

Jump Comics

# Dragonball

ドラゴンボール

by Toriyama Akira



# 21

鳥山明



ドラゴンボール



# 21

ドラゴンボール 鳥山明  
by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha



集英社



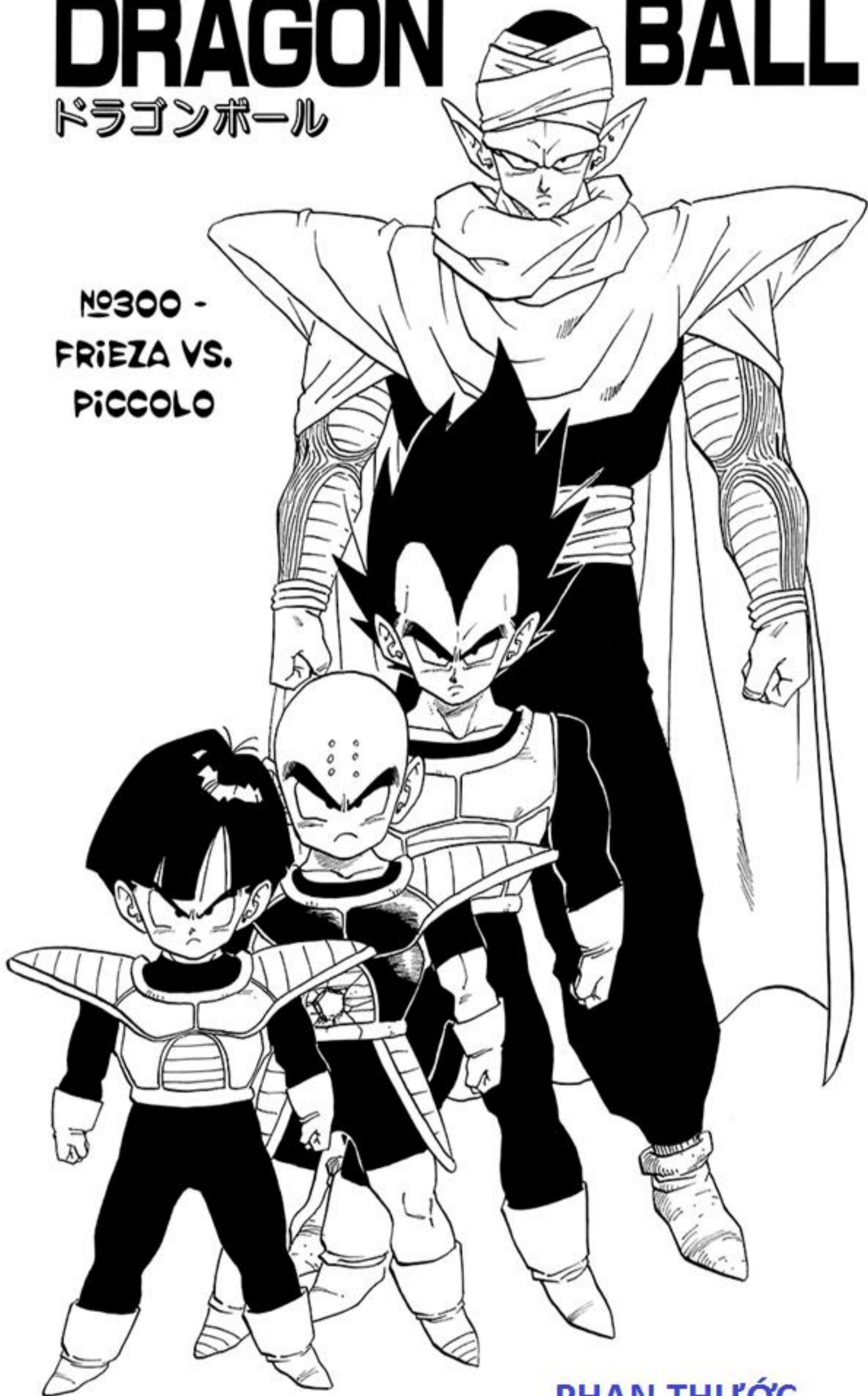
# Dragonball | 21 | contents

● Chương 300	<b>FRIEZA VS. PICCOLO</b>	<b>005</b>
● Chương 301	<b>FRIEZA VS. PICCOLO PART 2</b>	<b>021</b>
● Chương 302	<b>LẦN BIẾN THÂN THỨ 2 CỦA FRIEZA</b>	<b>034</b>
● Chương 303	<b>SUY NGHĨ ĐIÊN CUỒNG CỦA VEGETA</b>	<b>048</b>
● Chương 304	<b>SIÊU SAIYAN HAY SIÊU FRIEZA ĐÂY?</b>	<b>062</b>
● Chương 305	<b>FRIEZA HƠN HAY VEGETA HƠN?</b>	<b>076</b>
● Chương 306	<b>SƠN GOKU HỒI PHỤC!!</b>	<b>090</b>
● Chương 307	<b>TRẬN CHIẾN CẤP VŨ TRỤ BẮT ĐẦU!</b>	<b>102</b>
● Chương 308	<b>CÁI CHẾT CỦA VEGETA!!</b>	<b>116</b>
● Chương 309	<b>CHẲNG AI NHƯỜNG AI!</b>	<b>130</b>
● Chương 310	<b>TRẬN CHIẾN ĐỈNH CẤP</b>	<b>144</b>
● Chương 311	<b>CHẤP 2 TAY</b>	<b>158</b>
● Chương 312	<b>50% SỨC MẠNH!</b>	<b>172</b>
● Chương 313	<b>GIỚI VƯƠNG QUYẾN CẤP 20!</b>	<b>186</b>
● Chương 314	<b>QUYẾT ĐỊNH CUỐI CÙNG</b>	<b>200</b>
	<b>EXTRAS</b>	<b>215</b>

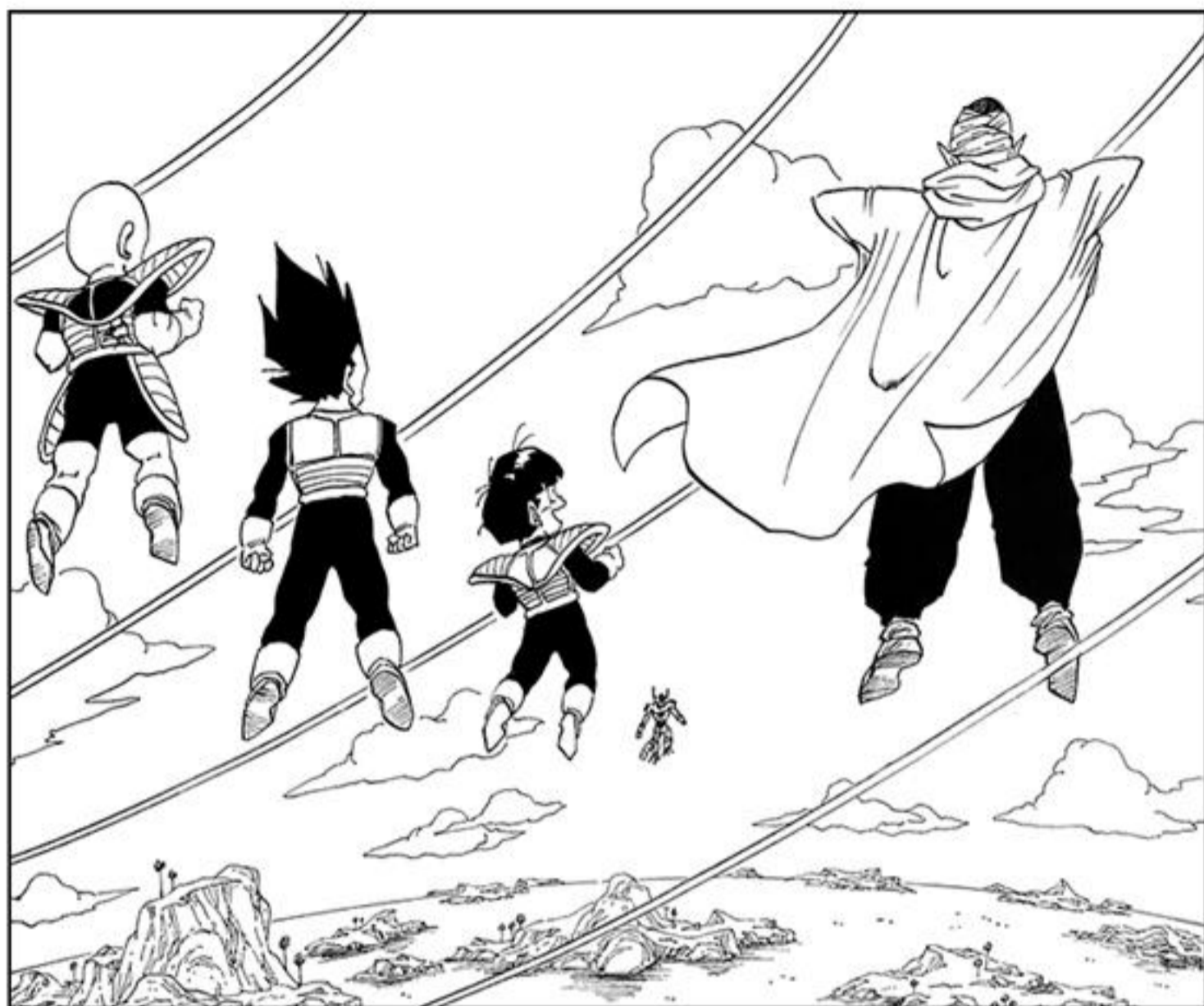
# DRAGON BALL

ドラゴンボール

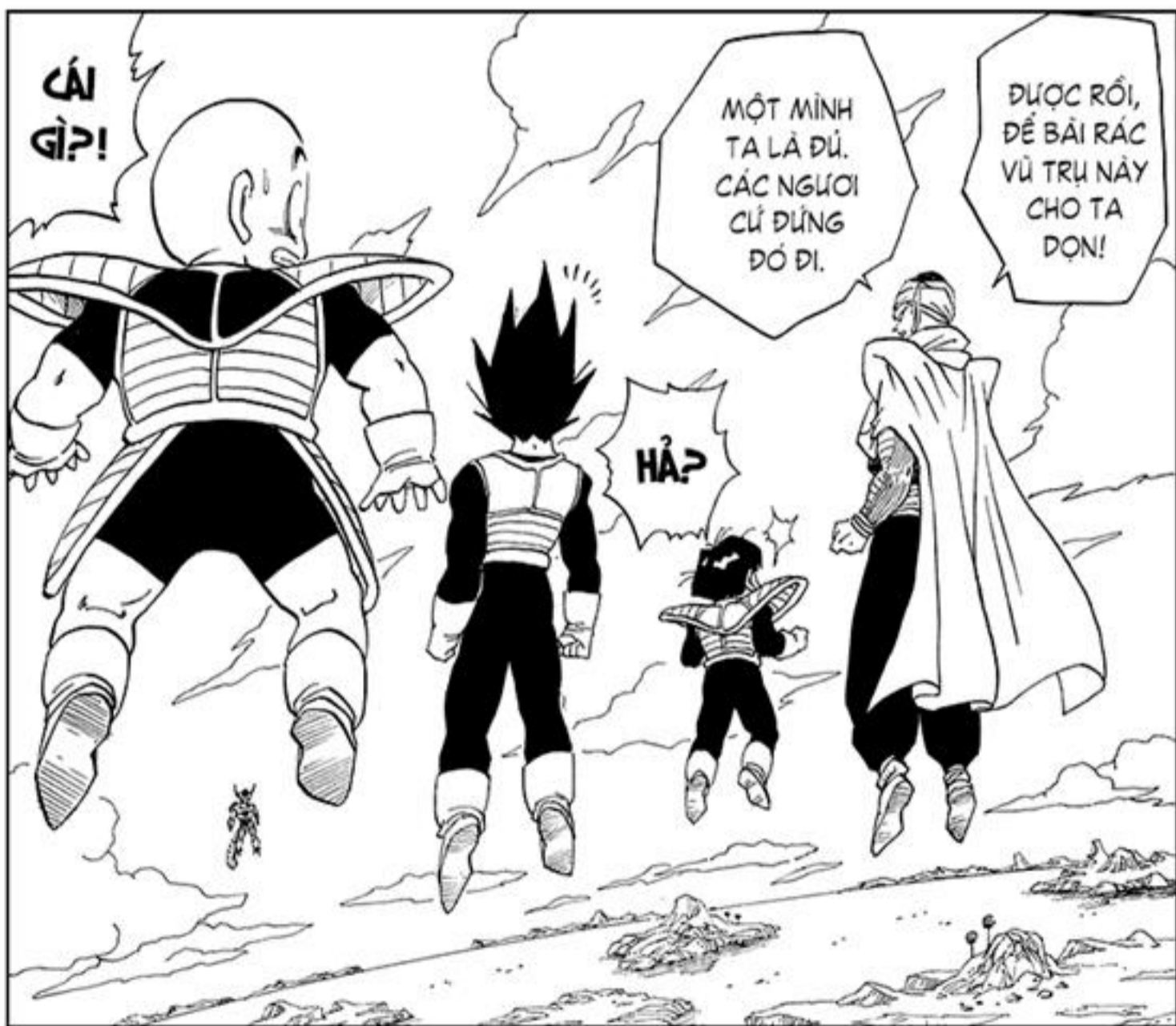
№300 -  
FRIEZA VS.  
PICCOLO



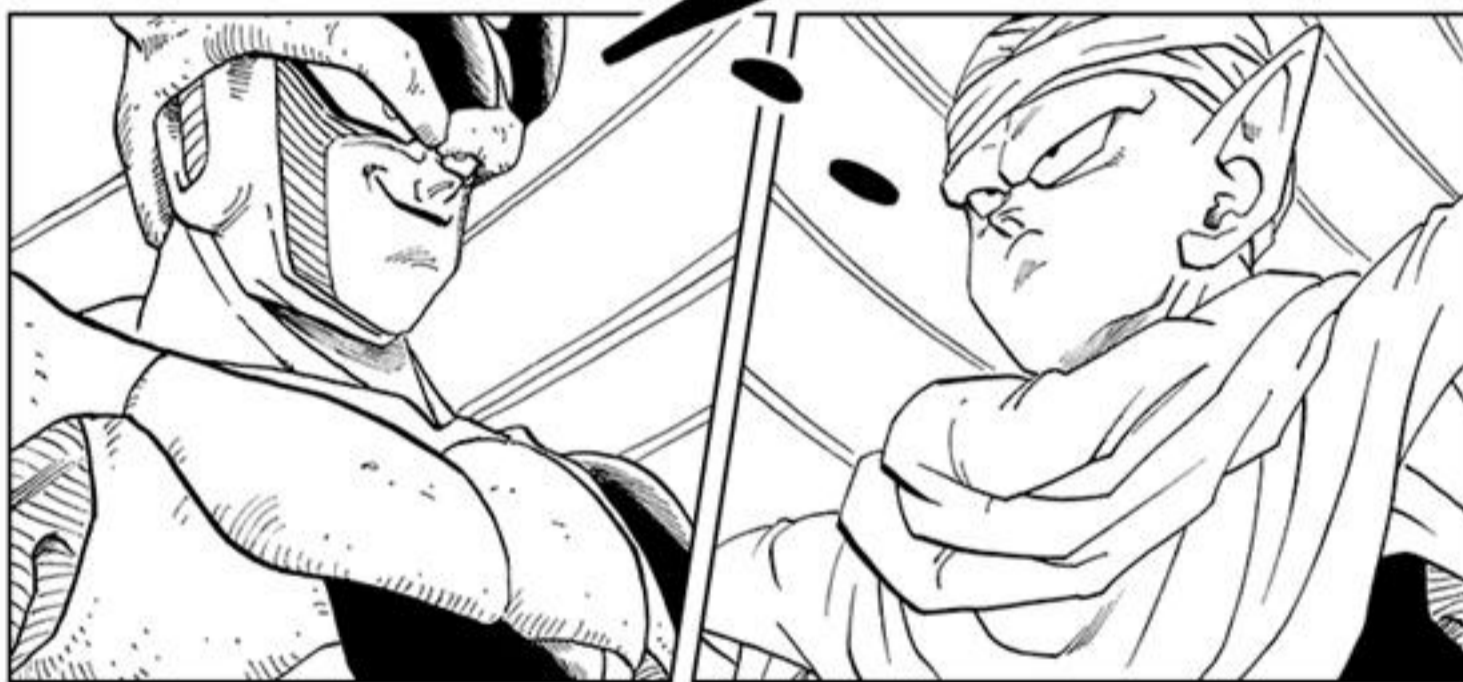
PHAN THƯỚC







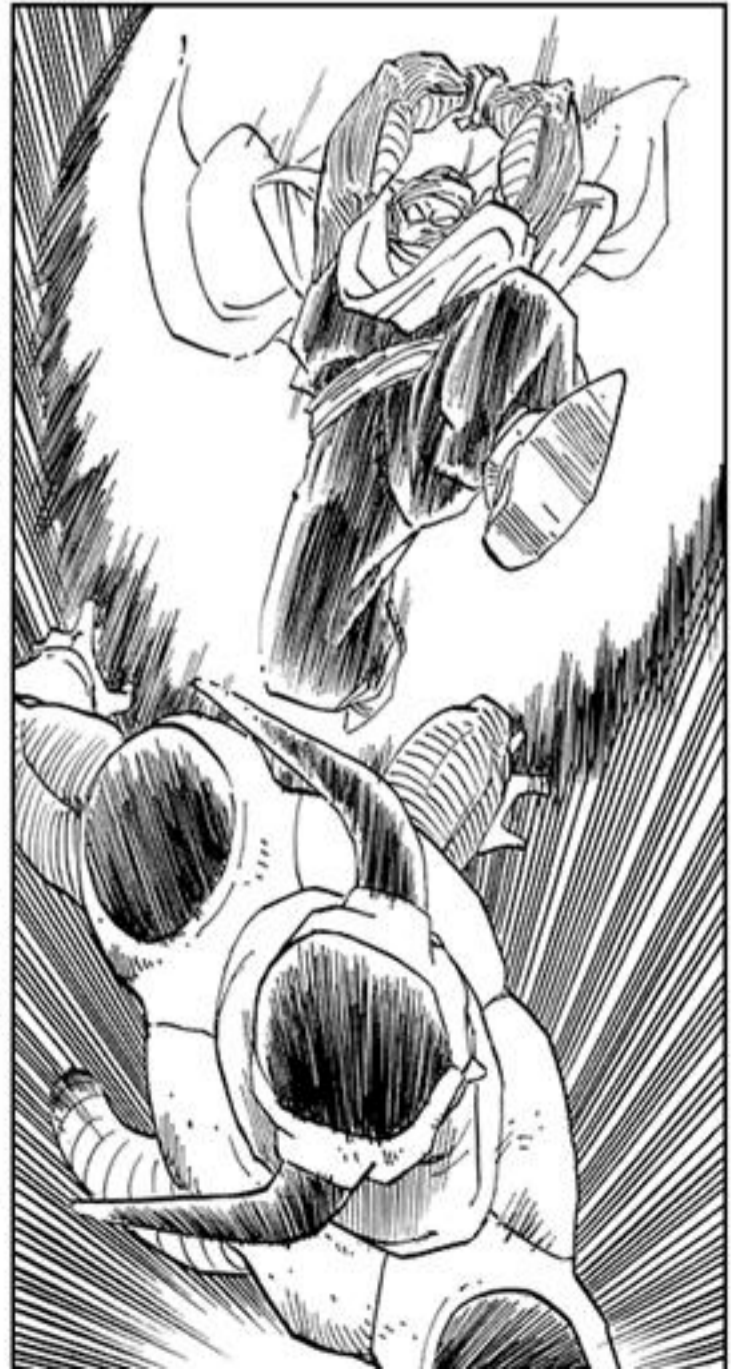
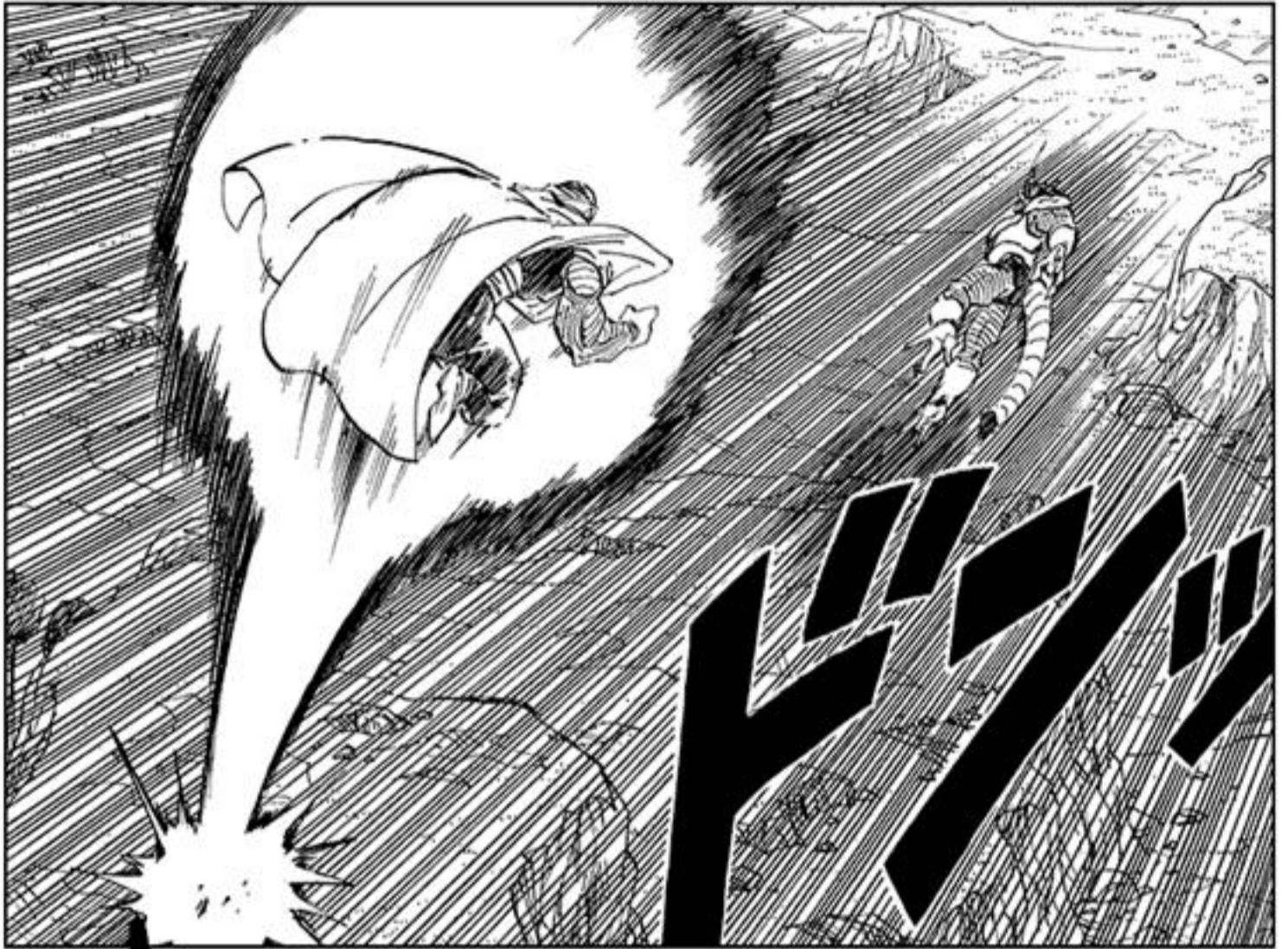






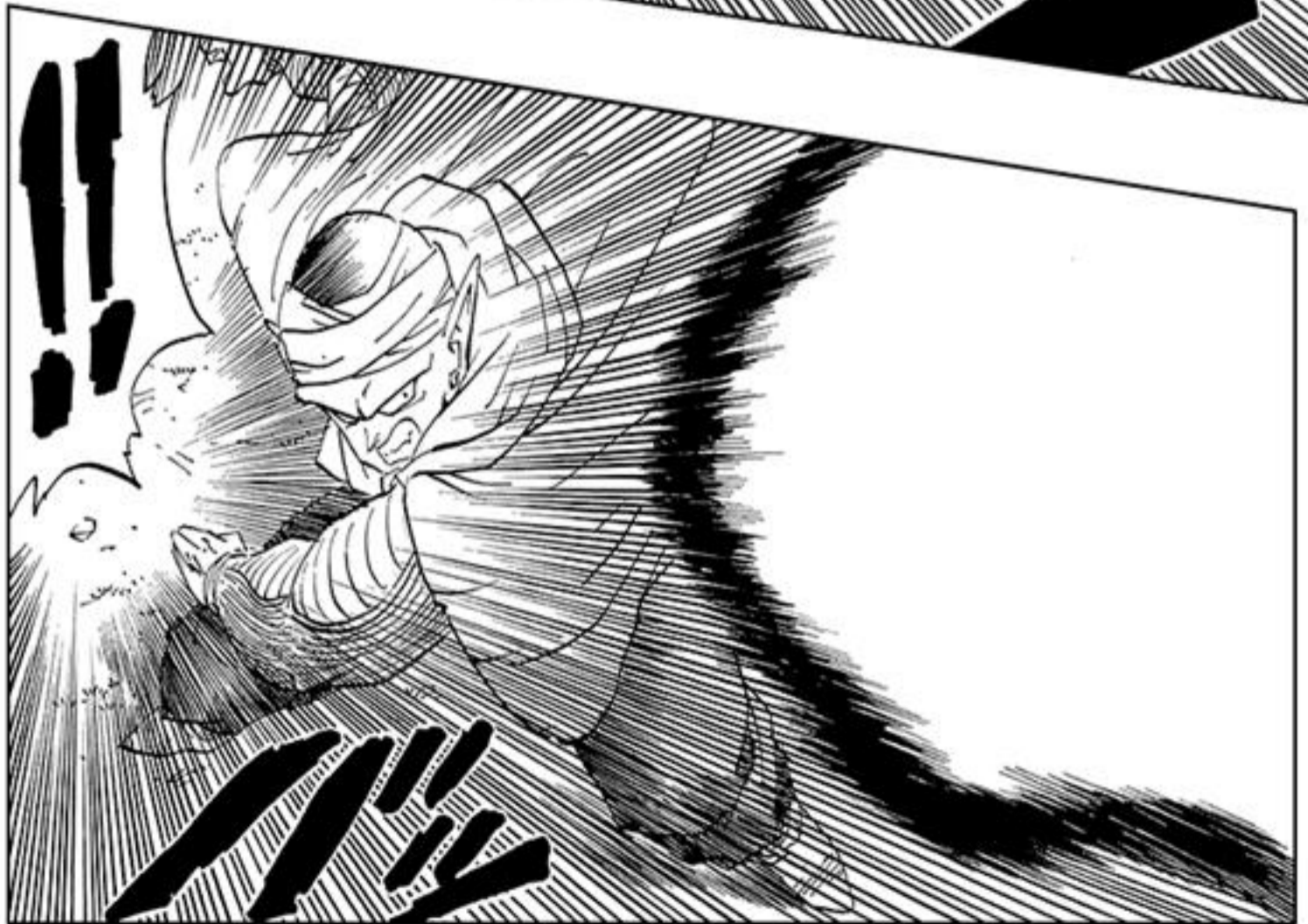
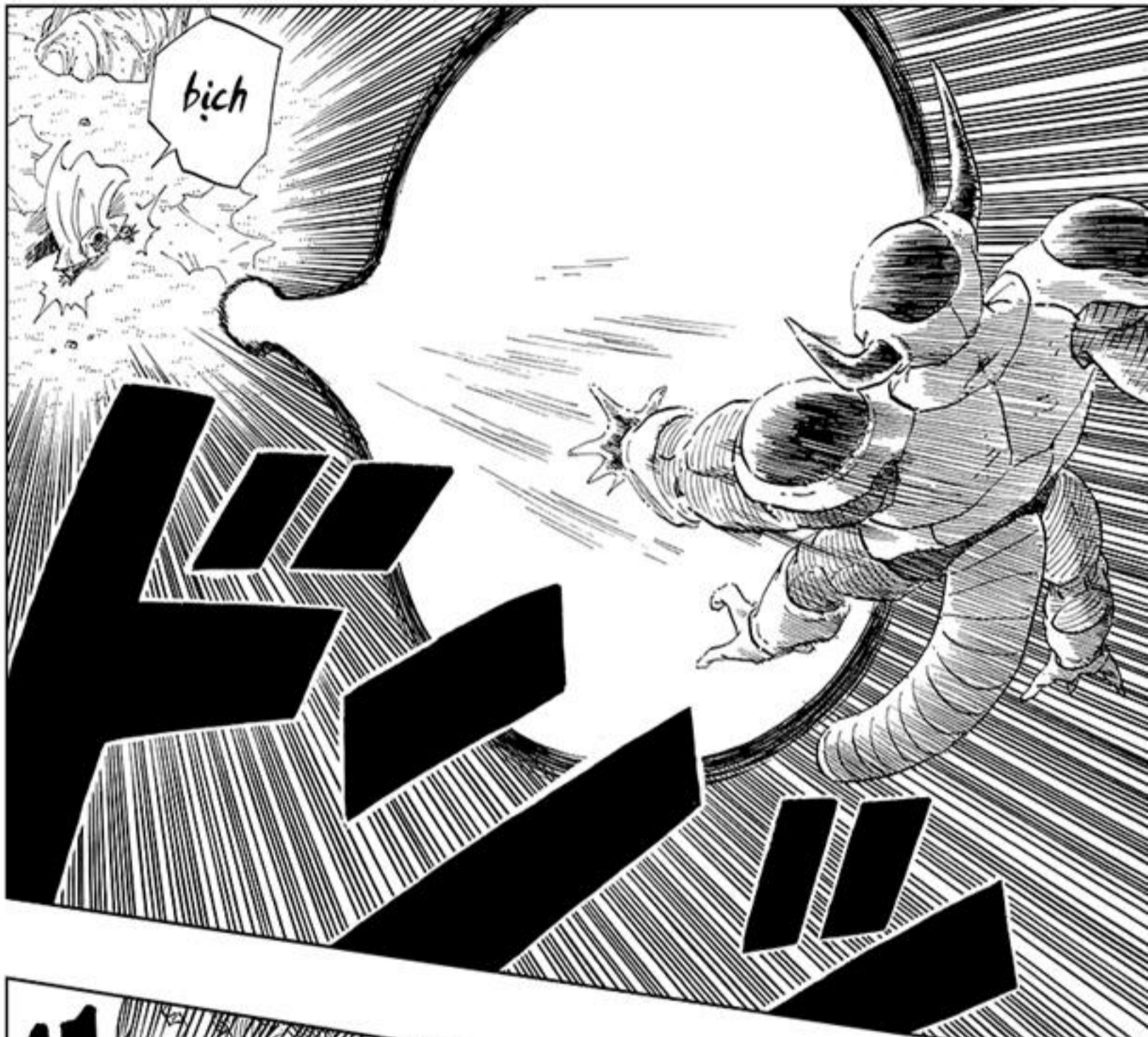














**GRA**  
**AAAA**  
**!!!!!!**



**HẶN**  
**ĐÁNH**  
**BẬT!!**





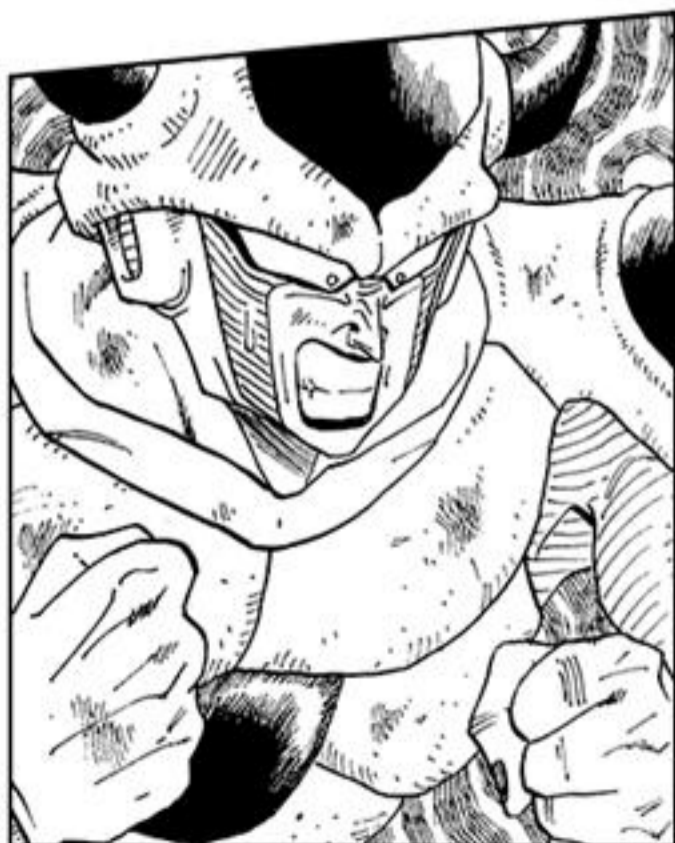


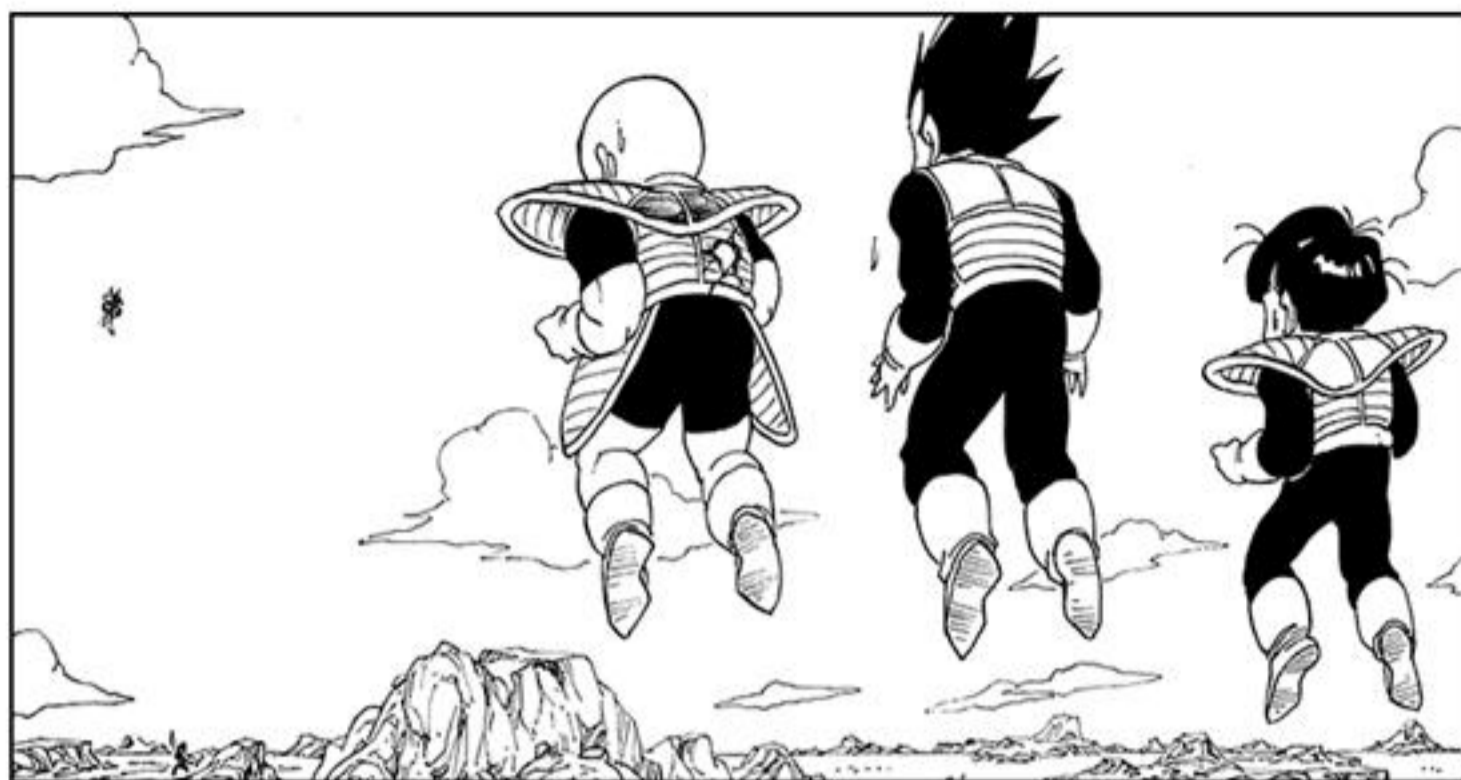


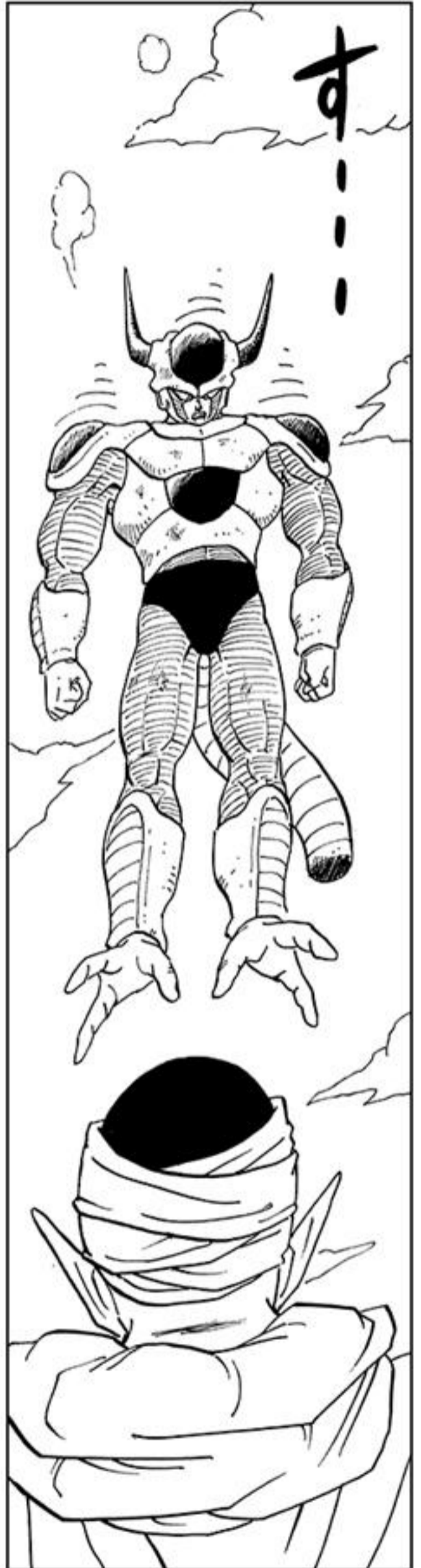
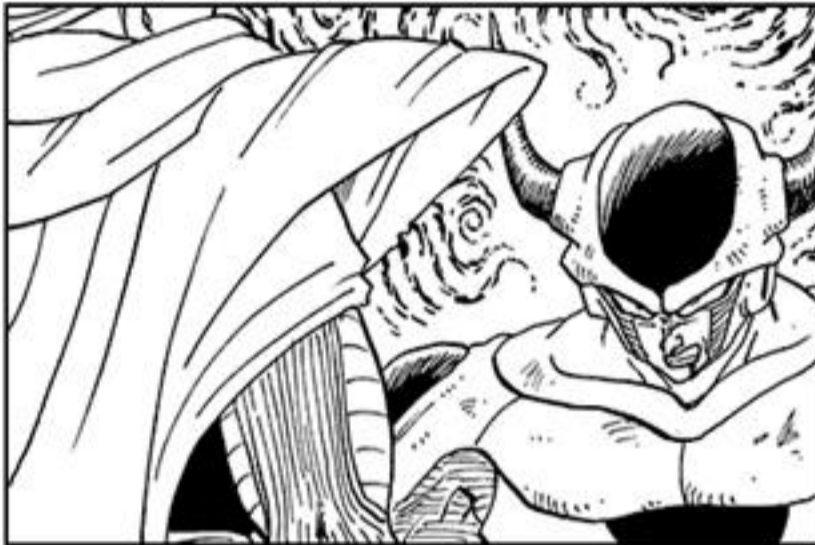
# DRAGON BALL

ドラゴンボール

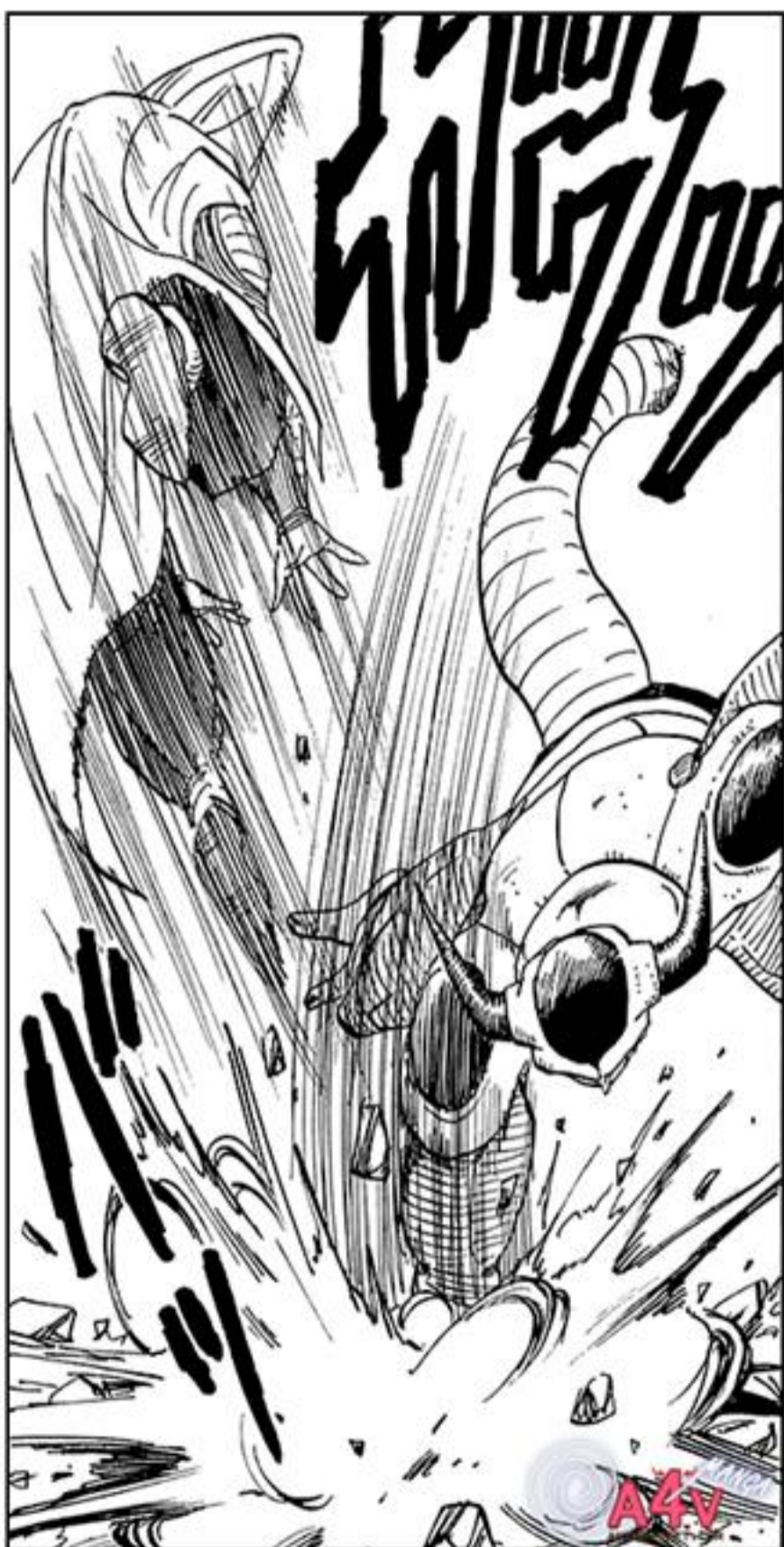
## №301 - FRIEZA VS. PICCOLO PART 2



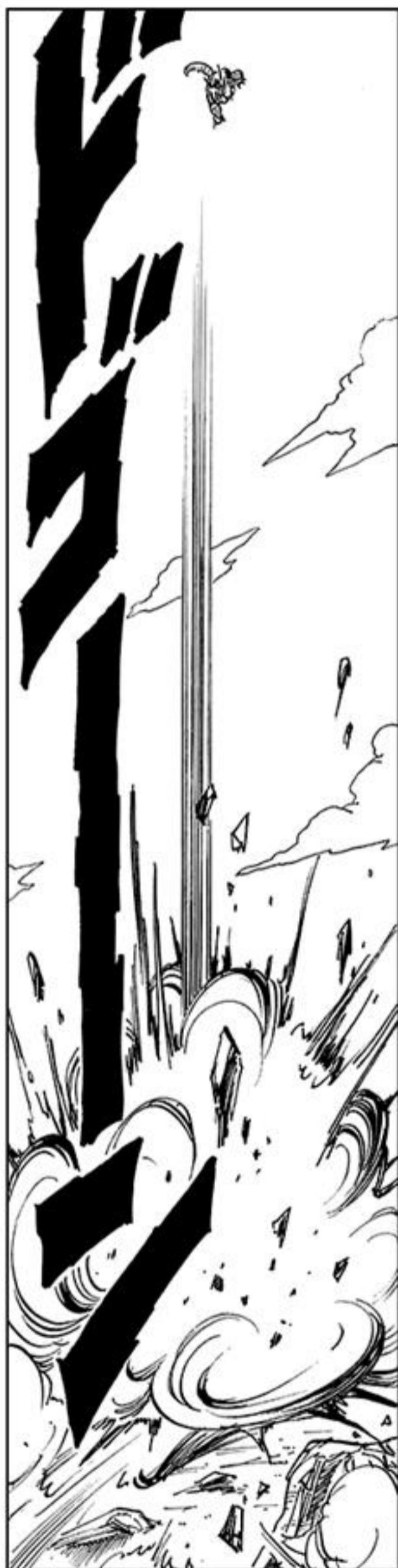




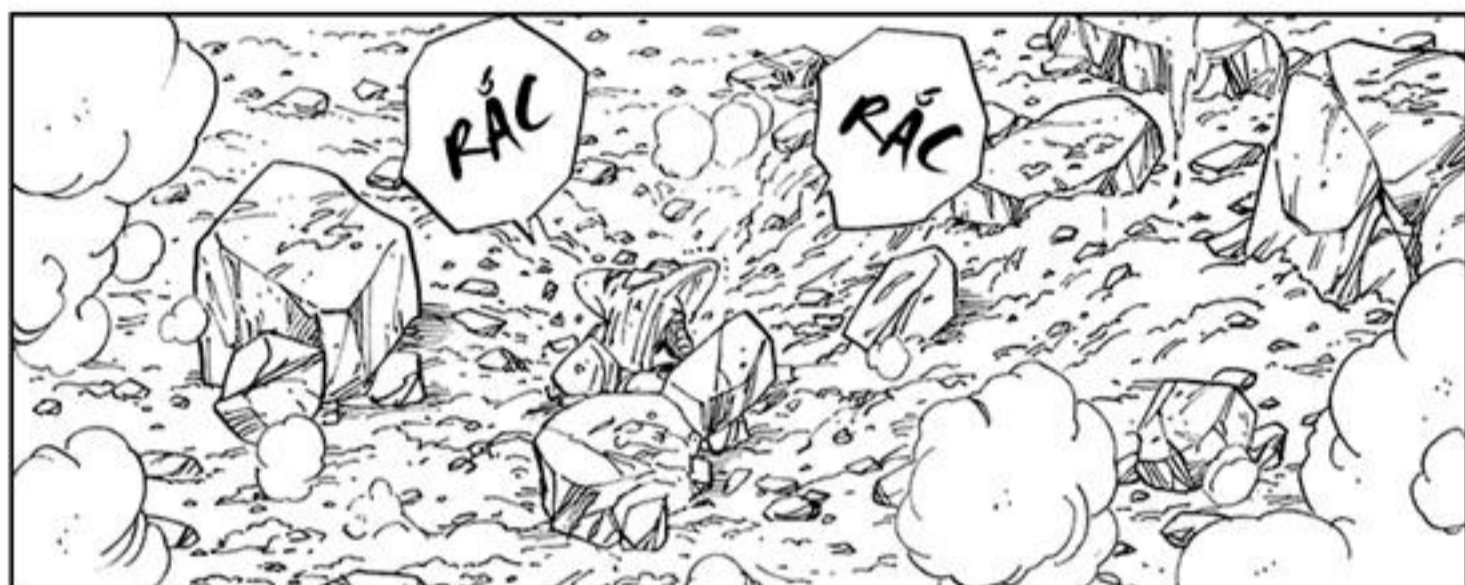






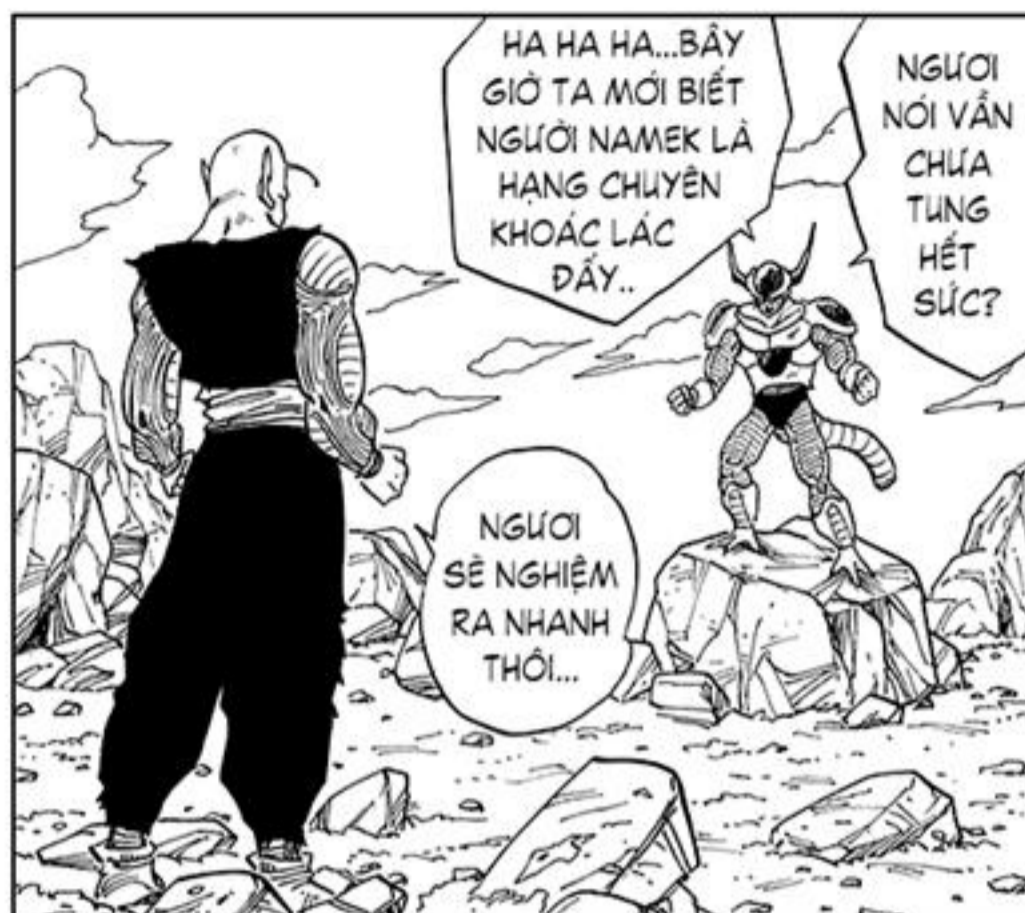














NGƯỜI NGHĨ  
VỪA RỒI TA  
ĐÃ TUNG HẾT  
SỨC Ứ?

HÌNH NHƯ  
NGƯỜI HƠI  
HIỂU LẮM!



BIẾN  
THÂN  
Ứ...?



SỰ  
TUYỆT  
VỌNG  
KHÔNG  
CÁCH NÀO  
THOÁT  
NÓI...

NÀO! TA SẼ  
CHO NGƯỜI  
BIẾT THẾ NÀO  
LÀ TUYỆT  
VỌNG...



VÀ TA  
CÒN 2  
LẦN BIẾN  
THÂN  
NỮA...

FRIEZA TA  
ĐÂY Càng  
BIẾN THÂN  
SẼ Càng  
MẠNH LÊN...

MI HIỂU  
Ý NGHĨA  
CỦA  
VIỆC ĐÓ  
KHÔNG?

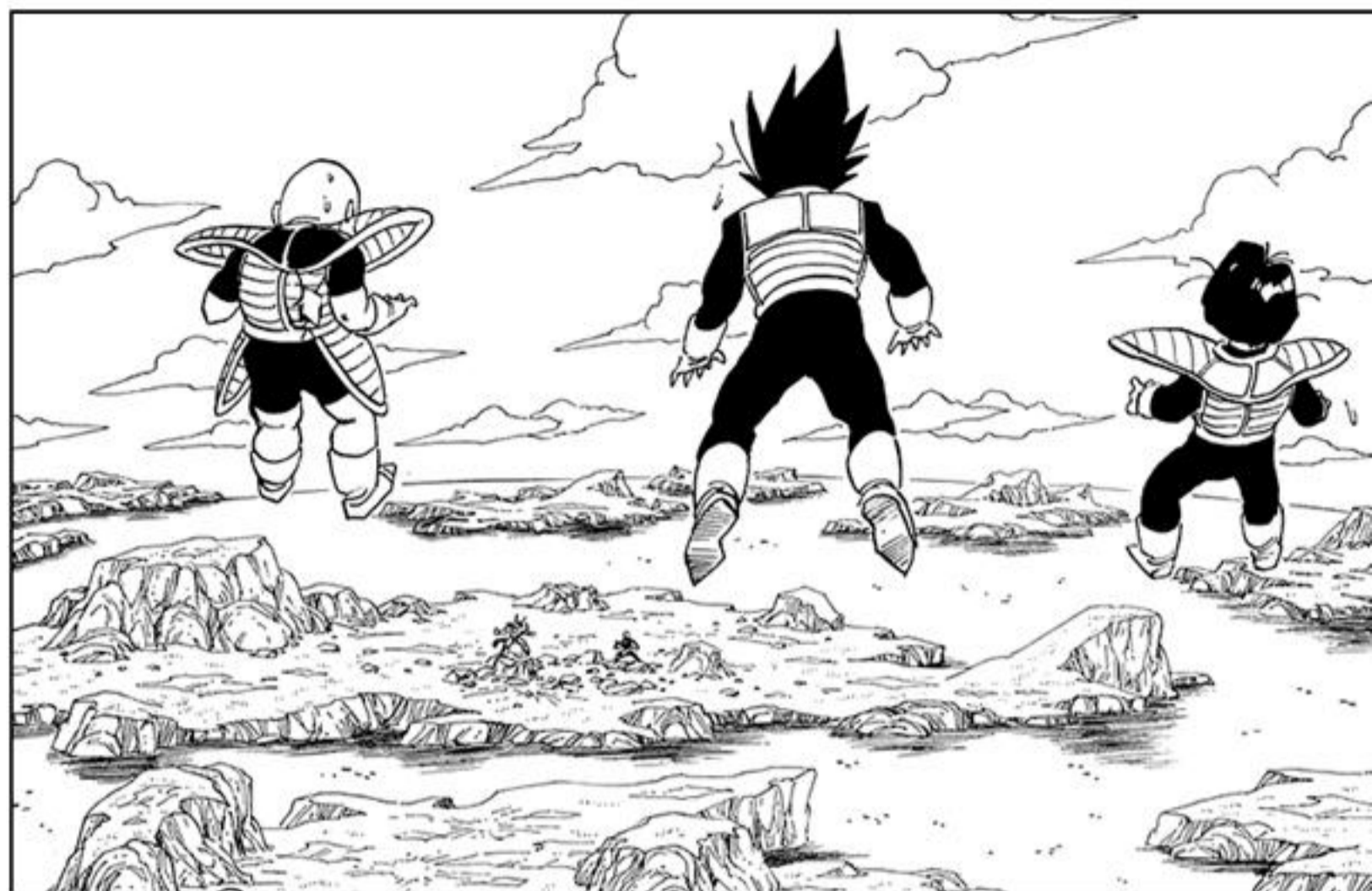


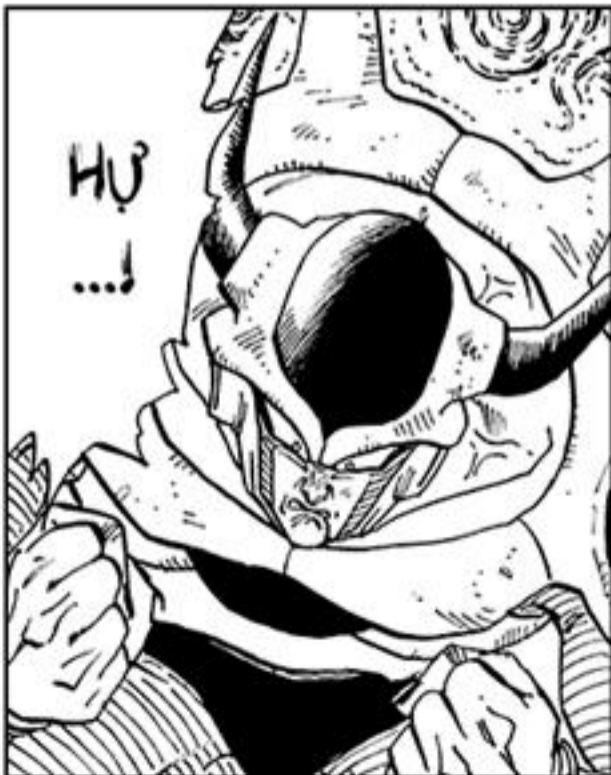
CÁI  
GÌ!?

TA SẼ CHO  
NGƯỜI NÉM THỦ  
CẢM GIÁC SỢ  
HÃI CỦA BẠN  
VEGETA ĐỐI VỚI  
FRIEZA NÀY...!

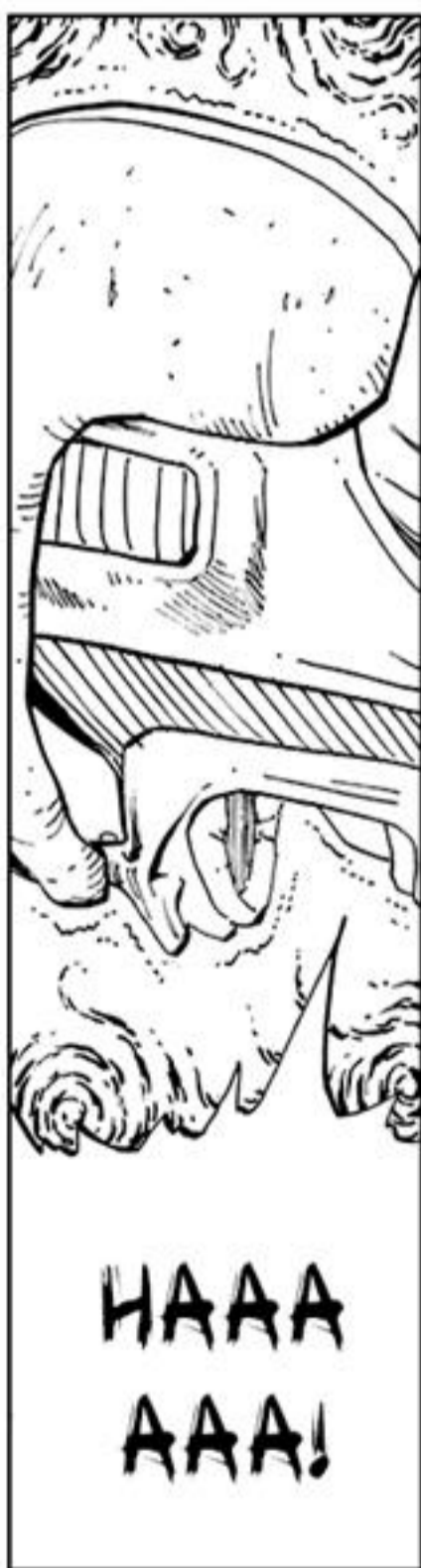
NGƯỜI CHƯA  
BIẾT ĐÂY LÀ  
HÌNH DẠNG CỦA  
TA SAU KHI BIẾN  
THÂN PHẢI  
KHÔNG...

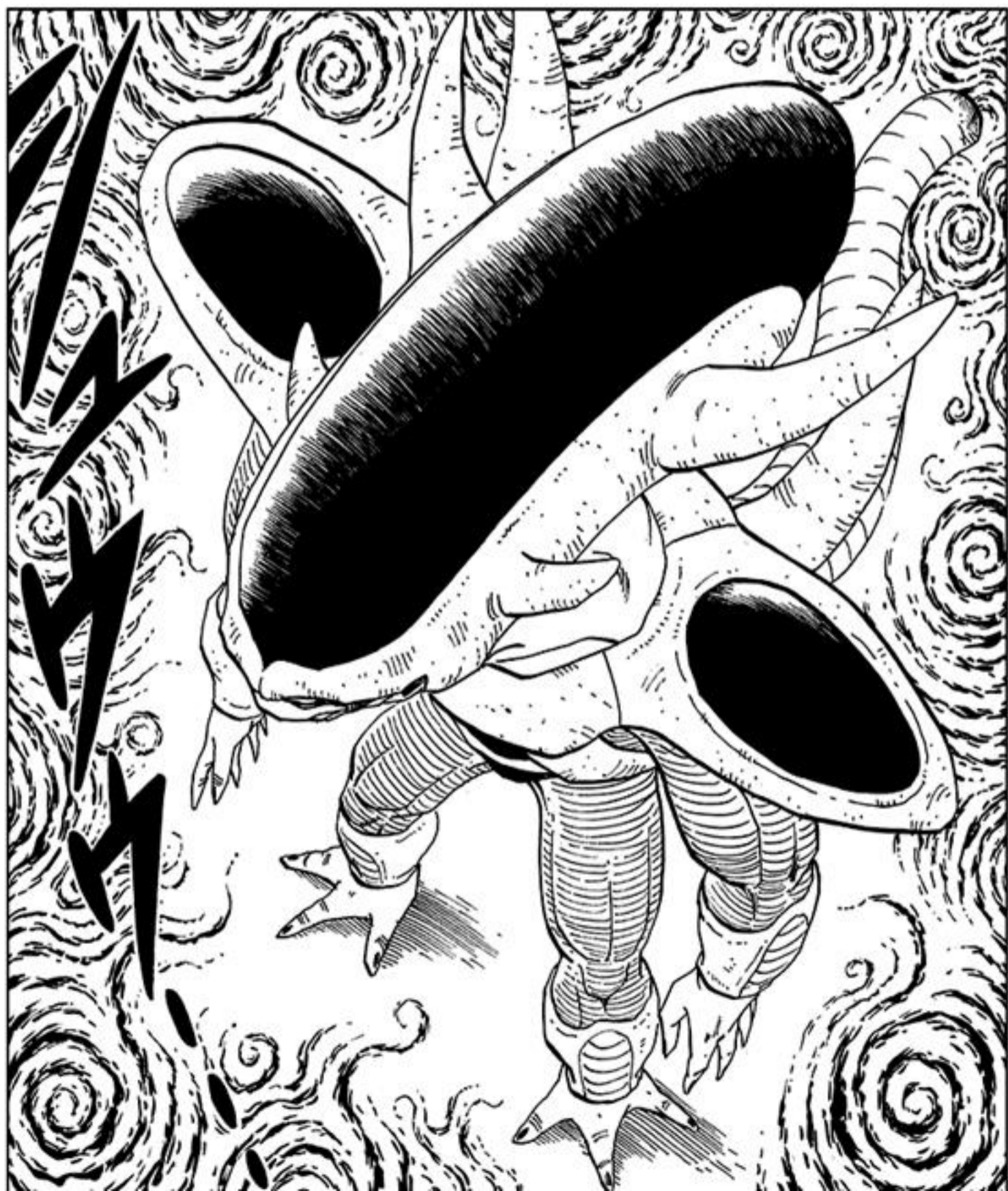




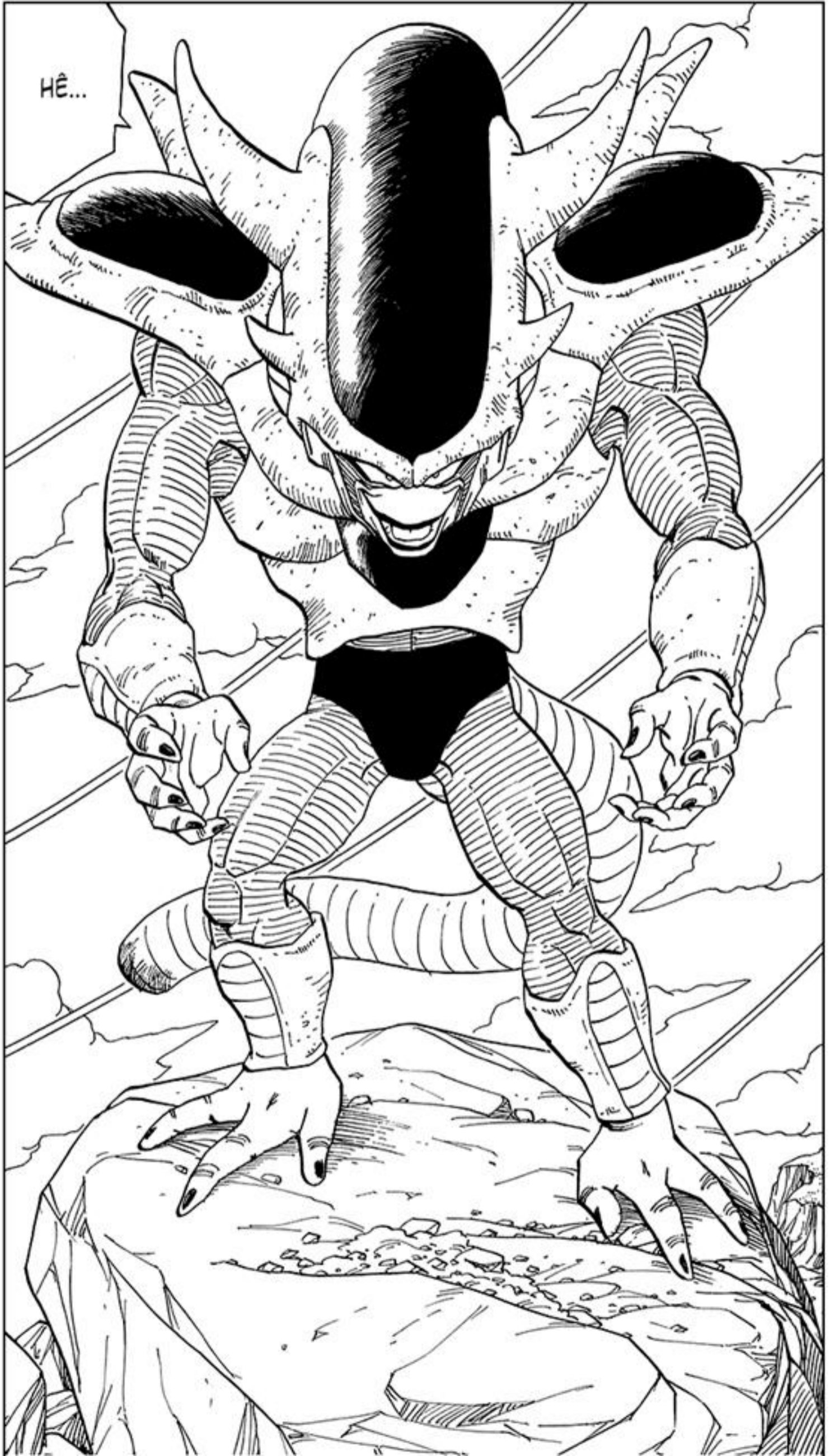




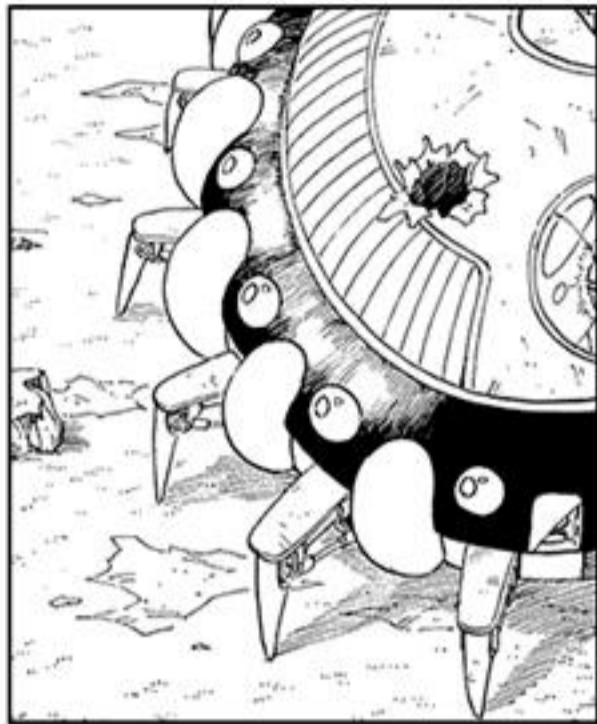




HÊ...







KHÔNG...  
KHÔNG THỂ  
NÀO...

VẾT... VẾT  
THƯƠNG... DO  
SỰ PHỤ GÂY  
RA CÙNG ĐÃ  
BIẾN MẤT...

HƠN... HƠN NỬA  
HẦN CÙNG ĐÃ LẤY  
LẠI BÌNH TĨNH, CỬ XỬ  
THEO KIỂU NHÀ  
NHÂN GIẢ MẠO  
NHƯ HẰNG  
NGÀY.



CHẾT TIỆT... CÓ  
CHUYỆN GÌ VẬY...!  
KHÍ CỦA TÊN FRIEZA  
ĐÓ LẠI MẠNH LÊN  
RỒI...!



VẬY CÙNG  
CÓ NGHĨA  
TỐC ĐỘ DI  
CHUYỂN CỦA  
NGƯỜI CÙNG  
TẦNG...

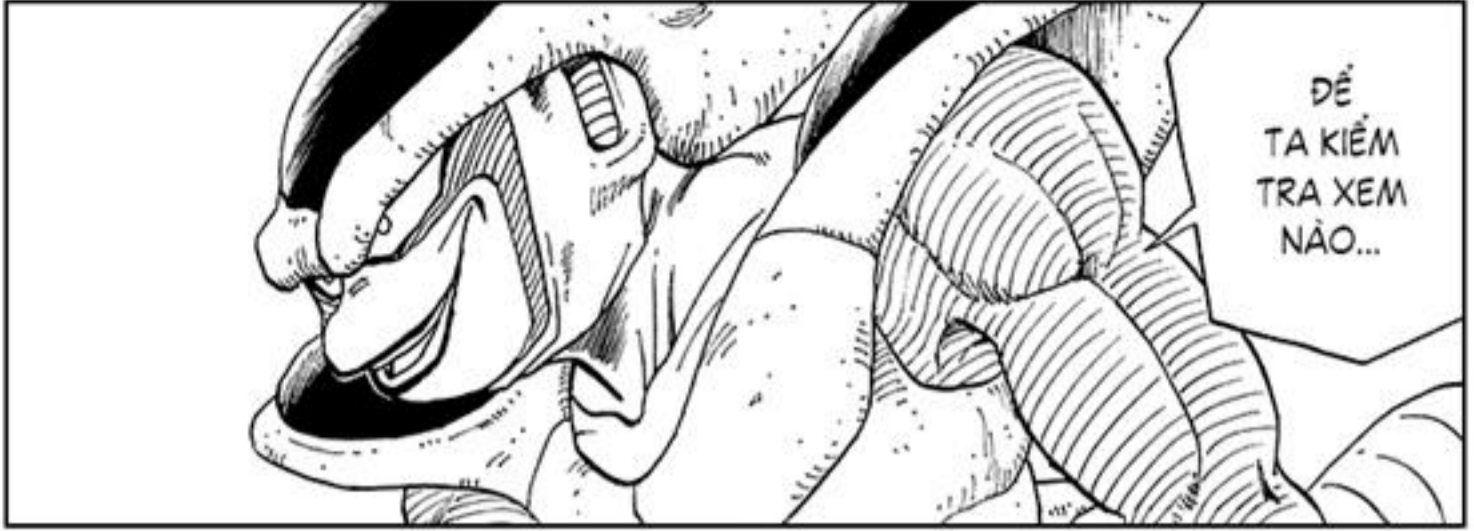
XEM RA  
NGƯỜI THẤY  
NHẸ HƠN SAU  
KHI CỎI BỎ BỘ  
TRANG PHỤC  
NẶNG NẾ ĐÓ  
THÌ PHẢI...

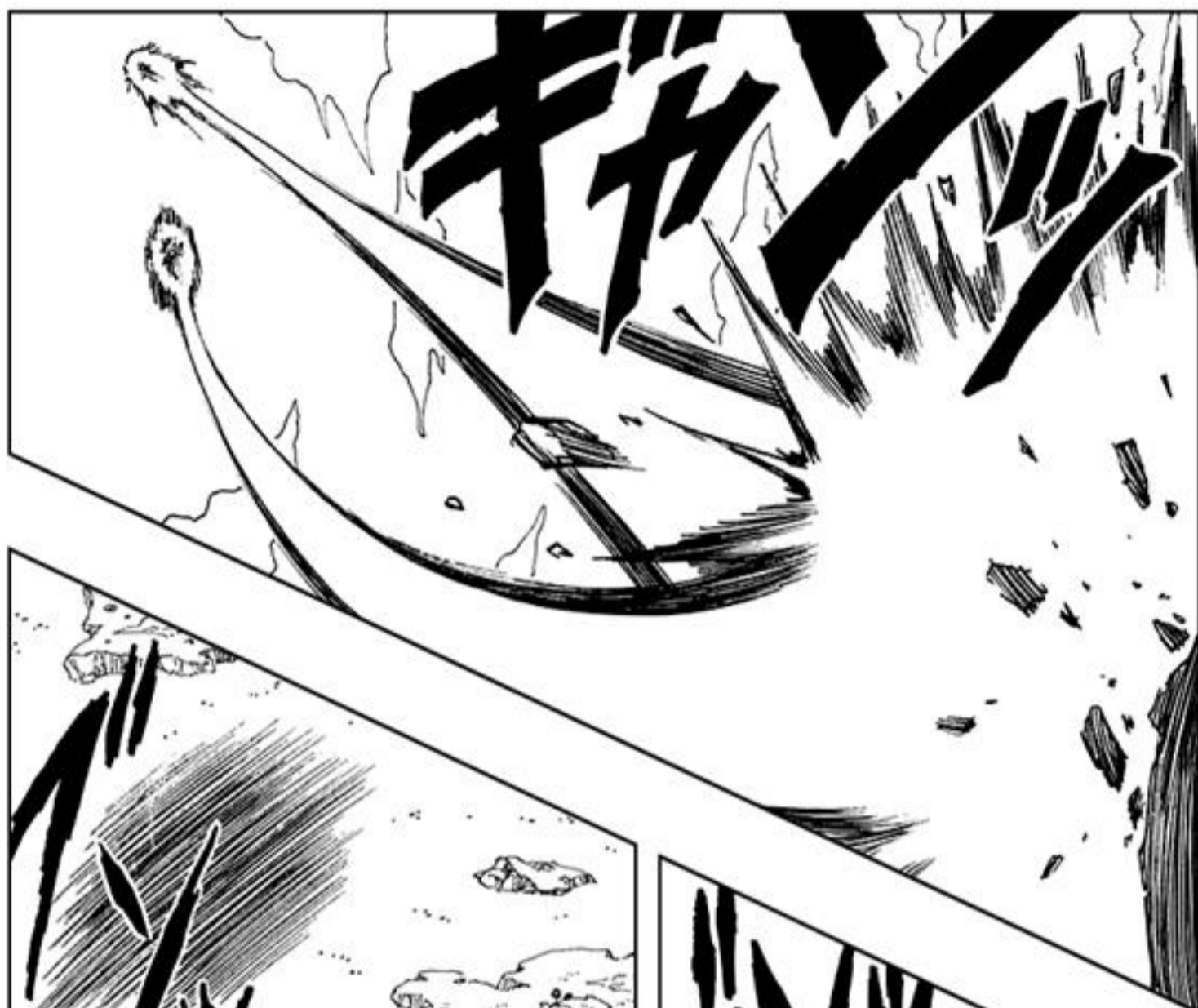
CHẮC  
NGƯỜI  
ĐANG TỰ  
TIN LẮM  
HÁ?

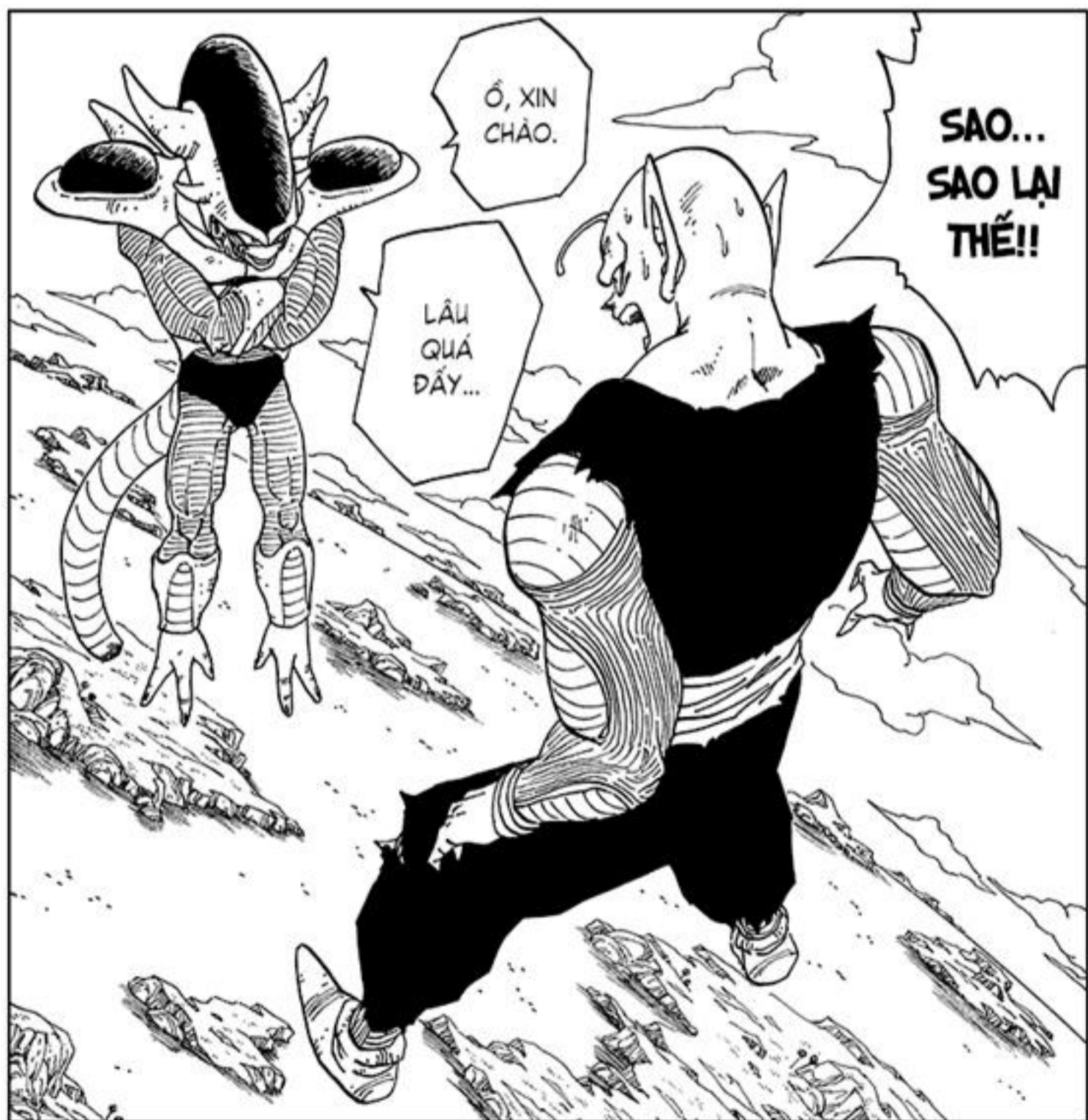


... LÀM  
THẾ NÀO  
BÂY GIỜ...  
THẬT KHÓ  
NGHĨ...

CỬ... CỬ THỂ  
NÀY DÙ MÌNH  
CÓ HỒI PHỤC  
CÙNG KHÓ  
MÀ THẮNG  
ĐƯỢC...











HÂY  
!!!



Ồ!

...

A

...















TOÀN  
BỘ  
SỨC  
MẠNH!!

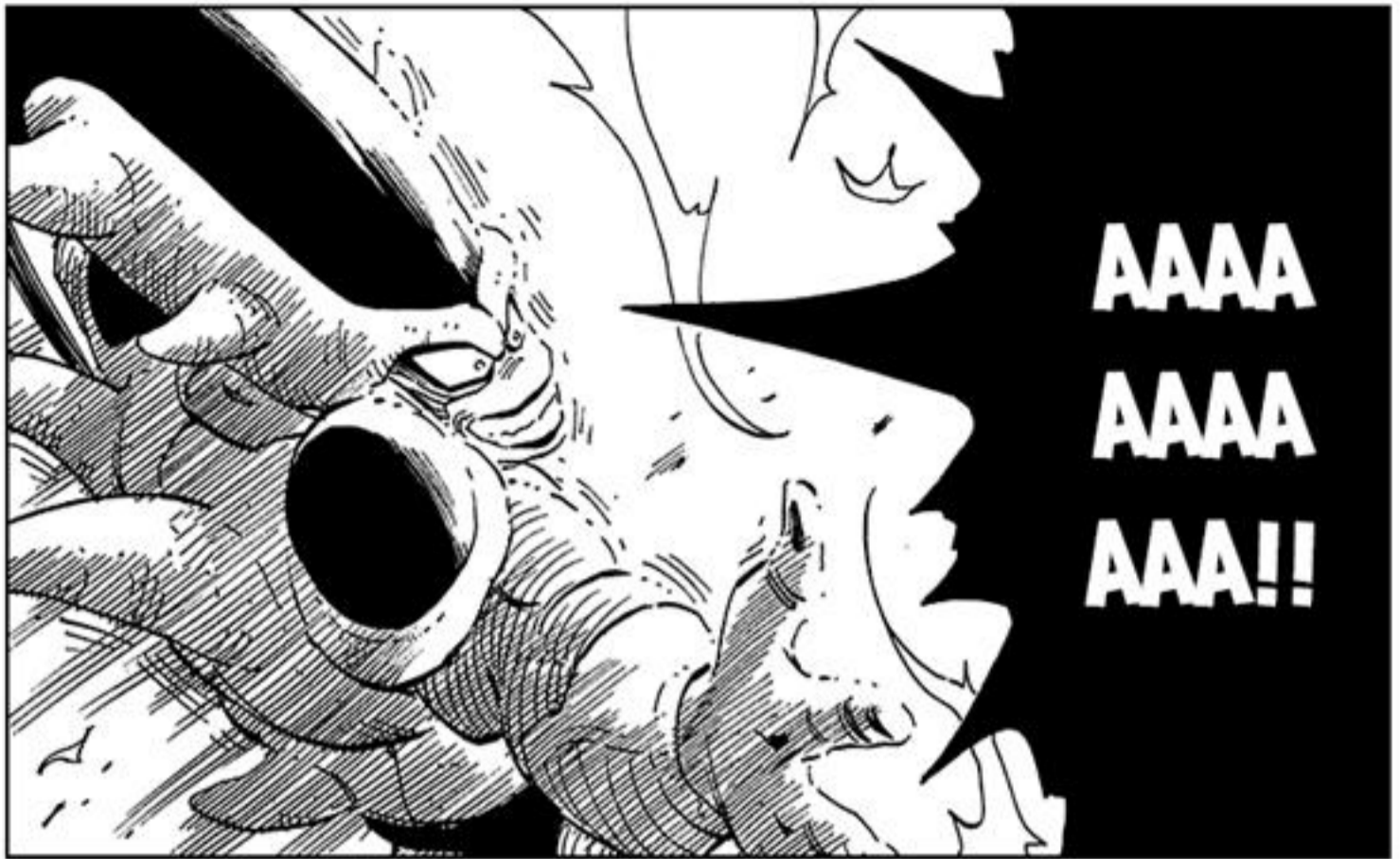


NGƯỜI  
CHẾT  
ĐI!!







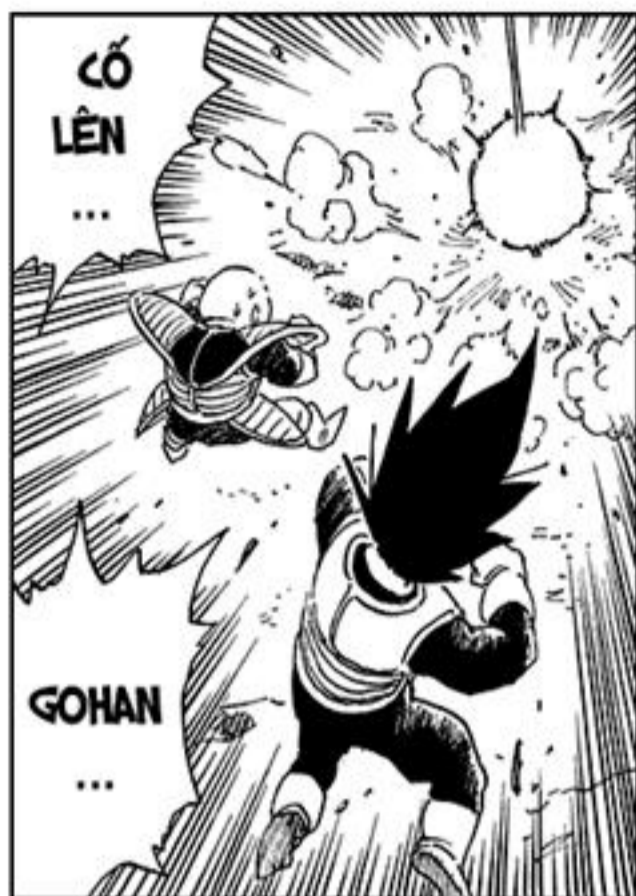




AAAAA  
AAAAA  
A!!



AAAA  
AAAA  
AAA!!









CON... CON  
ĐÃ TUNG  
HẾT SỨC  
MẠNH VÀO  
ĐÓ, VẬY  
MÀ...

hộc

NHƯNG...  
NHƯ VẬY  
CHƯA  
ĐỦ...

KHÔNG  
HỀ ẪN  
THUA VỚI  
FRIEZA...

hộc



NHƯNG...  
CON CŨNG  
ĐÃ LỚN  
MẠNH NHIỀU  
RỒI,  
GOHAN...

ĐÒN...  
ĐÒN BAN  
NÀY DÙ BỊ  
PHẢN  
LẠI...

TA... TA  
RẤT TỰ  
HÀO...



PHẢI DIỆT  
TRỪ NÔI  
GIỐNG PHÁ  
HOẠI NÀY  
NGAY LẬP  
TỨC...

TA SẼ  
KHÔNG BAO  
GIỜ ĐỂ XỔNG  
MỘT TÊN  
SAIYAN NÀO  
NỮA...



KHÔNG  
GIỐNG  
VEGETA,  
CŨNG  
CHẴNG  
GIỐNG  
NAPPA.

LÀ  
CON CỦA  
RADITZ Ứ...!  
ĐỪNG RỒI...  
NÓ CŨNG CÓ  
CHÚT ĐƯƠNG  
NÉT CỦA  
HẪN...



SỰ  
THỰC LÀ  
VEGETA  
VÀ  
THẮNG  
NHÀI KIA  
ĐANG  
NGÀY CÀNG  
MẠNH LÊN...

TUY KHÔNG TIN  
VÀO TRUYỀN THUYẾT  
SIÊU SAIYAN HÙNG  
MẠNH NHẤT LỊCH SỬ,  
NHƯNG NGHE NHIỀU  
CŨNG THẤY CHƯỠNG  
TAI LẮM...



ĐỪNG LO... TA SẼ  
GIẢM SỨC CHIẾN ĐẤU  
ĐẾN MỨC TỐI THIỂU...!  
THẬT MAY KHI ĐỨA  
TRẺ NAMEK KIA CÓ  
THỂ CHỮA LÀNH VẾT  
THƯƠNG TRONG  
NHẢY MẮT...



**NHANH LÊN  
TRƯỚC KHI  
FRIEZA BIẾN  
THÂN  
XONG!!!**

**LÀM ĐI!!! NGƯỜI  
BIẾT MÀ!! NGƯỜI  
SAIYAN BỌN TA SẼ  
GIA TĂNG SỨC MẠNH  
SAU KHI TRỞ VỀ TỪ  
CÁI CHẾT!!!**

NHƯNG...  
VỚI SỨC  
CỦA TA  
LÀM SAO  
CÓ THỂ  
KHIẾN  
NGƯỜI GẮN  
CHẾT...

**HÃY ĐÁNH TA GẮN  
CHẾT!!! VÌ TA CÓ  
TỰ LÀM CŨNG SẼ  
KHÔNG TÁC DỤNG!!!  
PHẢI CÓ SỰ TRỢ  
GIÚP CỦA NGƯỜI!!!**



HA HA...  
GIẾT SẠCH  
CÁC NGƯỜI  
VỚI LẤN BIẾN  
THÂN NÀY  
RẤT ĐƠN  
GIẢN  
NHƯNG...

NÀO...!

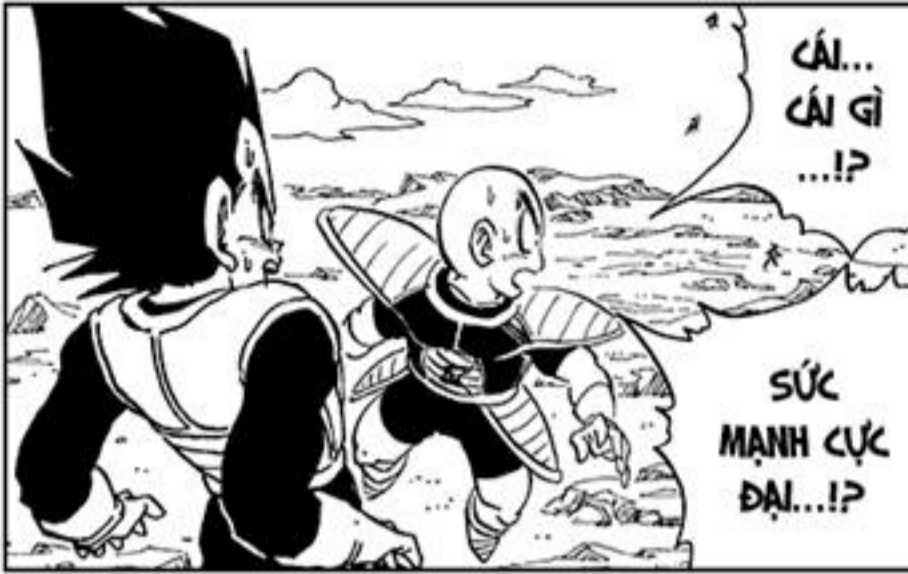
TRƯỚC ĐÓ  
TA SẼ THƯỞNG  
CHO TẤT CẢ  
MỘT MÀN TRÌNH  
DIỄN SỨC MẠNH  
CỰC ĐẠI ĐÁNG  
SỢ HƠN CẢ  
CÁI CHẾT!



HƠN... HƠN  
NỮA, GOKU  
CŨNG SẮP  
TÍNH LẠI...

DÙ... DÙ RẤT  
GHÉT NGƯỜI  
NHƯNG... TA  
KHÔNG THỂ...

**KAKAROT  
LÀ CHIẾN  
BINH CẤP  
THẤP!! HẮN  
KHÔNG  
THỂ MẠNH  
THÊM NỮA  
ĐÀU!!!**



CÁI...  
CÁI GÌ  
...!?

SỨC  
MẠNH CỰC  
ĐẠI...!?



thịch



LẦN  
BIẾN  
THÂN  
CUỐI  
CÙNG  
...

NHÌN  
CHO  
THẬT KỸ  
VÀO!!

HÌNH  
DẠNG  
THẬT SỰ  
CỦA  
TA!!!





A...  
A....



GIỜ  
VẪN CÒN  
KỊP!!!

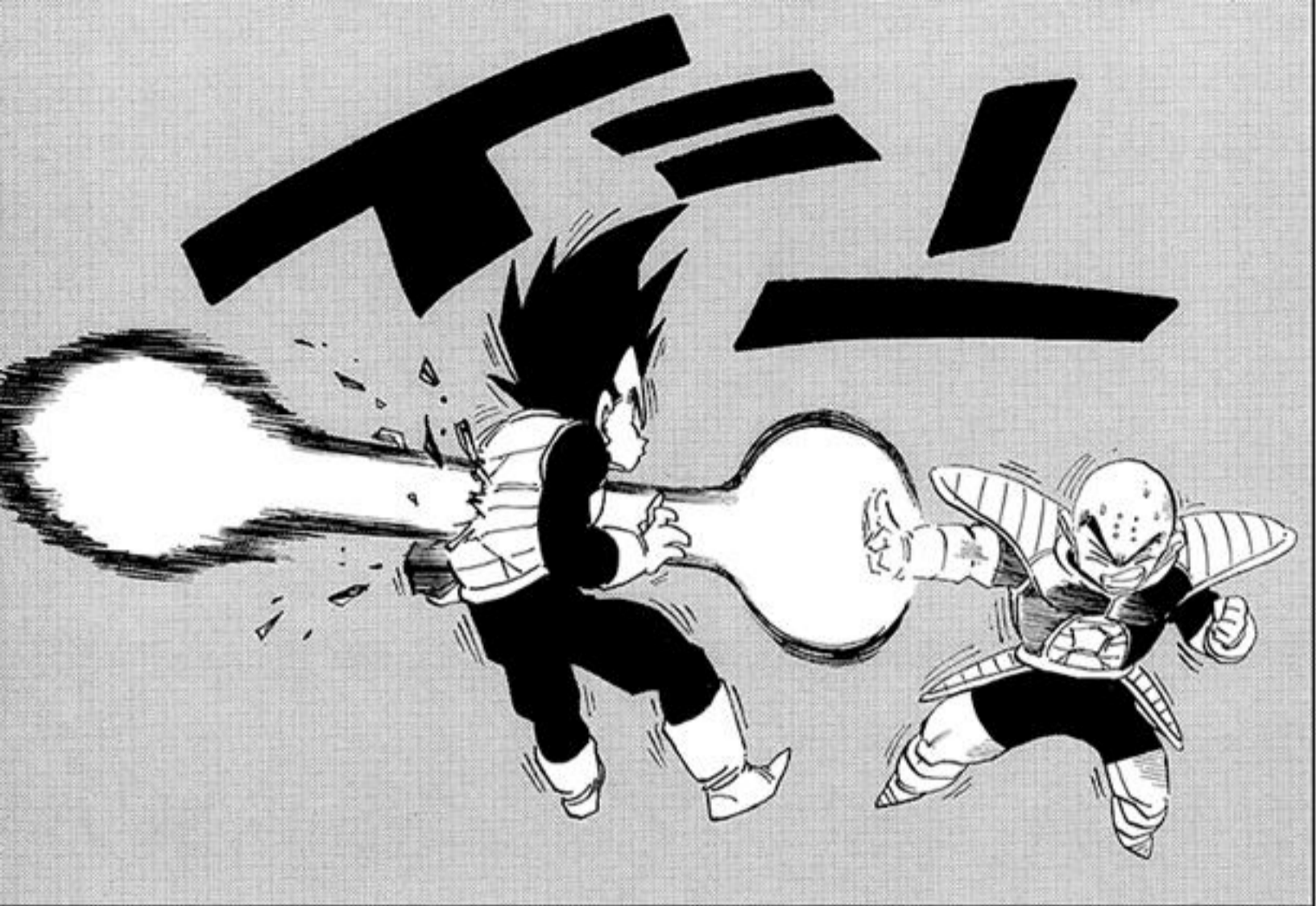
NHANH  
TẤN CÔNG  
TA ĐI!!!



UAAAA  
AAAA!!



HÂY  
A...!!!









MÀY...  
MÀY NÓI GÌ...!  
THÀNG KHÁC  
THÌ MÀY CHỮA  
ĐƯỢC... CÒN  
TAO THÌ  
KHÔNG,  
TẠI  
SAO!?

TÔI...  
TÔI KHÔNG  
CHỮA  
ĐẬU...!

ĐỪNG  
...



MÀY...  
MÀY SẼ  
KHÔNG  
CHỮA  
CHO TAO  
Ư...

CÁI...  
CÁI  
GÌ!!?



TÔI  
KHÔNG  
CHỮA  
TRỊ CHO  
NGƯỜI  
ĐỘC  
ÁC...

ÔNG... ÔNG  
ĐÃ GIẾT RẤT  
NHIỀU BẠN  
BÈ TÔI...



TAO...  
BẮT ĐẦU  
MẤT DẦN  
Ý THỨC...  
RỒI...

NHANH...  
NHANH  
LÊN...



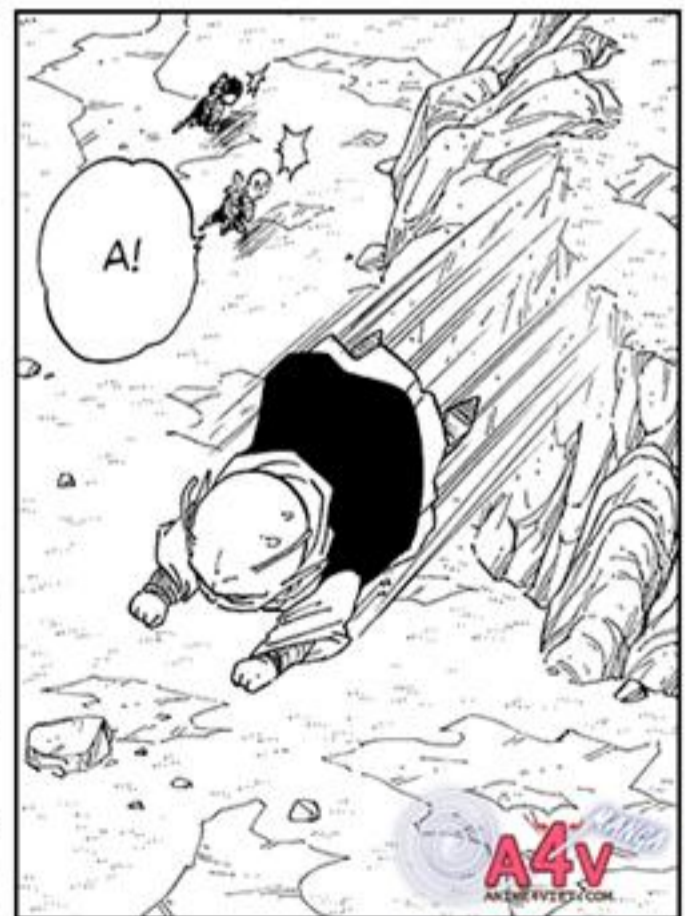
TÔI SẼ ĐI  
CHỮA CHO  
NGƯỜI  
ĐÓ...!!

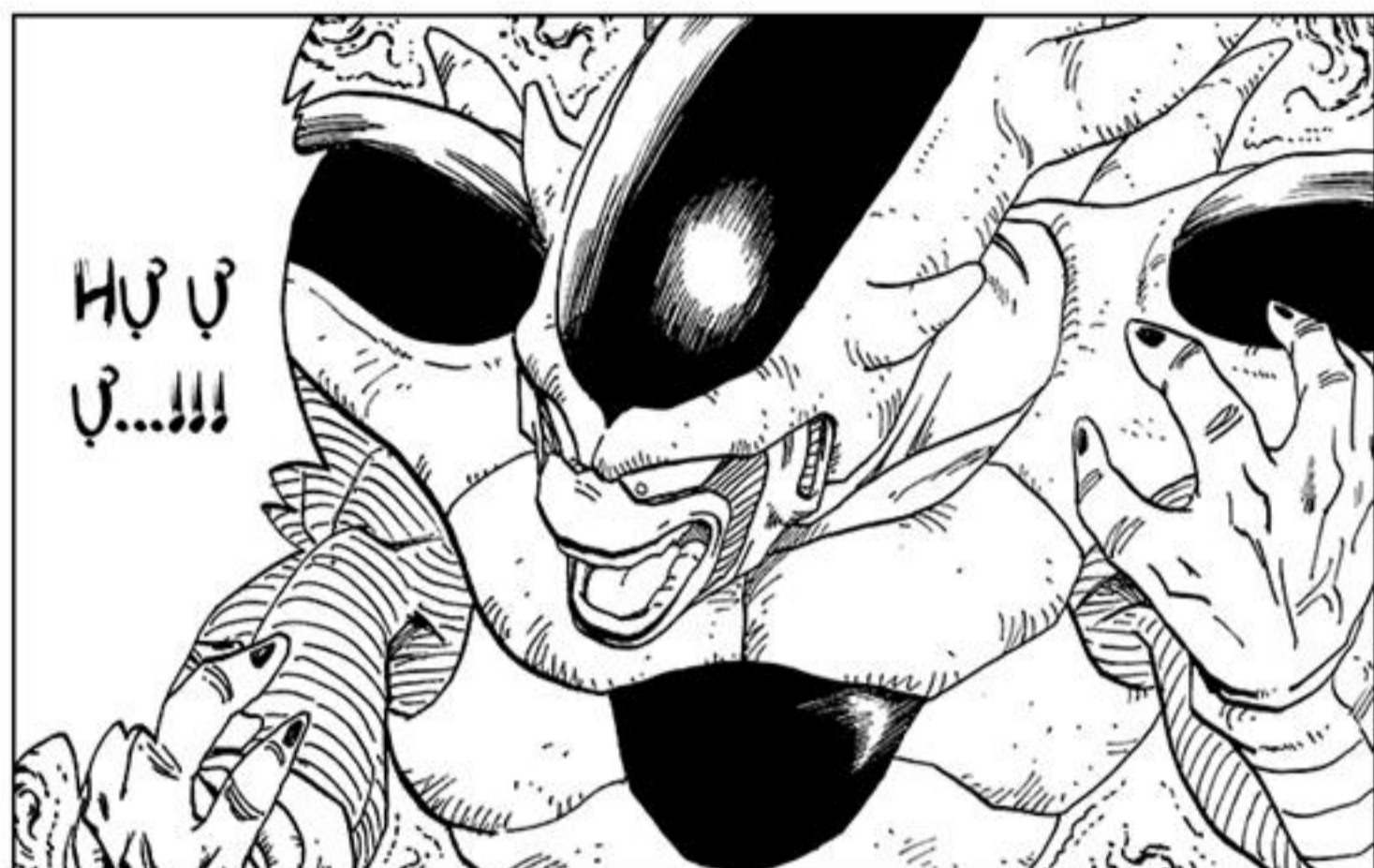
...Á  
...!

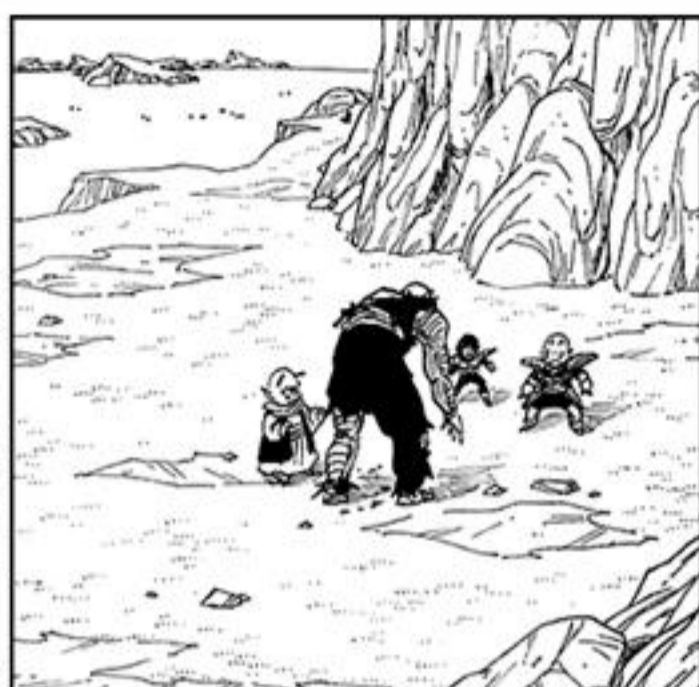


RANH CON!  
NẾU KHÔNG  
CHỮA CHO TAO  
THÌ CHẮNG CÒ  
CƠ HỘI NÀO  
GIẾT FRIEZA  
ĐẬU!

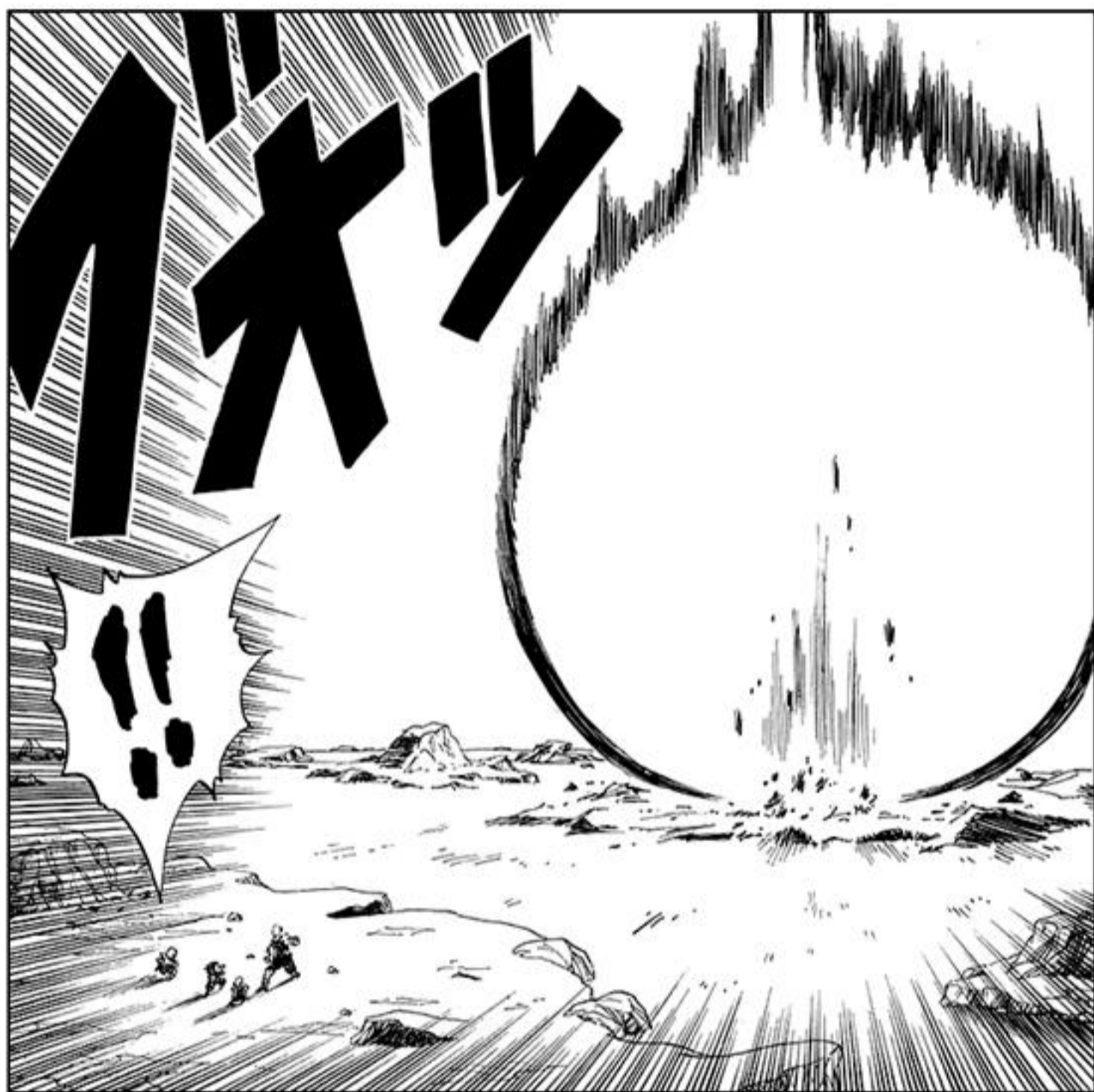
KHÔNG!



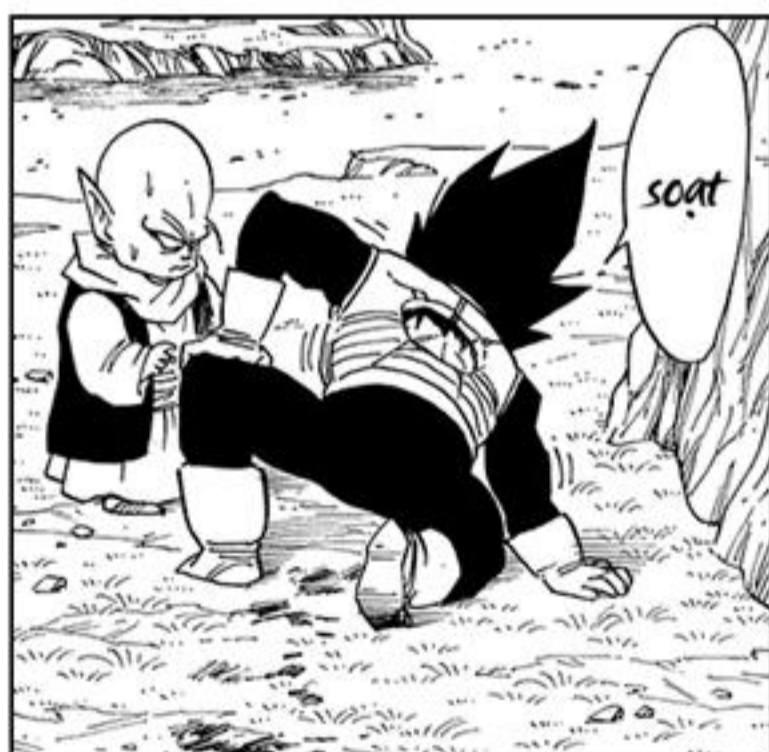


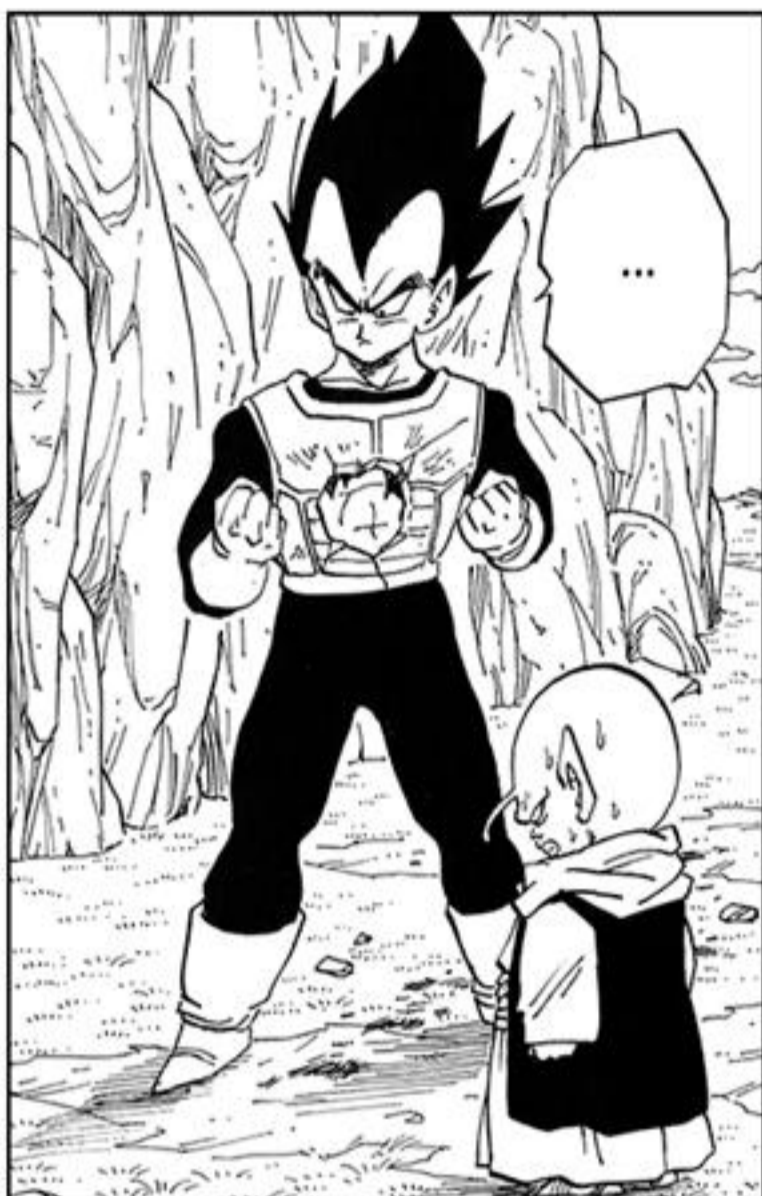








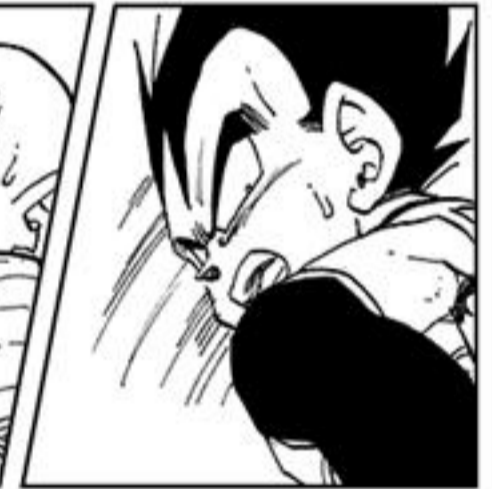














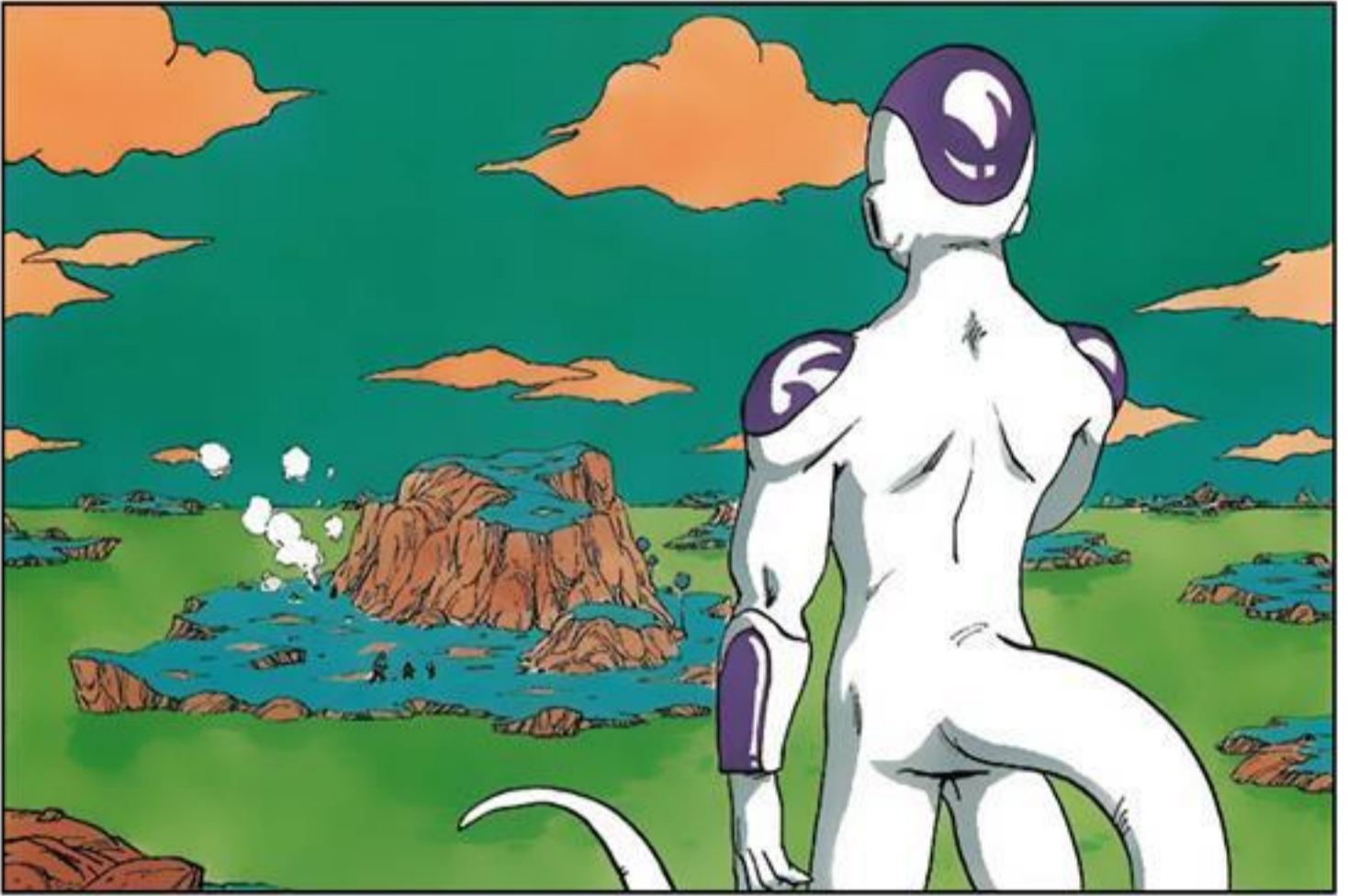
# DRAGON BALL

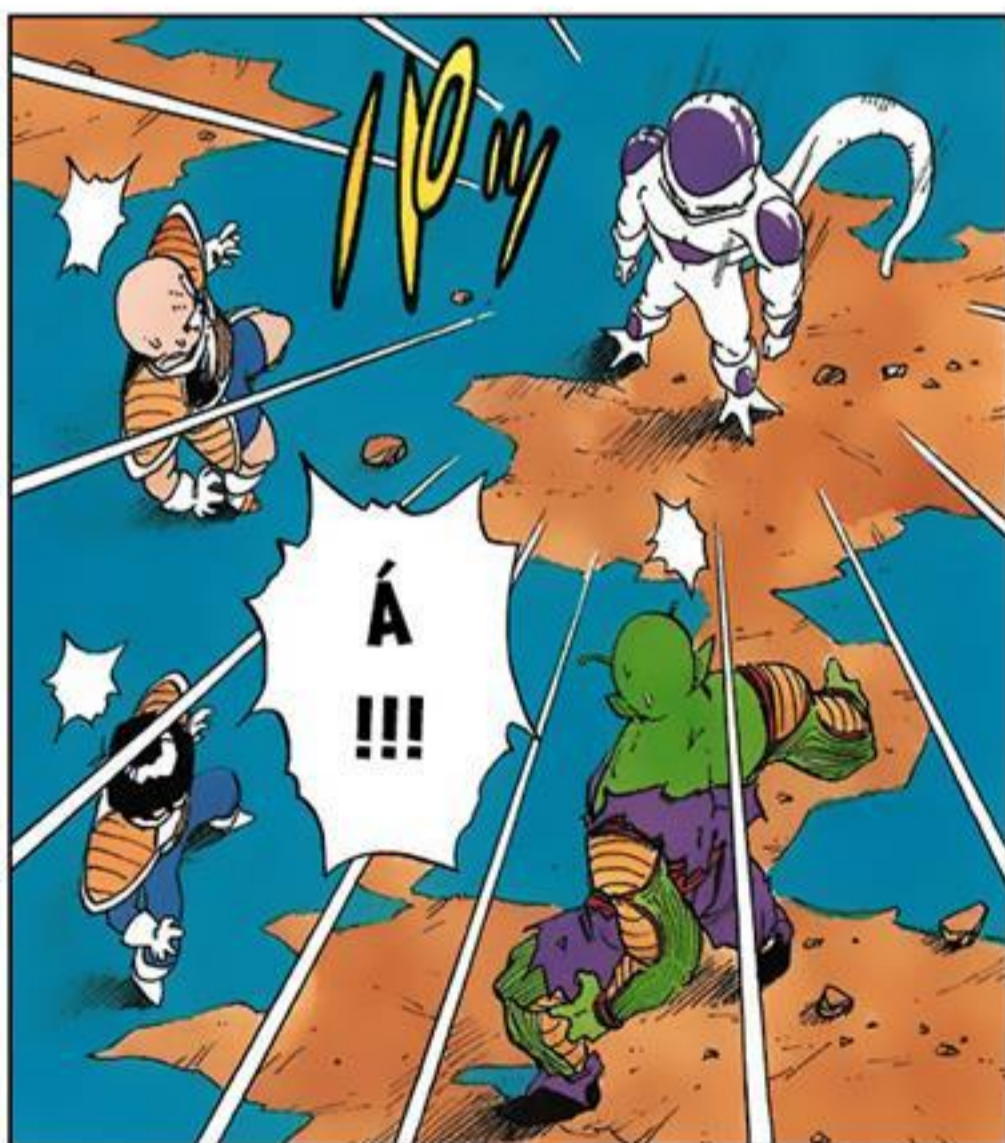
ドラゴンボール

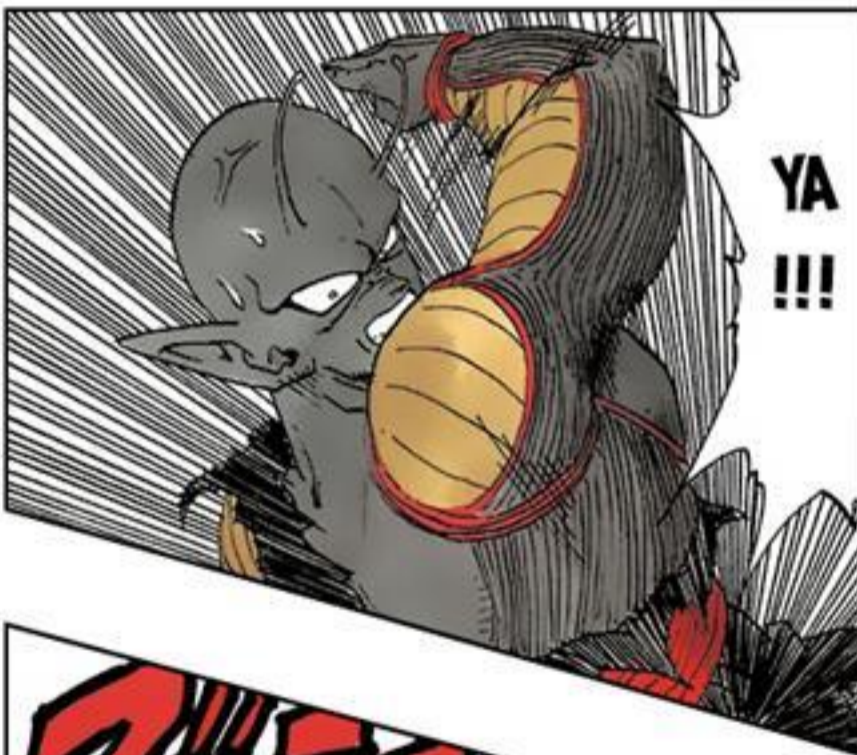
№305 - FRIEZA MON

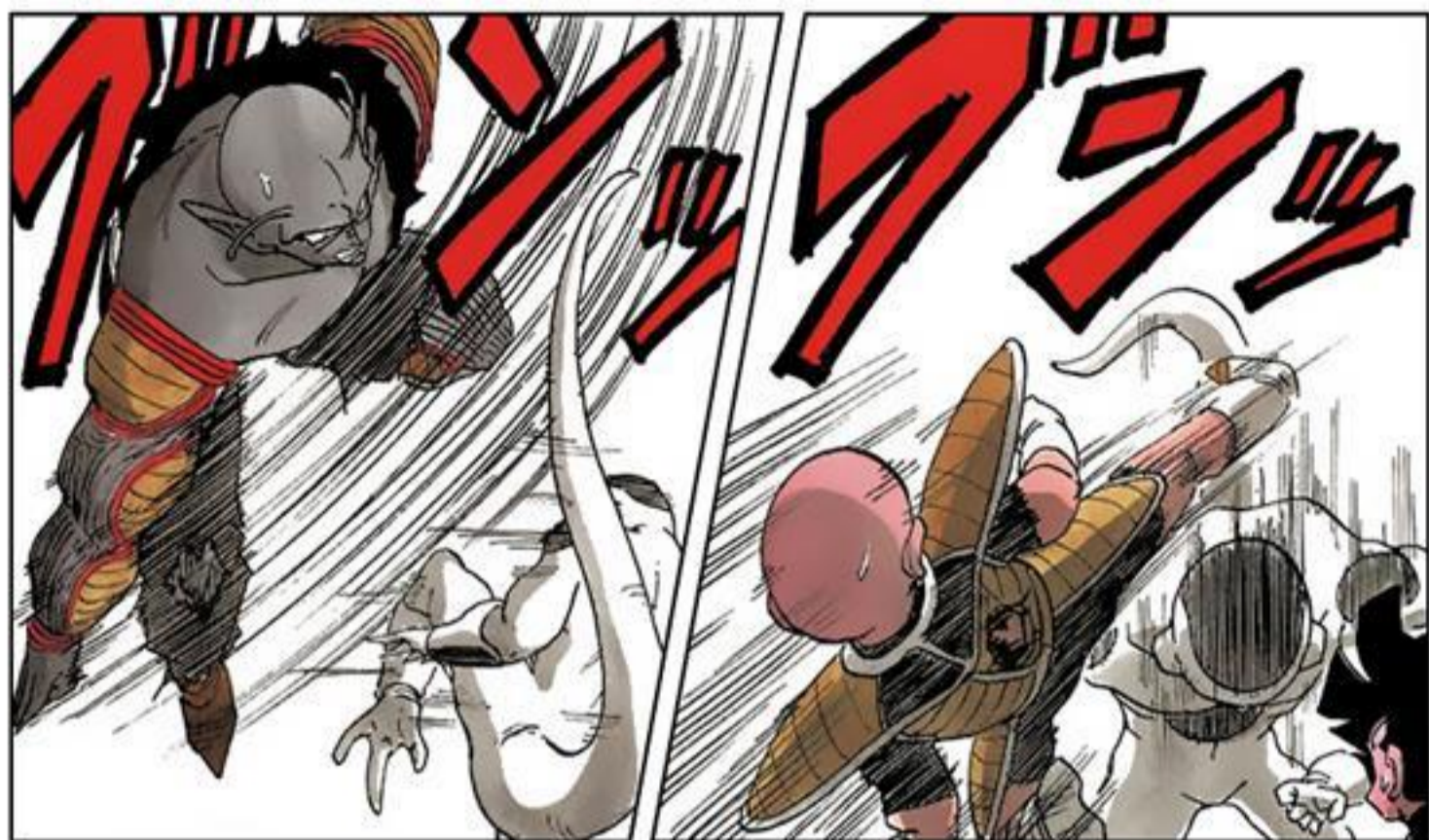
HAY VEGETA MON?

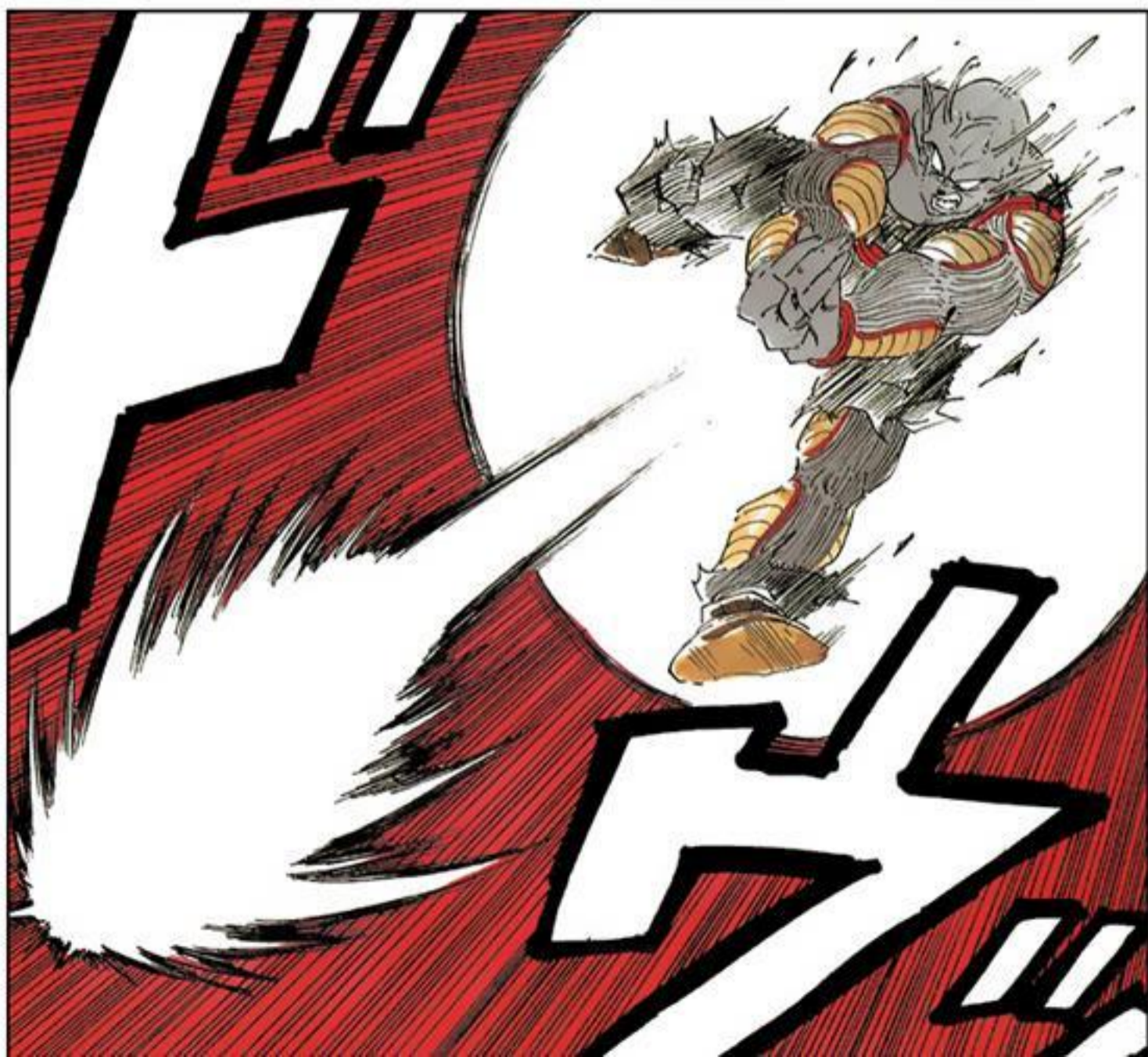










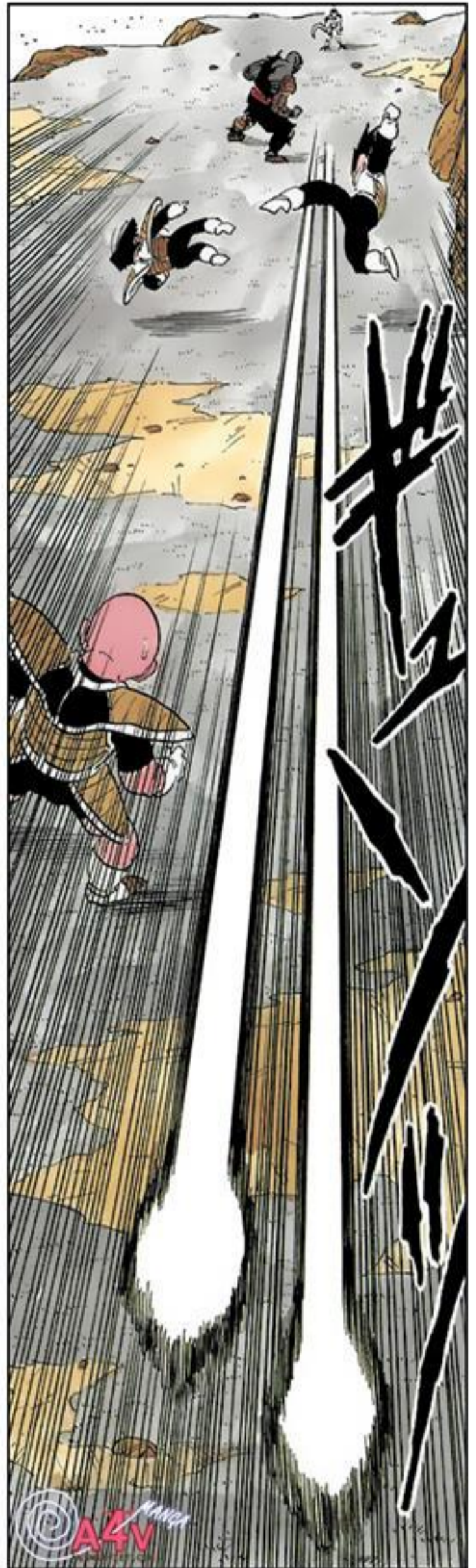


















CÁI GÌ?  
SIÊU  
SAIYA  
NGHĨA LÀ  
SAO...?

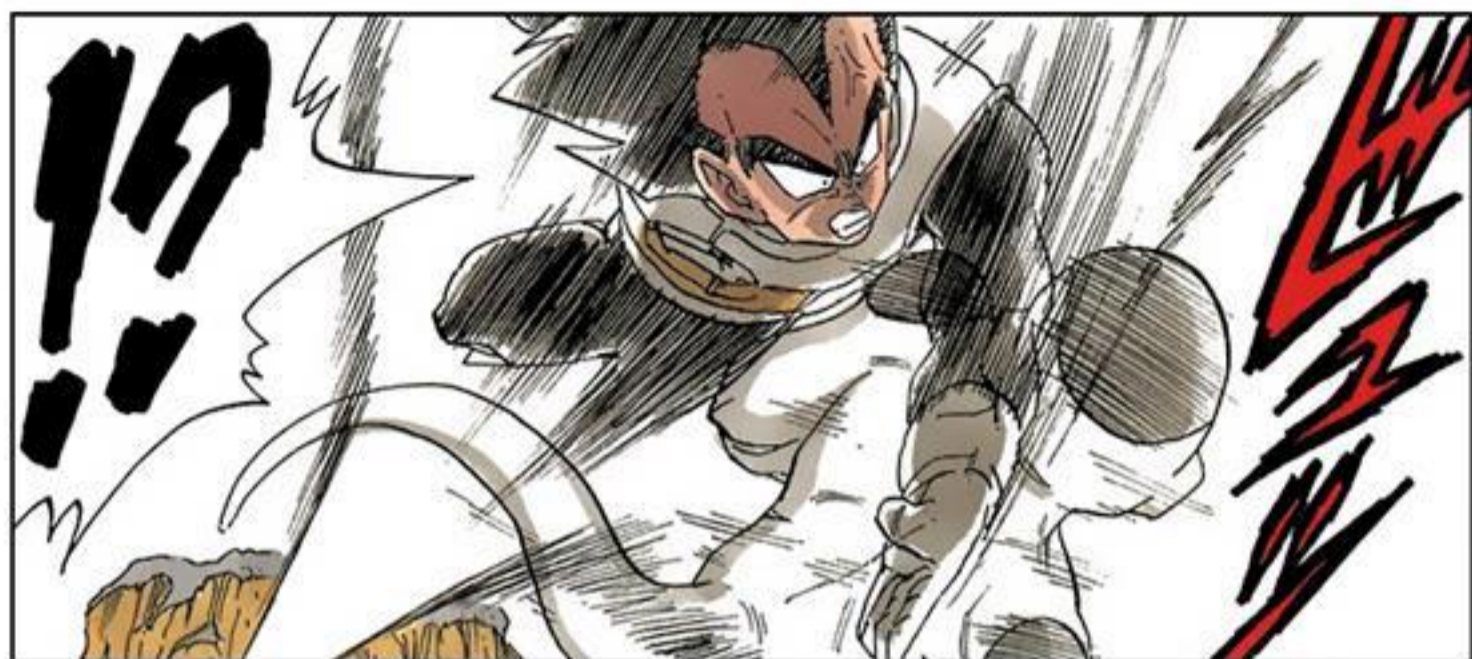


KHÔNG  
ĐẾN LƯỢT  
KAKAROT  
RA TAY  
ĐÀU!!!



TA  
NHÌN  
THẤY  
RỒI!!!





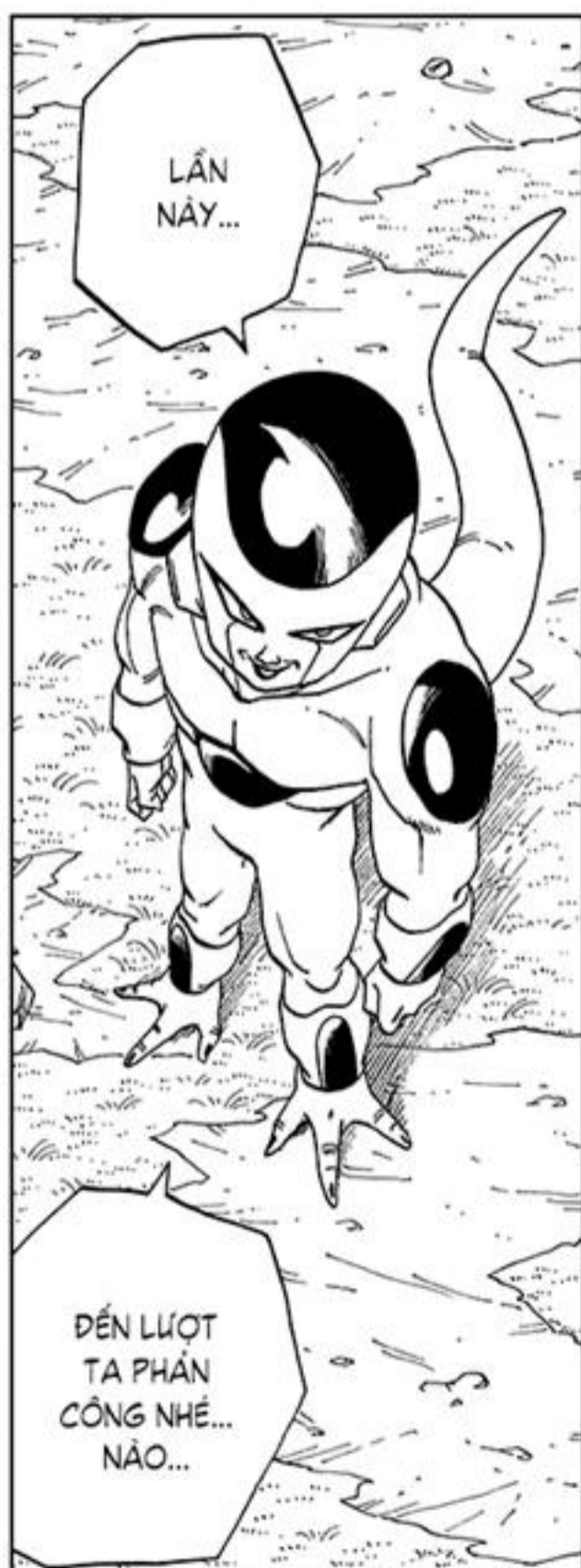






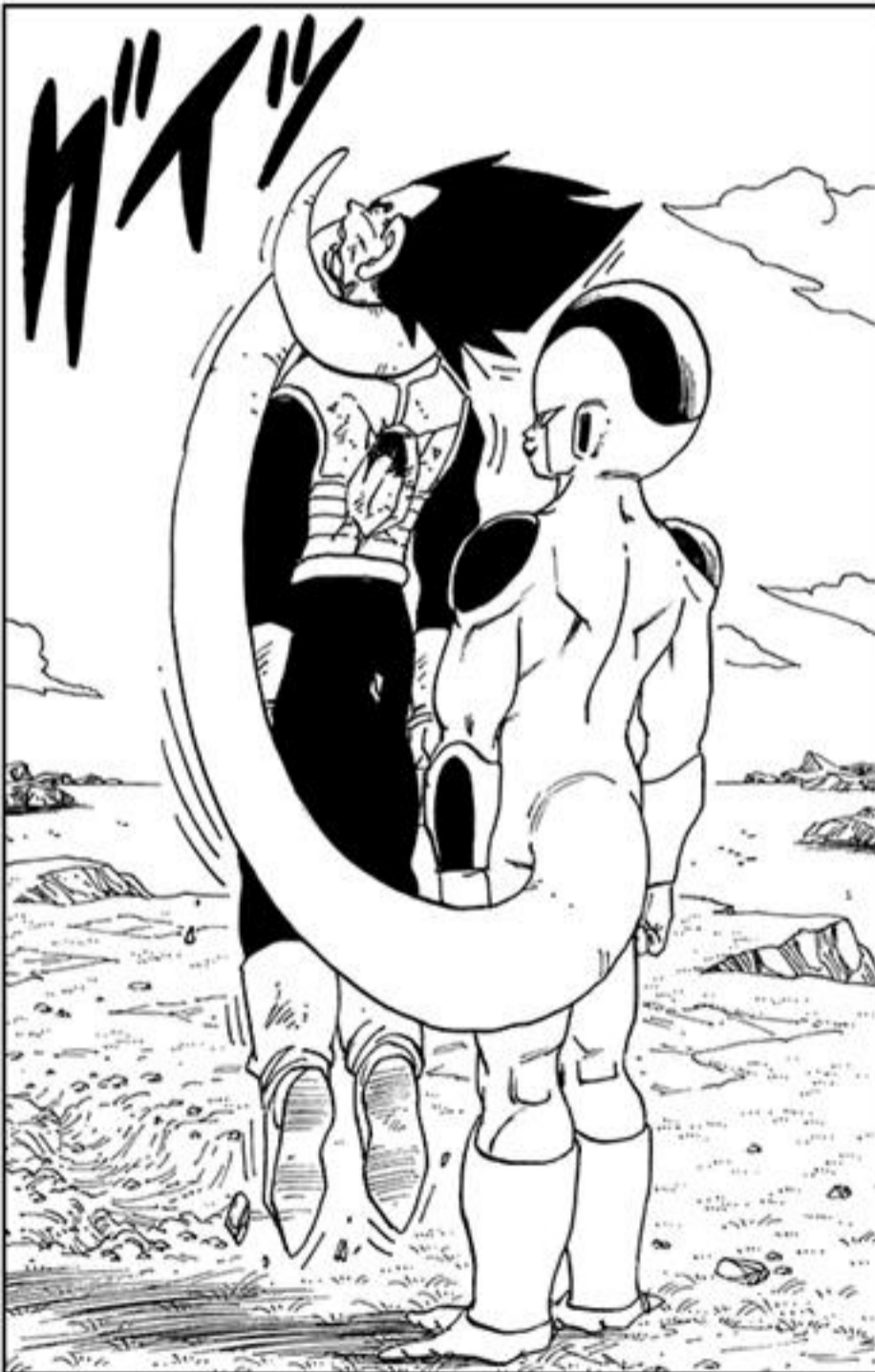


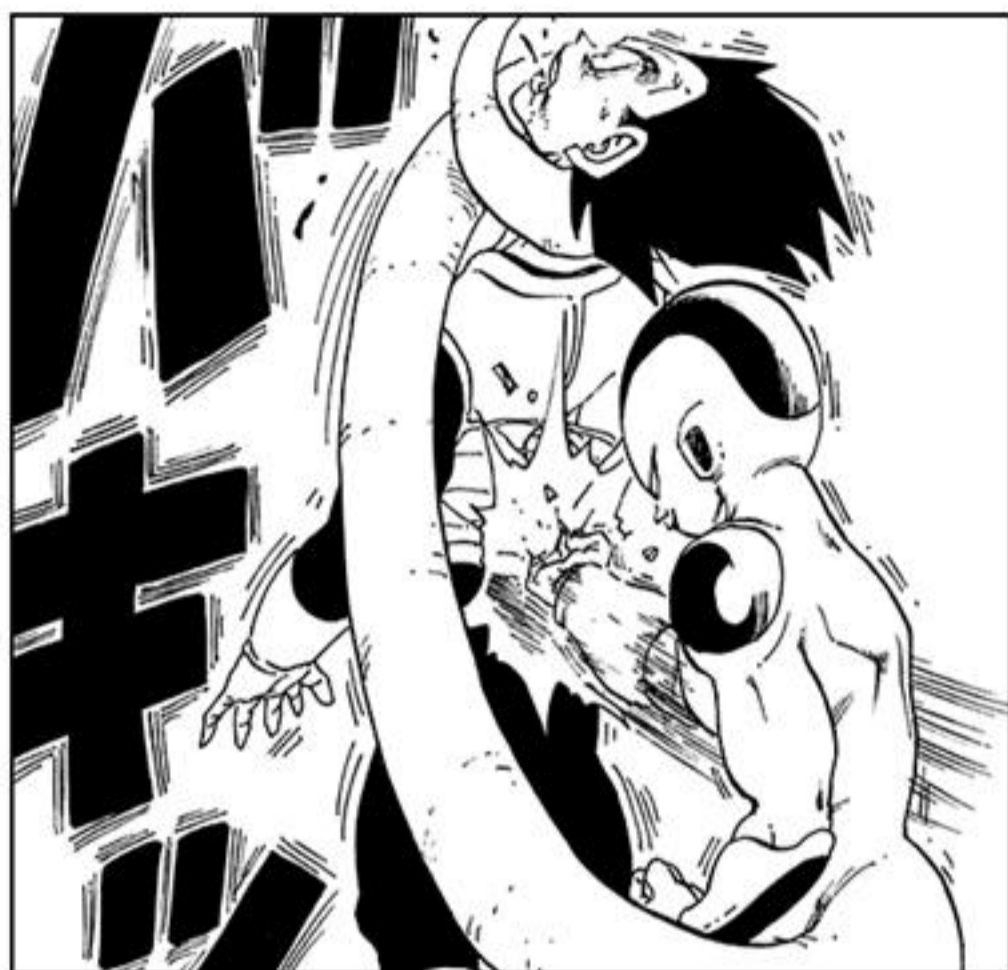


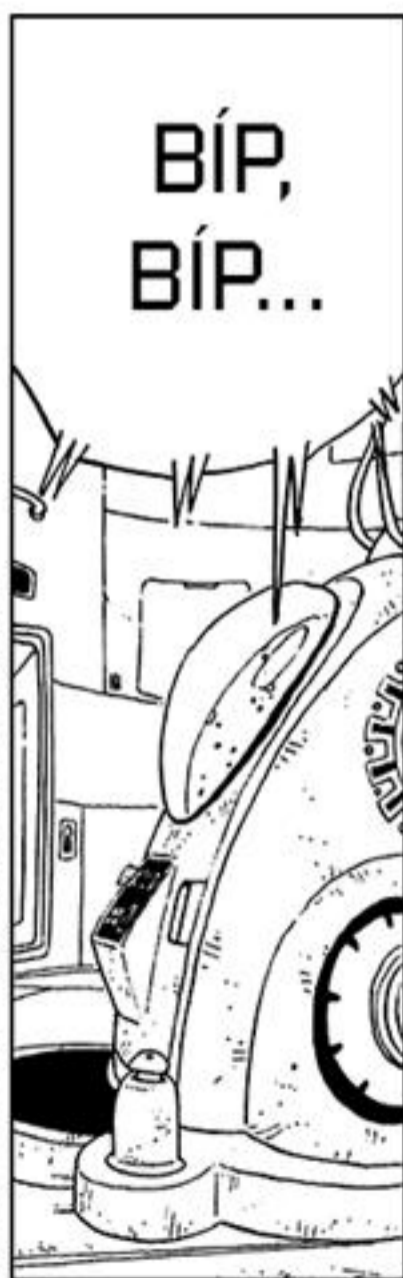




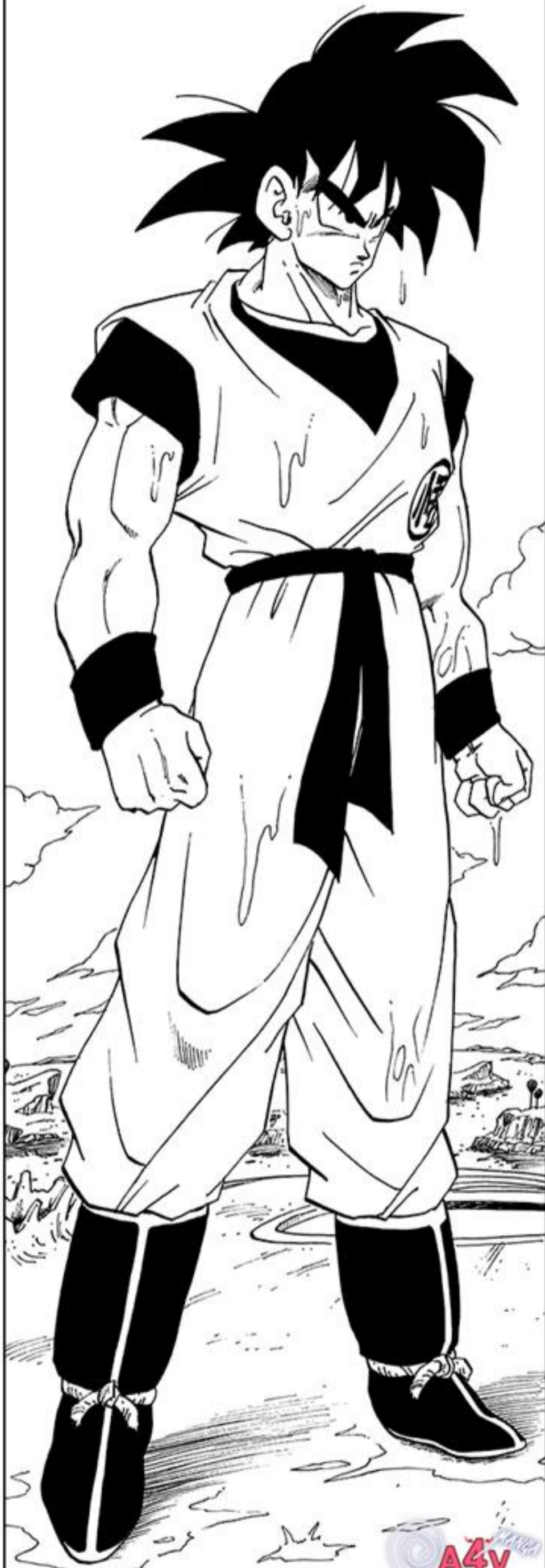




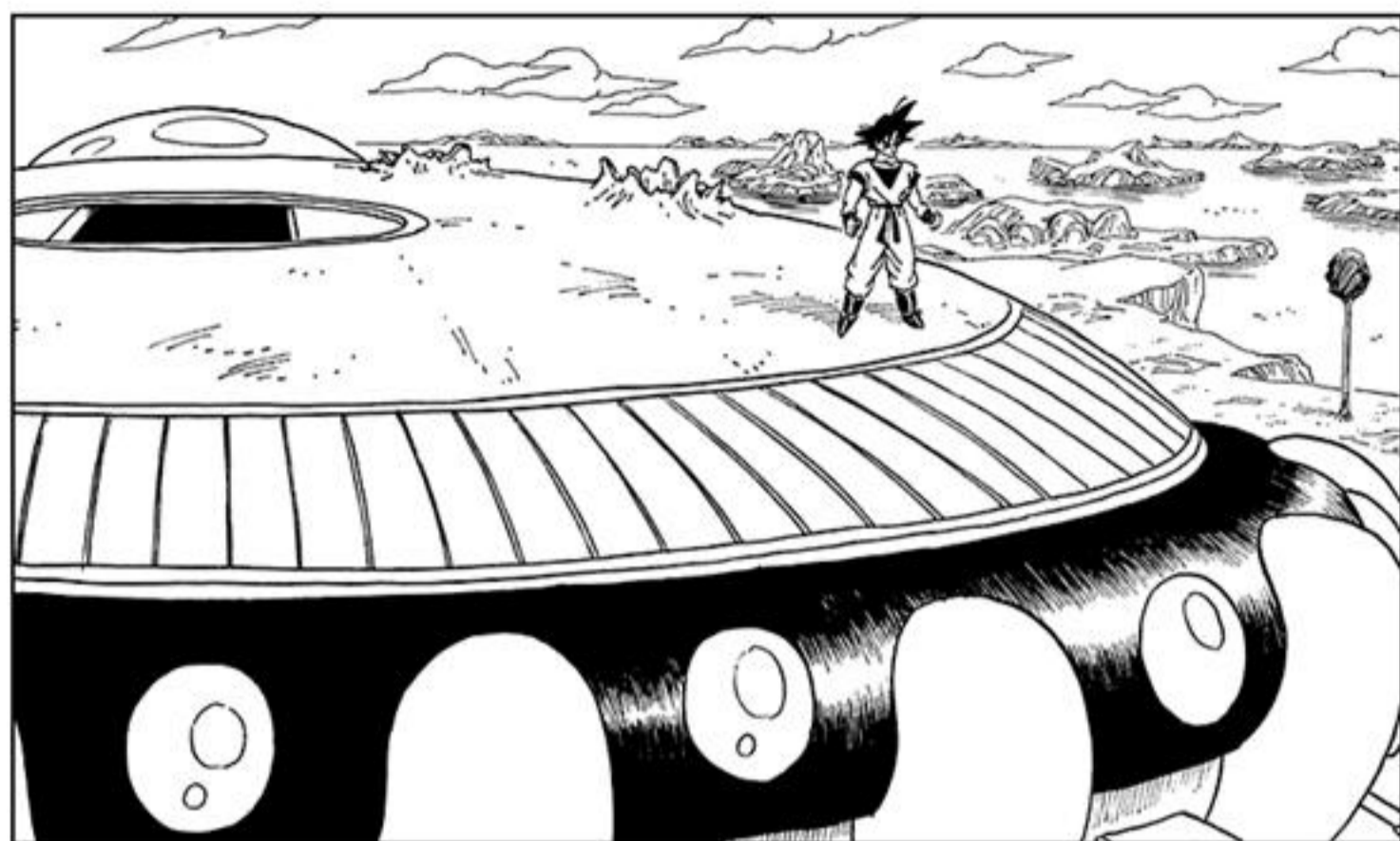


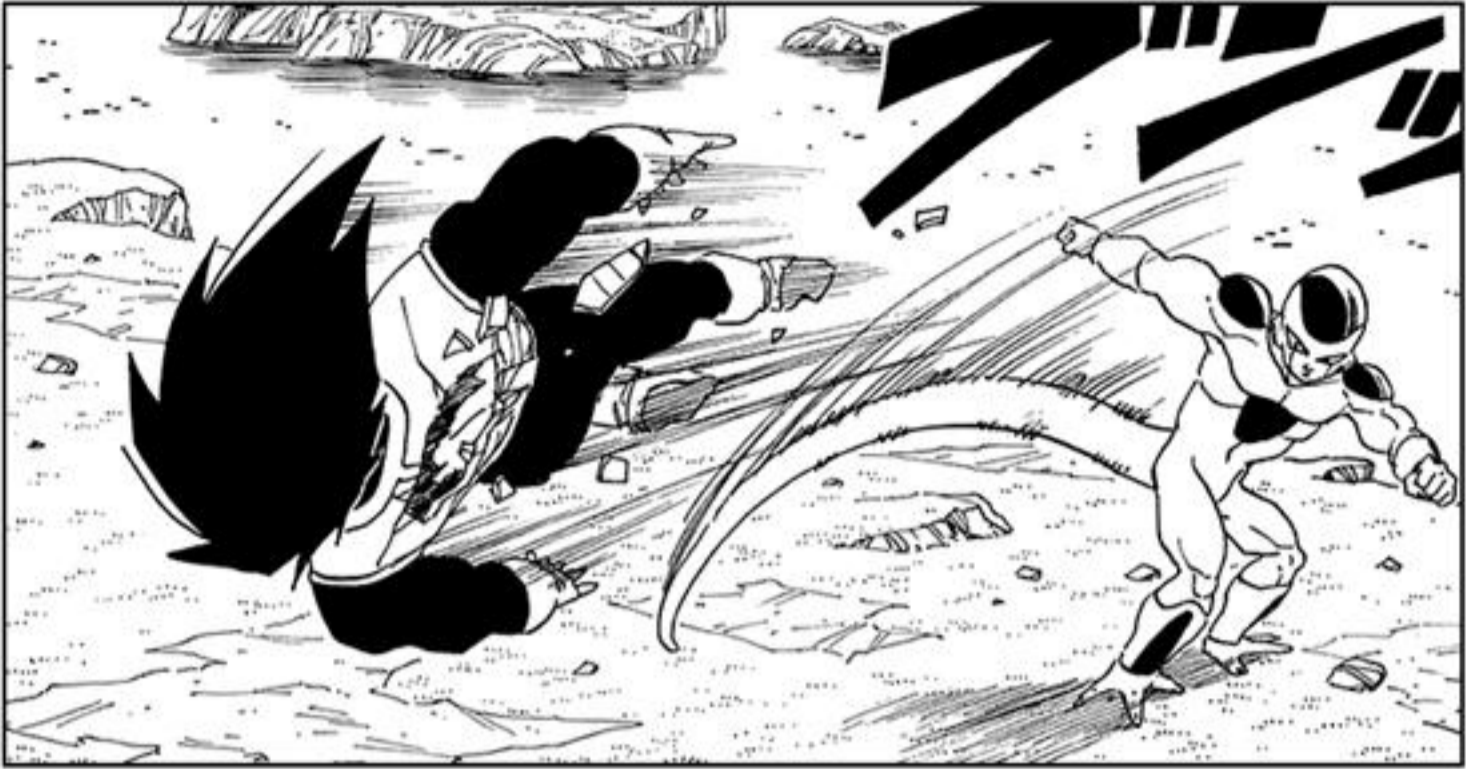


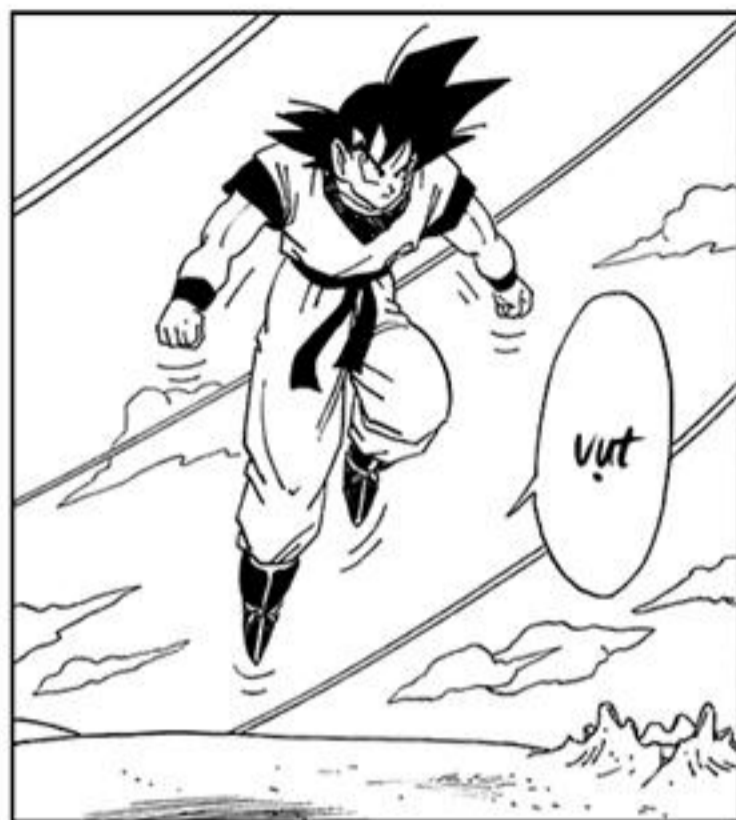






















NGƯỜI...  
NGƯỜI...

KA...  
KAKAROT...



CÁI TÊN ĐÓ...  
LÀ NGƯỜI  
SAIYAN!!

KAKAROT  
...!?



LÀ HẮN! HẮN  
GIỐNG HẾT KÉ ĐÀ  
CHỐNG CHỐI ĐẾN  
CÙNG KHI TA PHÁ  
HỦY HÀNH TINH  
VEGETA...!



Ồ!

CẢ FRIEZA LẦN  
GOKU ĐỀU KHÔNG  
HAY BIẾT RẰNG CHIẾN  
BINH DỪNG CẢM ĐÃ  
CHIẾN ĐẤU VỚI  
FRIEZA LÚC ĐÓ CHÍNH  
LÀ BURDOCK, CHA  
CỦA GOKU...



SIÊU... SIÊU  
SAIYAN...!?



HẢ... HẢ  
CUỐI CÙNG  
CŨNG VƯỢT  
QUA RANH  
GIỚI SỨC  
MẠNH RỒI  
SAO...

KHÔNG...  
KHÔNG  
GIỐNG NHƯ  
KAKAROT  
BAN  
NÀY...



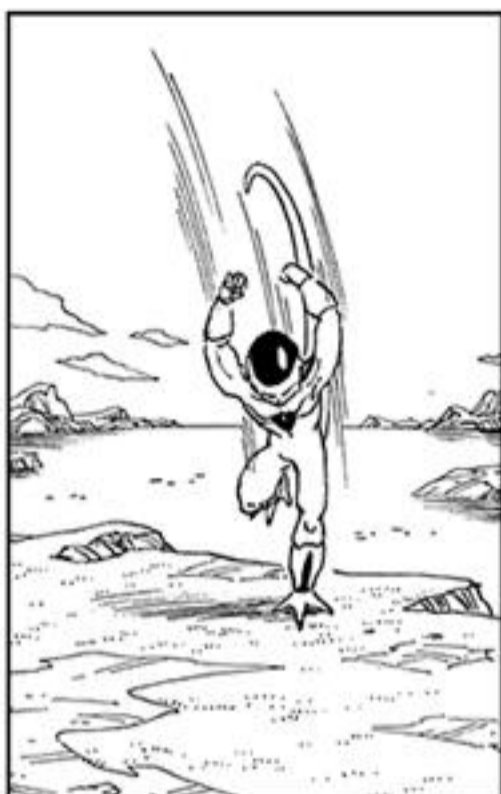
NGƯỜI  
CHẾT  
CHẮC  
RỒI.

TA  
KHÔNG  
SỢ  
ĐẤU.

TA SẼ  
KHÔNG ĐỂ  
XỔNG MỘT  
TÊN SAIYAN  
NÀO NỮA  
ĐẤU.























KHÔNG  
PHẢI VÌ CÚ  
VA CHẠM  
VỚI THIÊN  
THẠCH...  
KHÔNG  
LỖ...

NGHE... NGHE CHO RÕ...  
KAKAROT... HÀNH... HÀNH  
TINH QUÊ HƯƠNG CỦA TA...  
VÀ NGƯỜI... HÀNH TINH  
VEGETA BIỂN... BIỂN MẮT...



CHÚNG TA...  
NGƯỜI SAIYAN  
ĐÀ... NHẤT MỤC  
TUÂN LỆNH HẮN,  
TRỞ THÀNH TAY  
CHÂN HẮN...

LÀ DO...  
FRIEZA TẤN  
CÔNG...!



DỪNG  
LÀ DẠI  
NHƯ ĐÌA.

THÙNG  
TIM MÀ VẪN  
CÓ SỨC NÓI  
CHUYỆN  
SAO.



ĐA SỰ  
THẬT...

Hì...

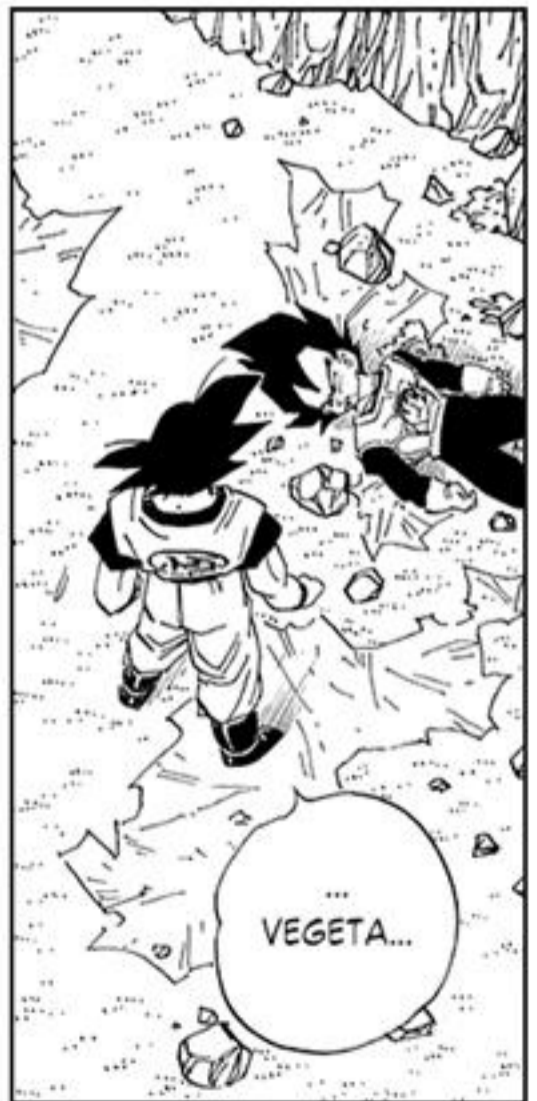
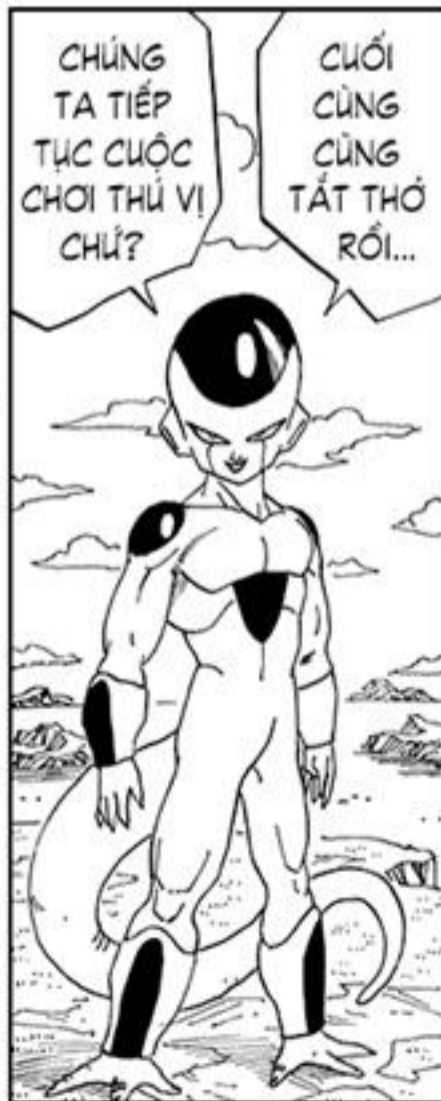


NGOÀI...  
NGOÀI CHÚNG  
TA RA, TẤT CẢ  
ĐỀU BỊ GIẾT...  
CẢ CHA MẸ  
NGƯỜI LẪN  
CHA TA LÀ  
QUỐC VƯƠNG...

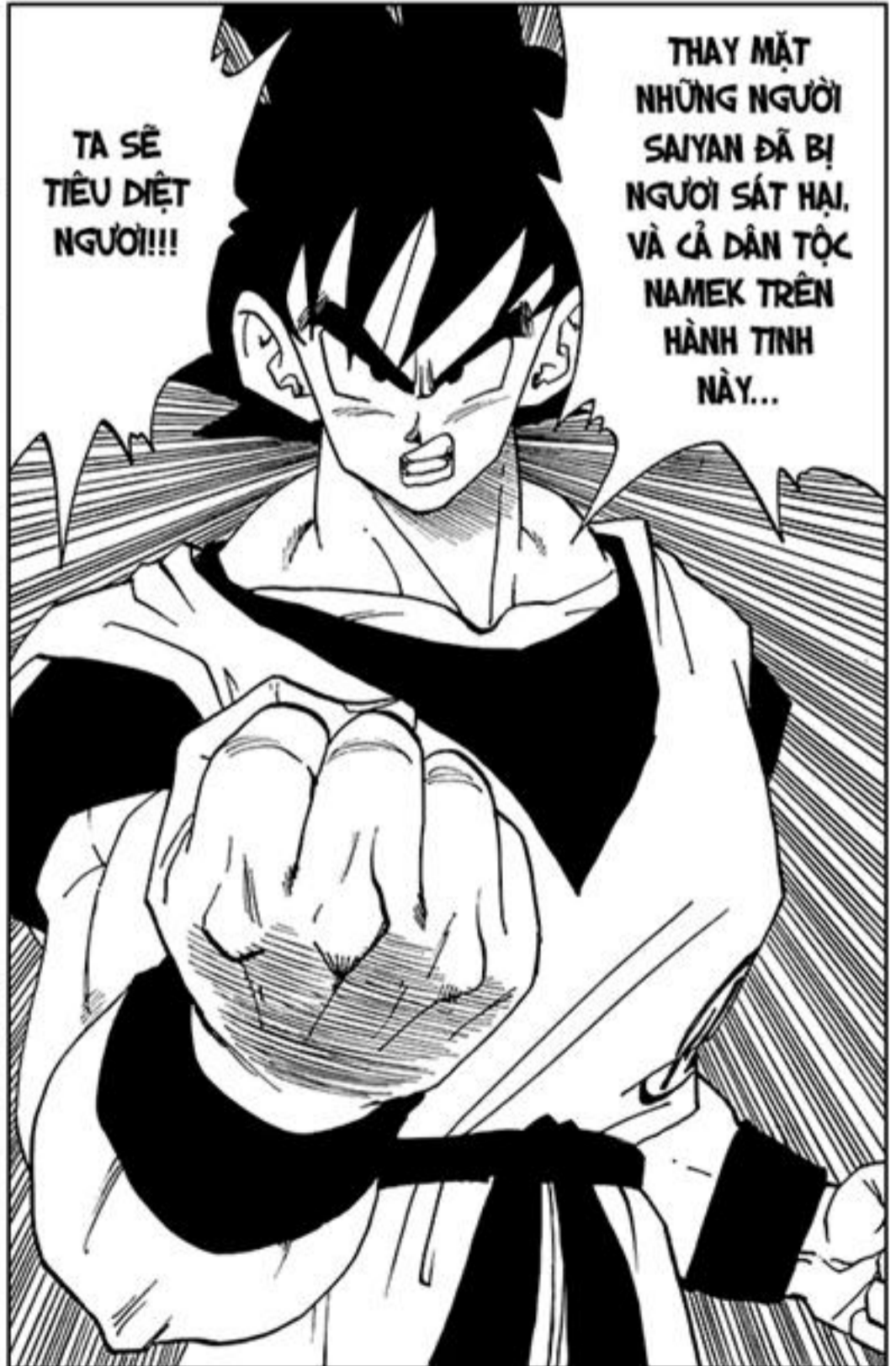
FRIEZA... ĐÃ E  
SỢ... GIỜ PHÚT  
NGƯỜI SAIYAN LỚN  
MẠNH DẪN LÊN ĐỂ  
TRỞ THÀNH... SIÊU  
SAIYAN...

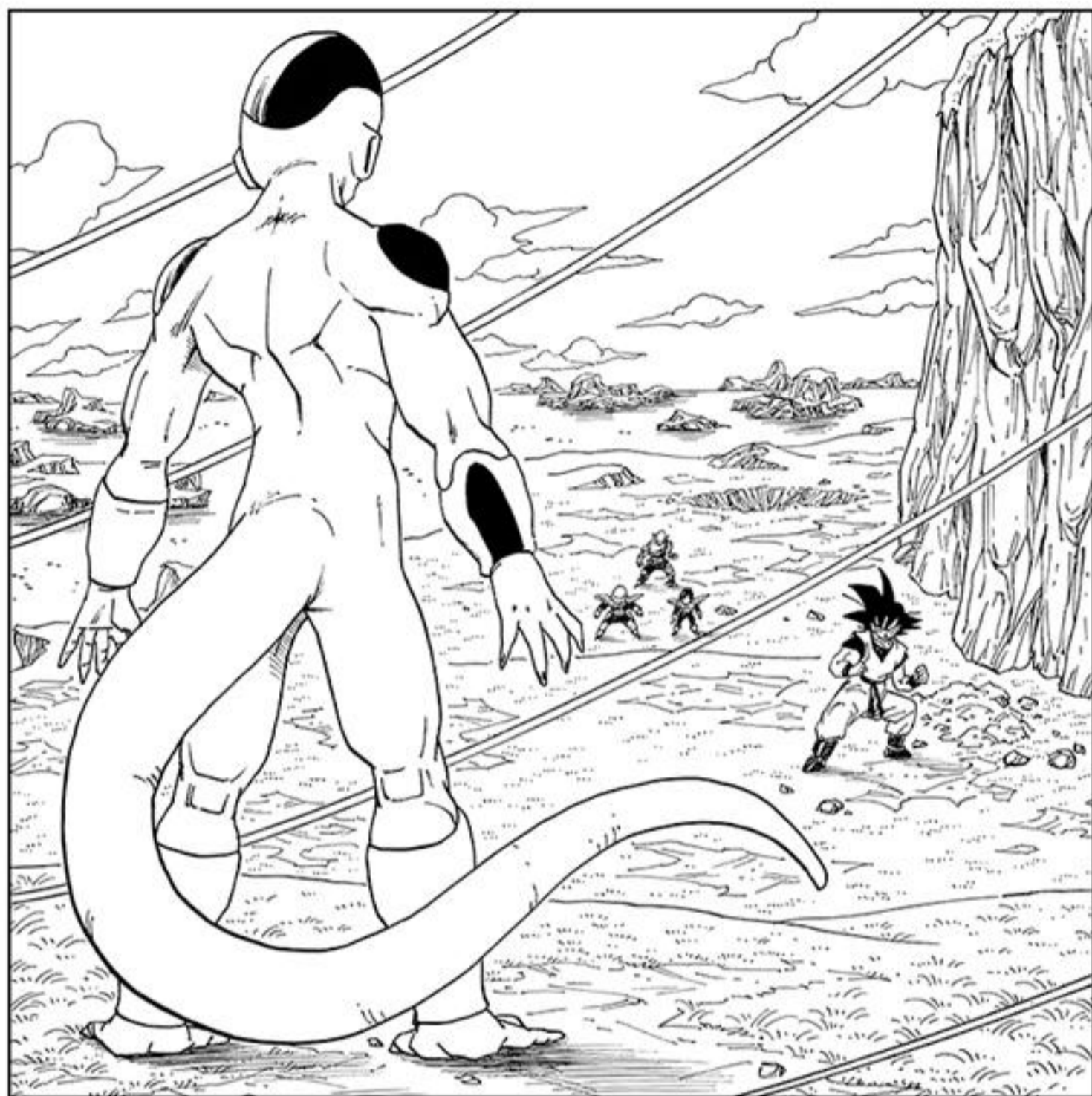


....!!











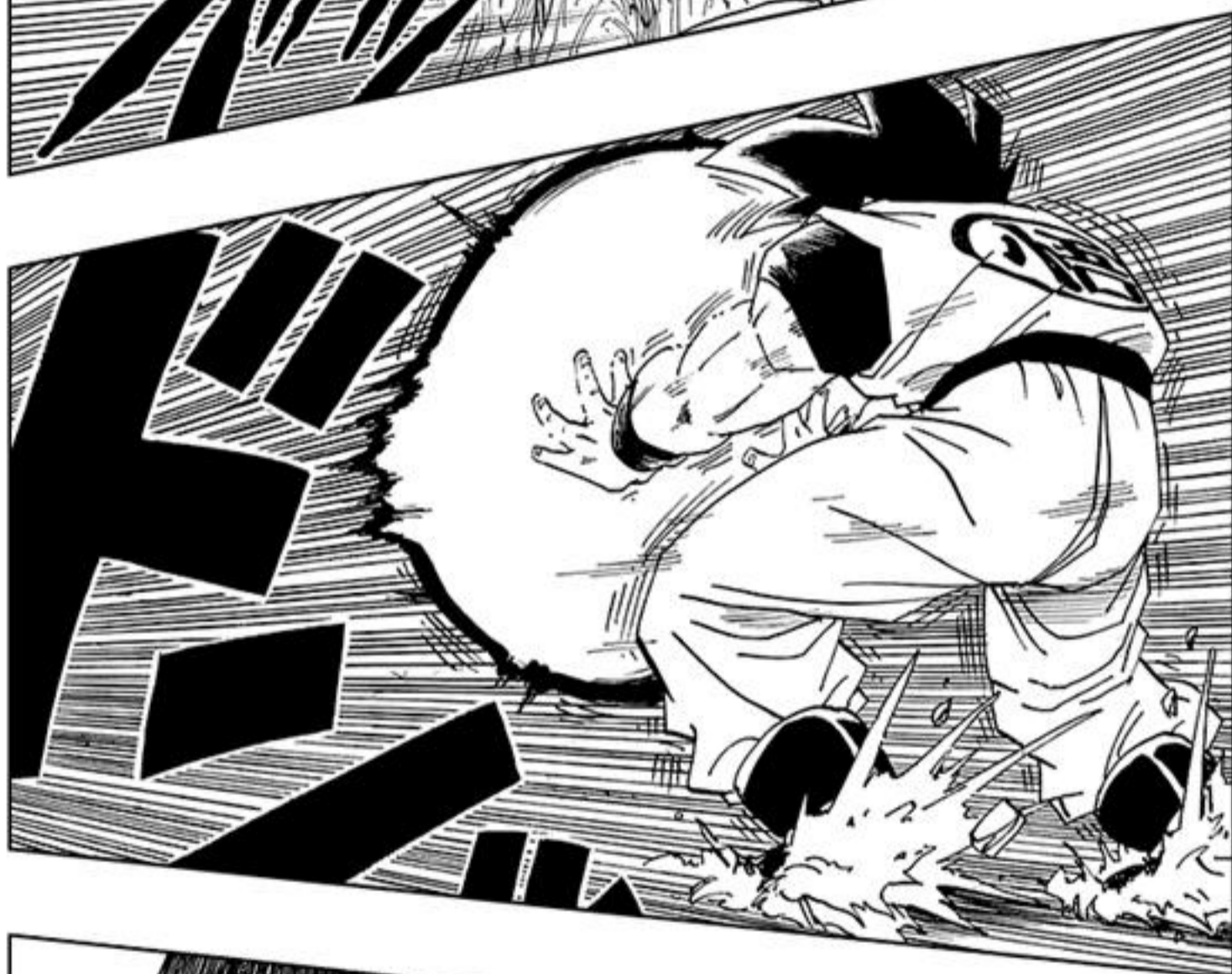














HỰ...  
HỰ...!!



ス"フ"フ"フ"フ



...



꠆  
rắc

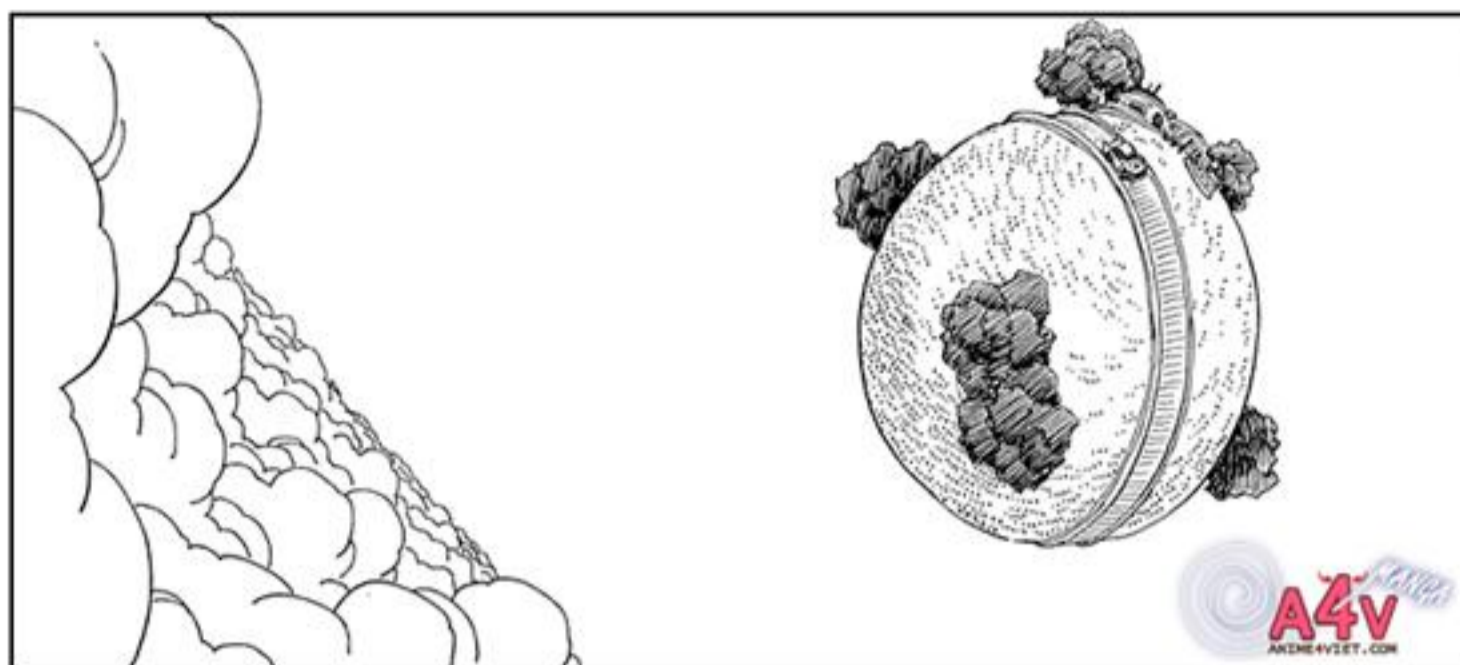
ĐAU...  
ĐAU  
THẾ...!!

꠆  
rắc

ĐAU  
QUÁ ĐI  
MẮT!

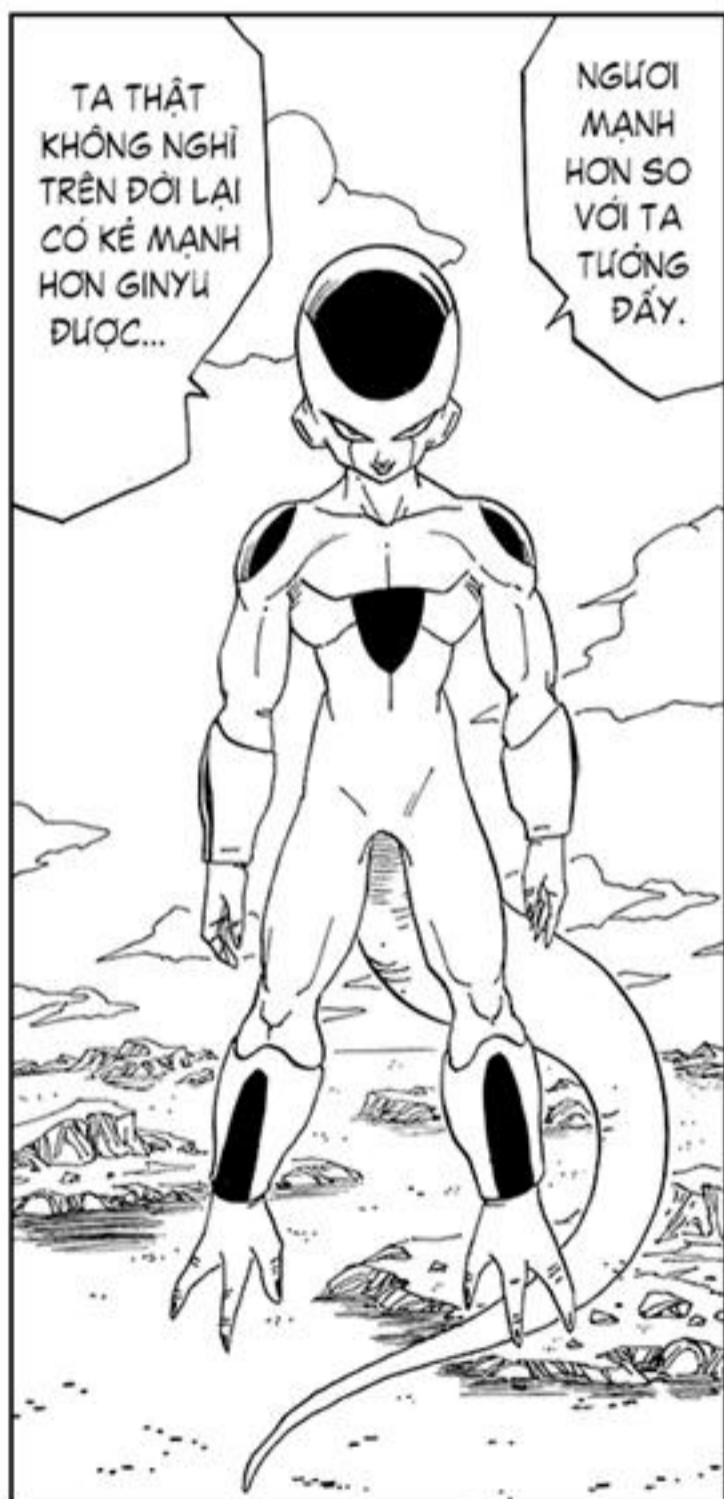


HẦY  
!!!

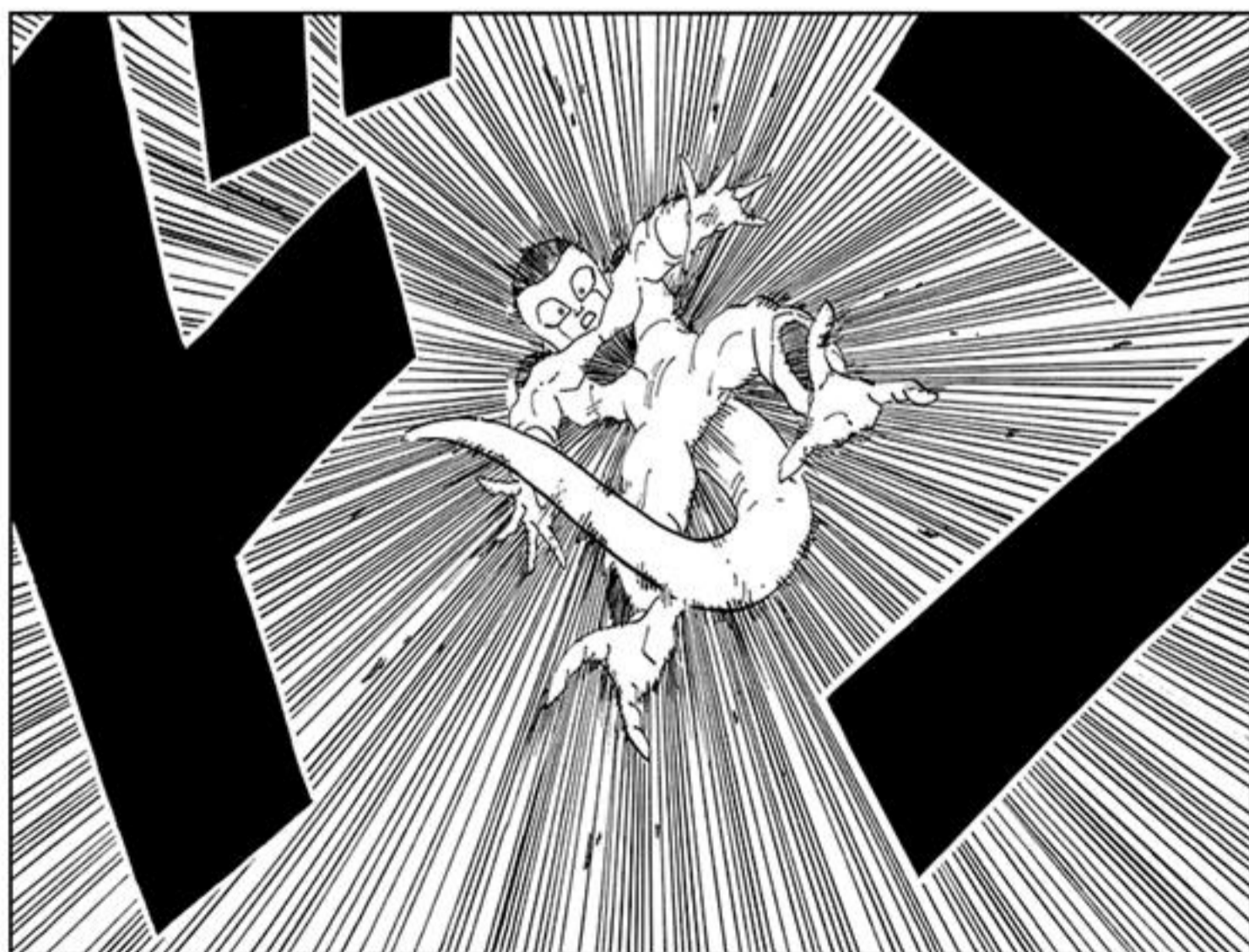










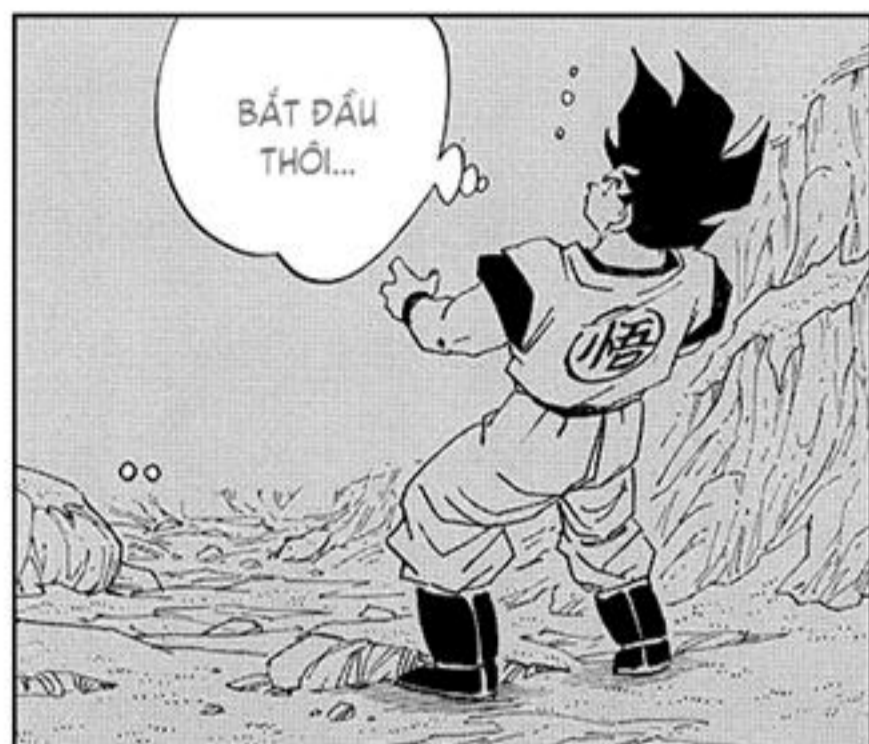






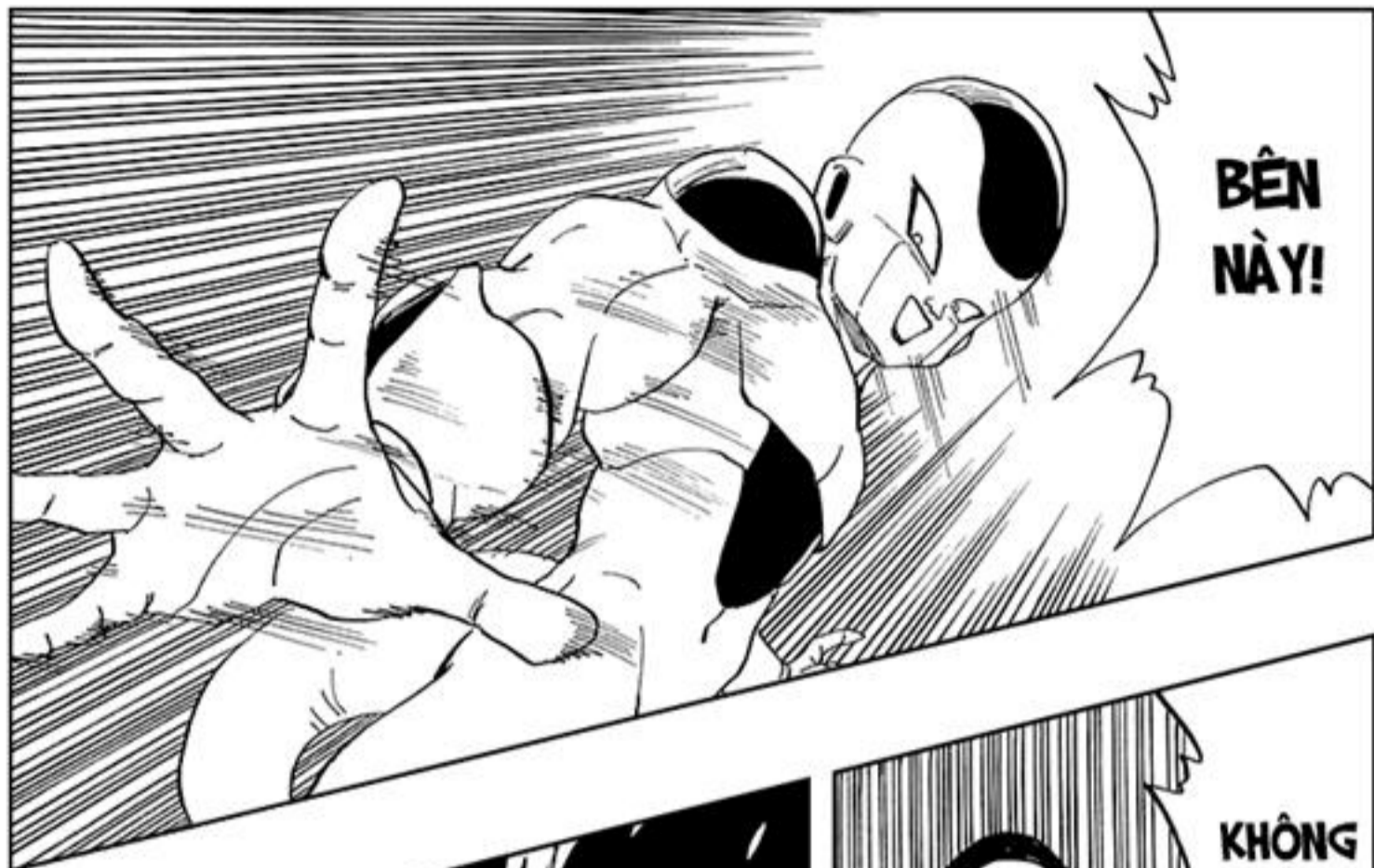










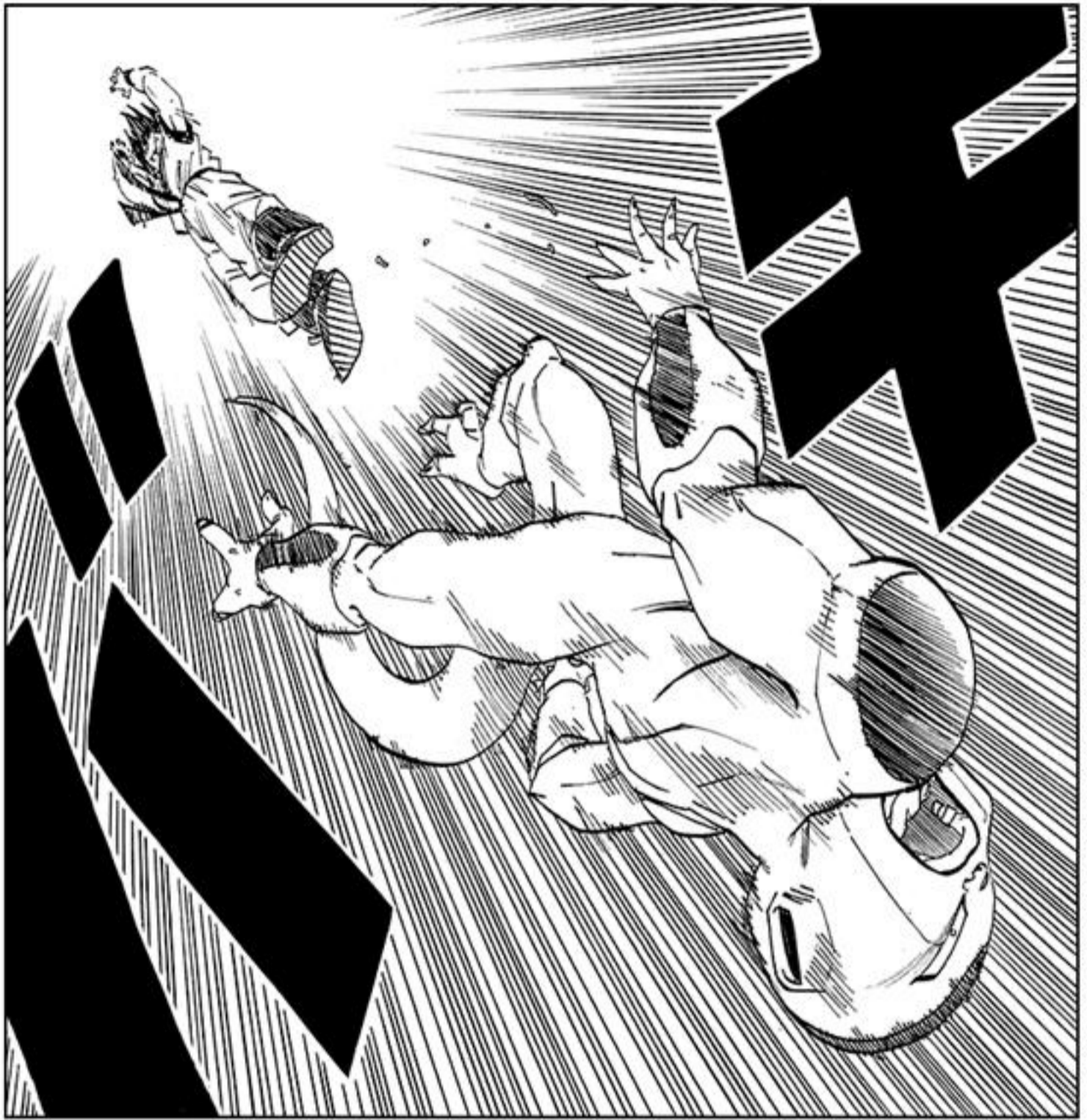


**BÊN  
NÀY!**

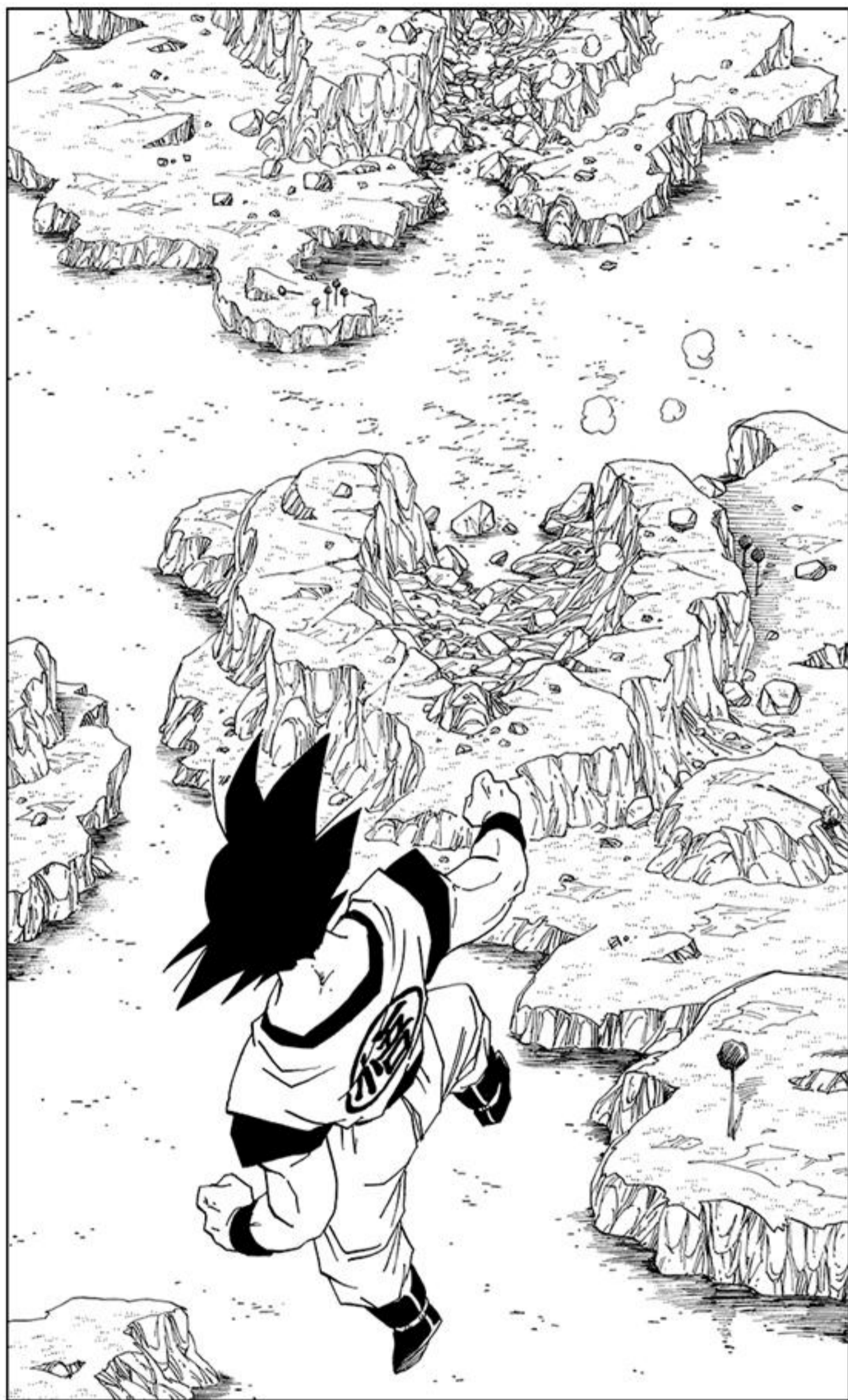


**HA  
HA!!**

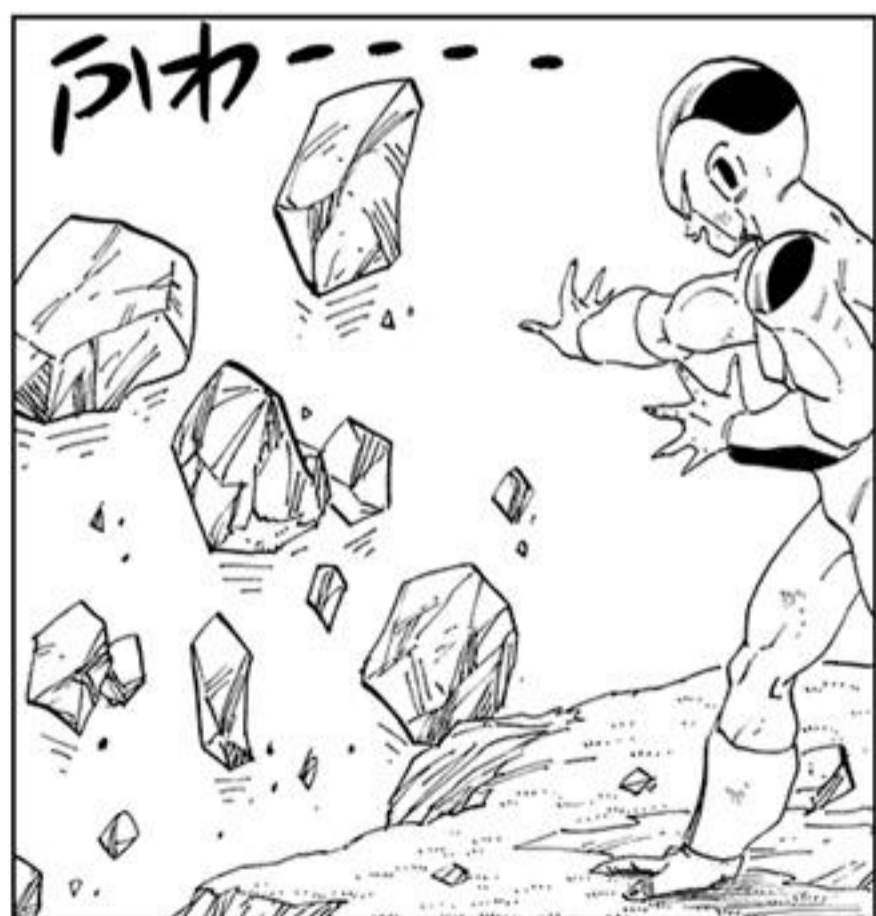
**KHÔNG  
PHẢI!!!**

















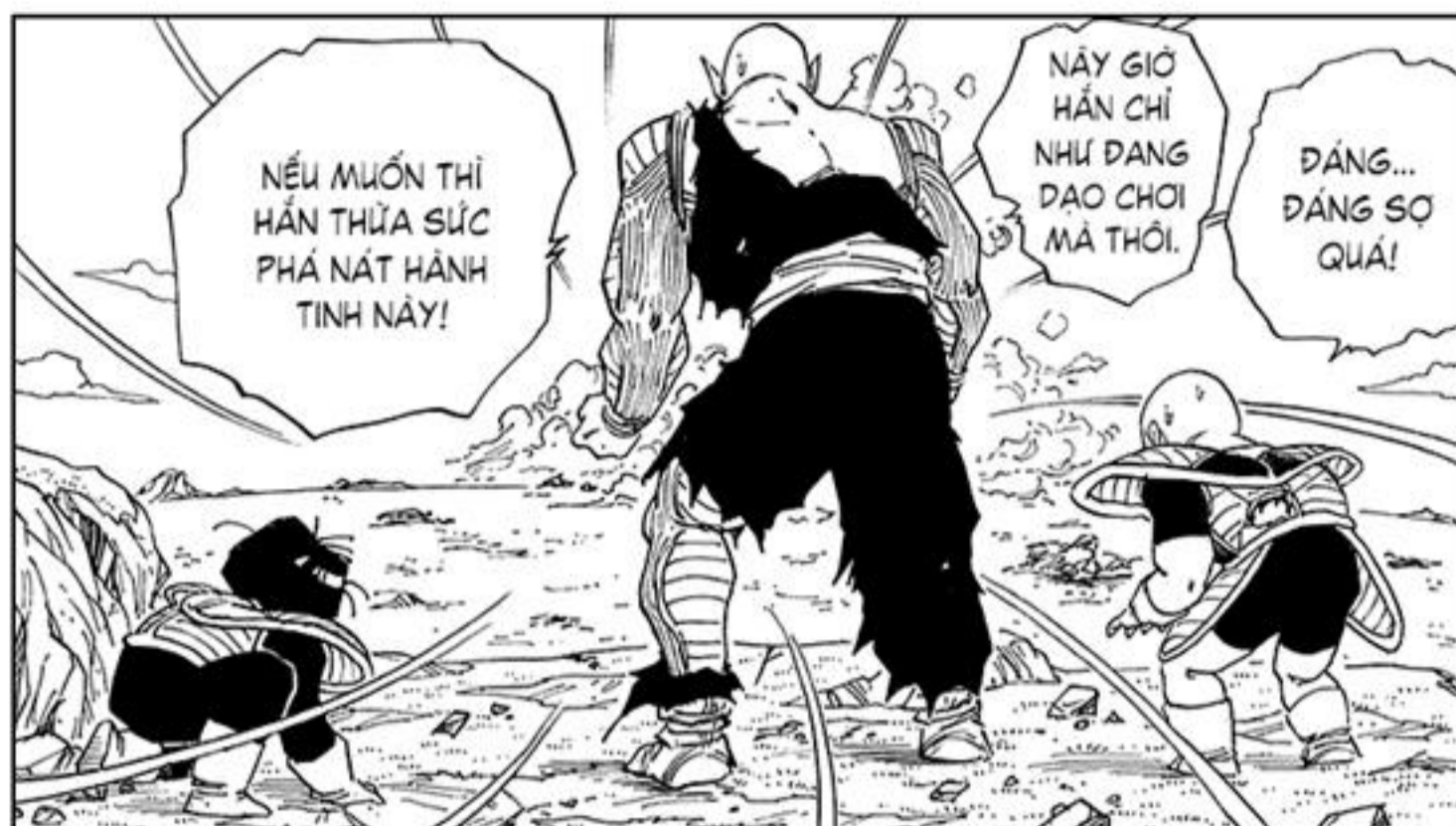


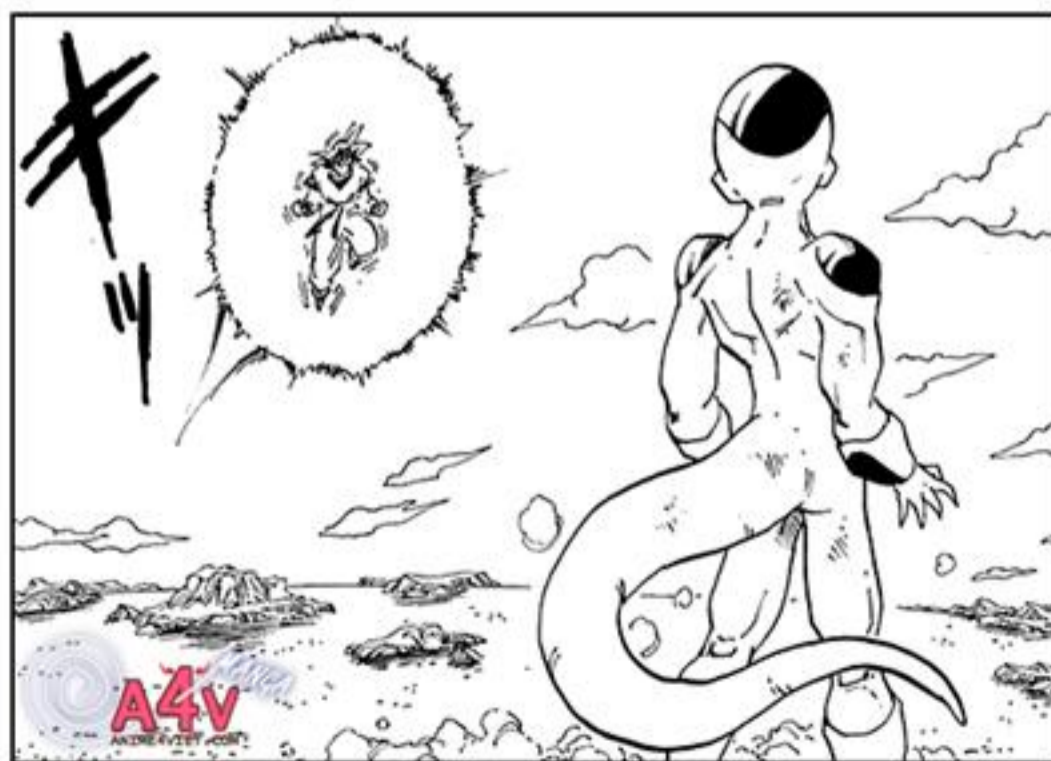








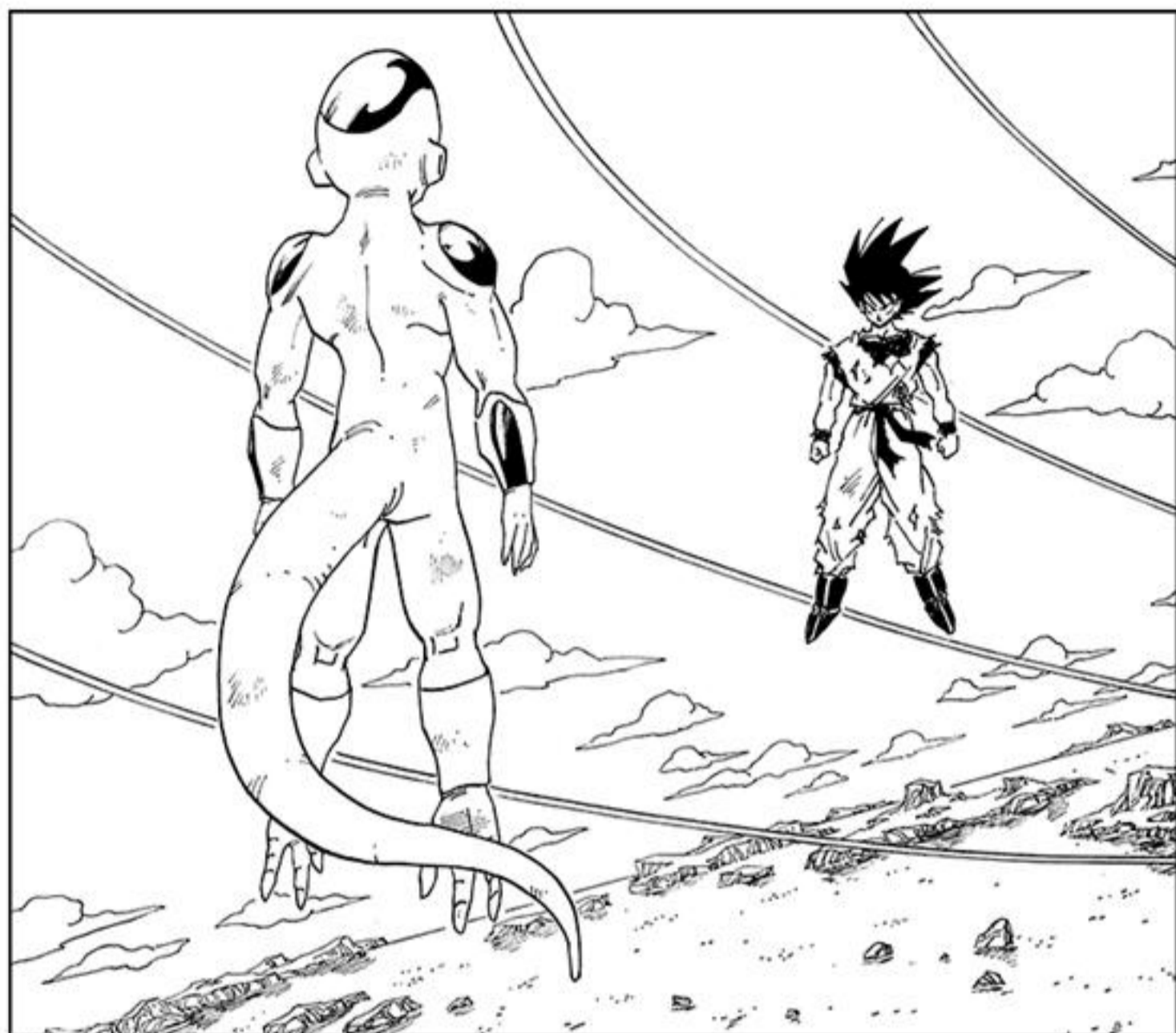


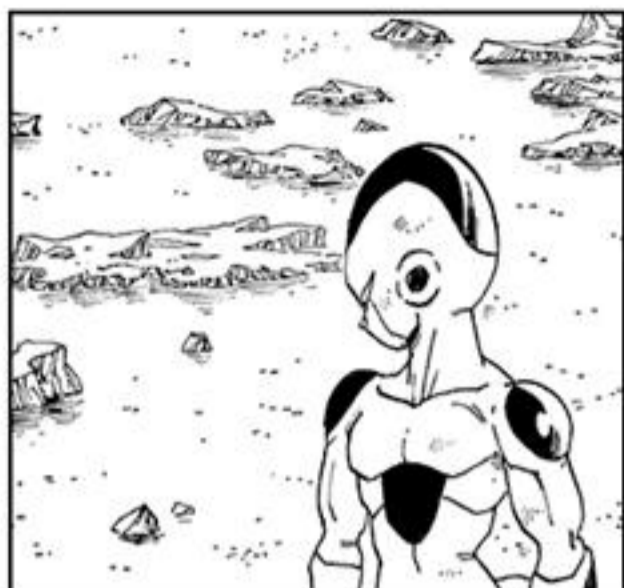


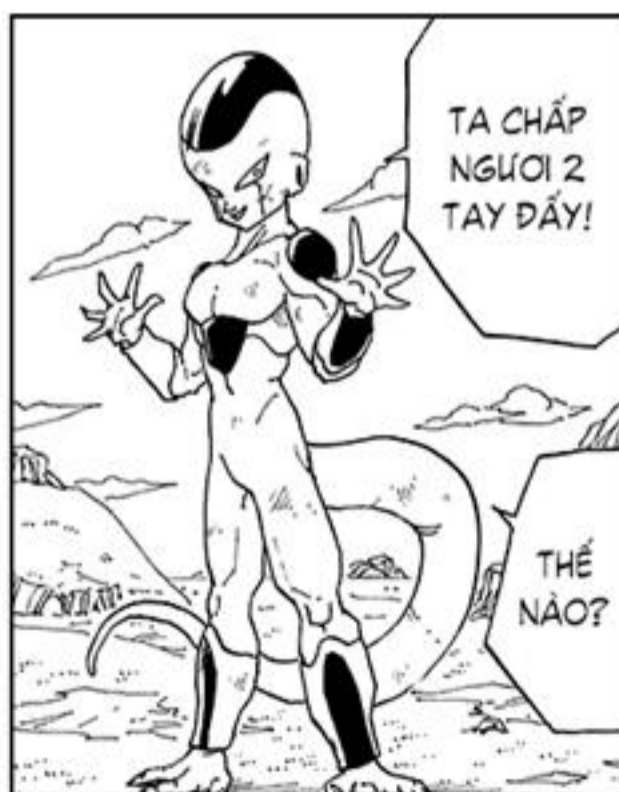
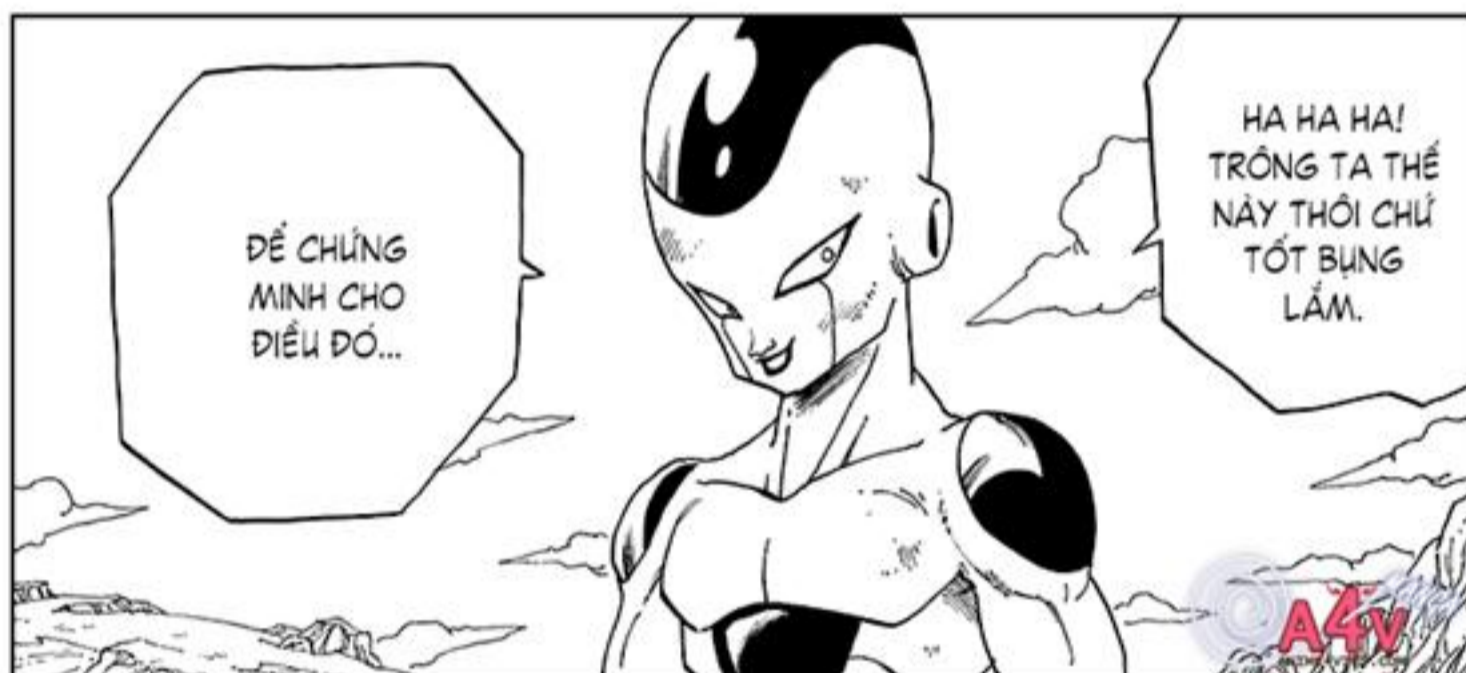


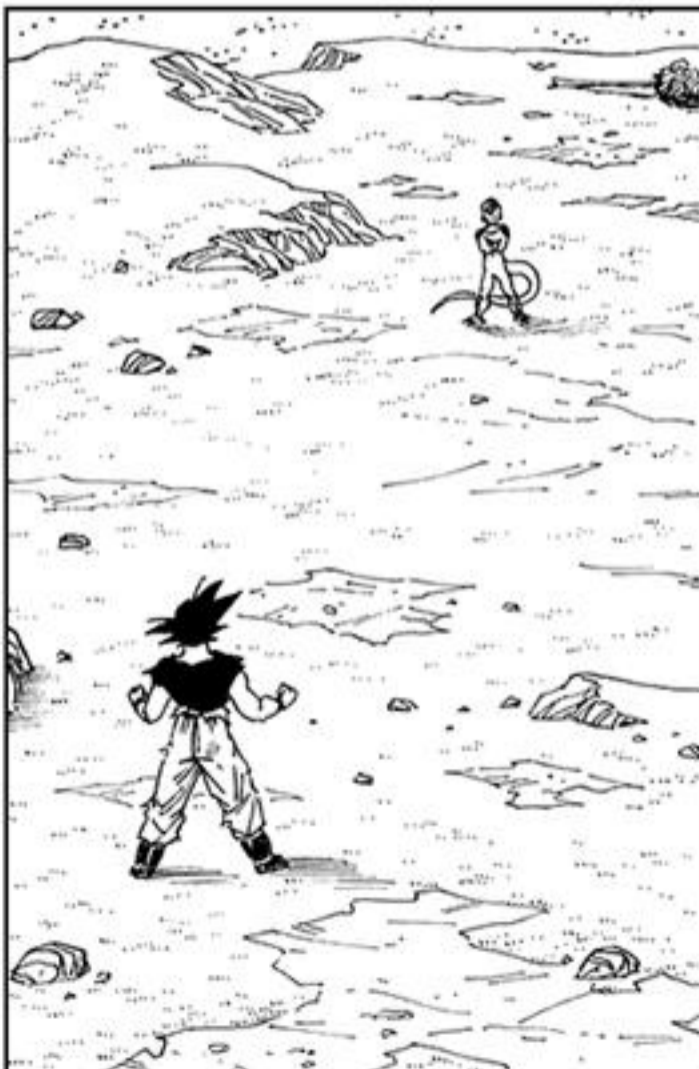




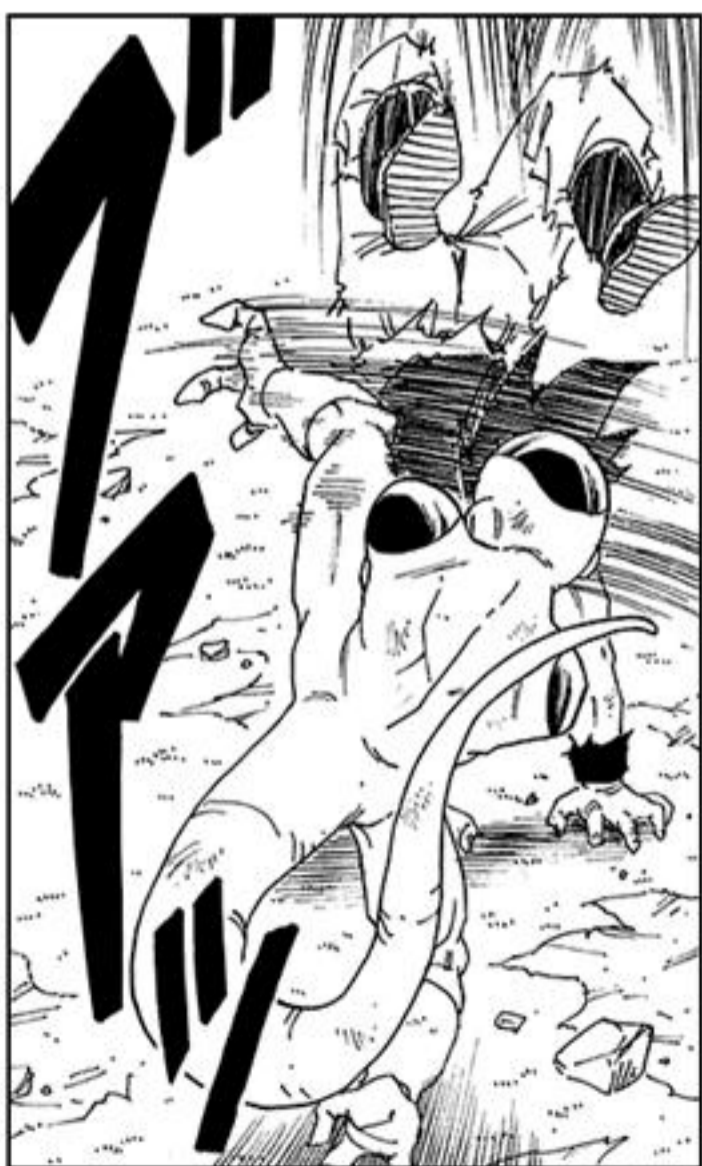




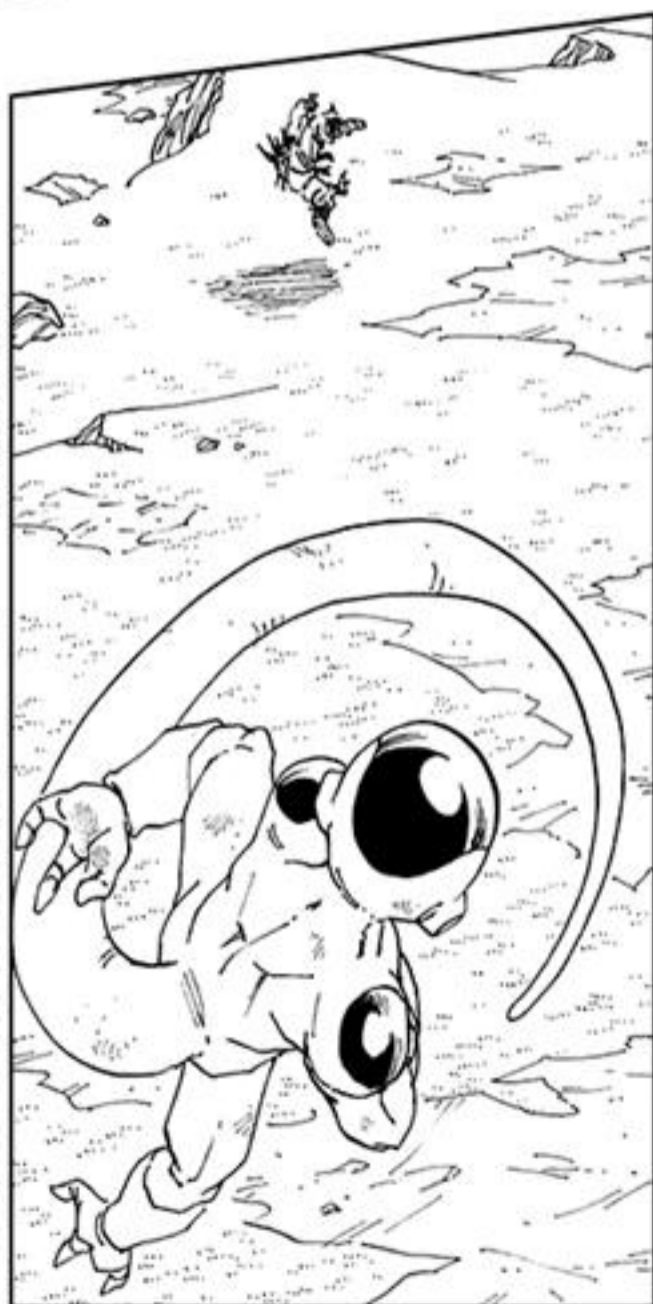




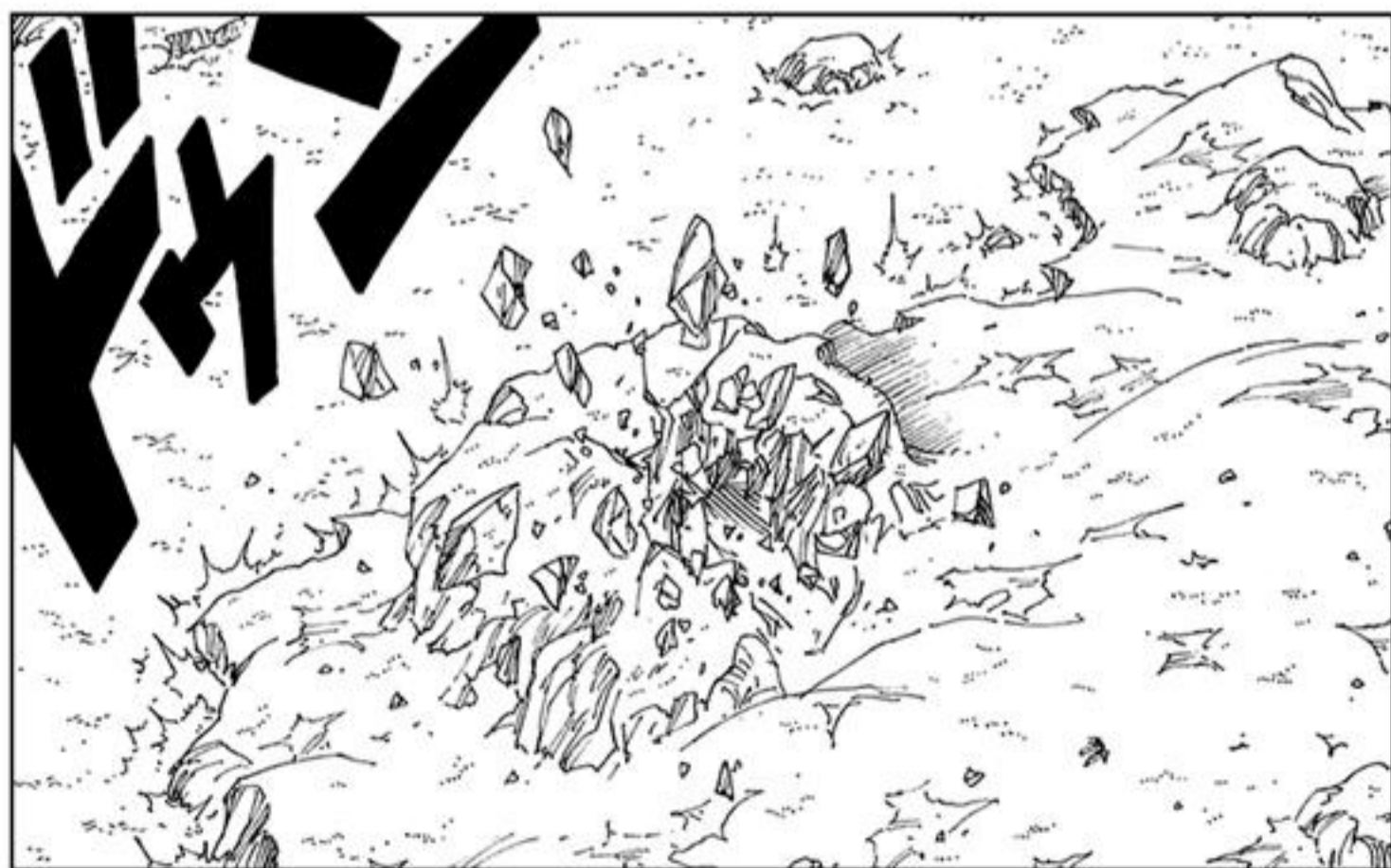










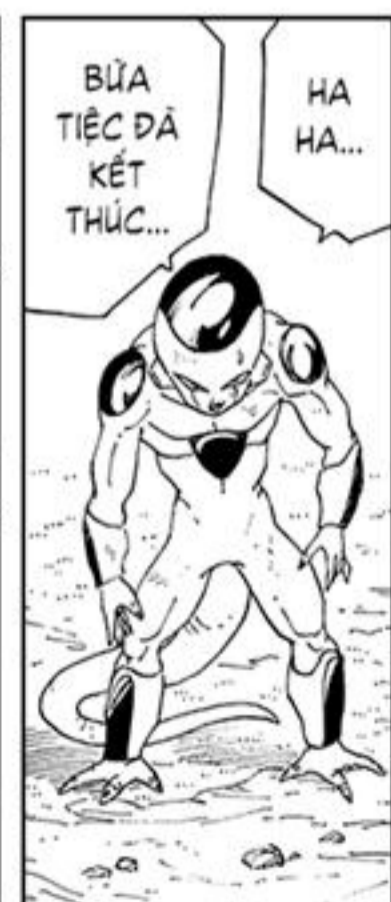
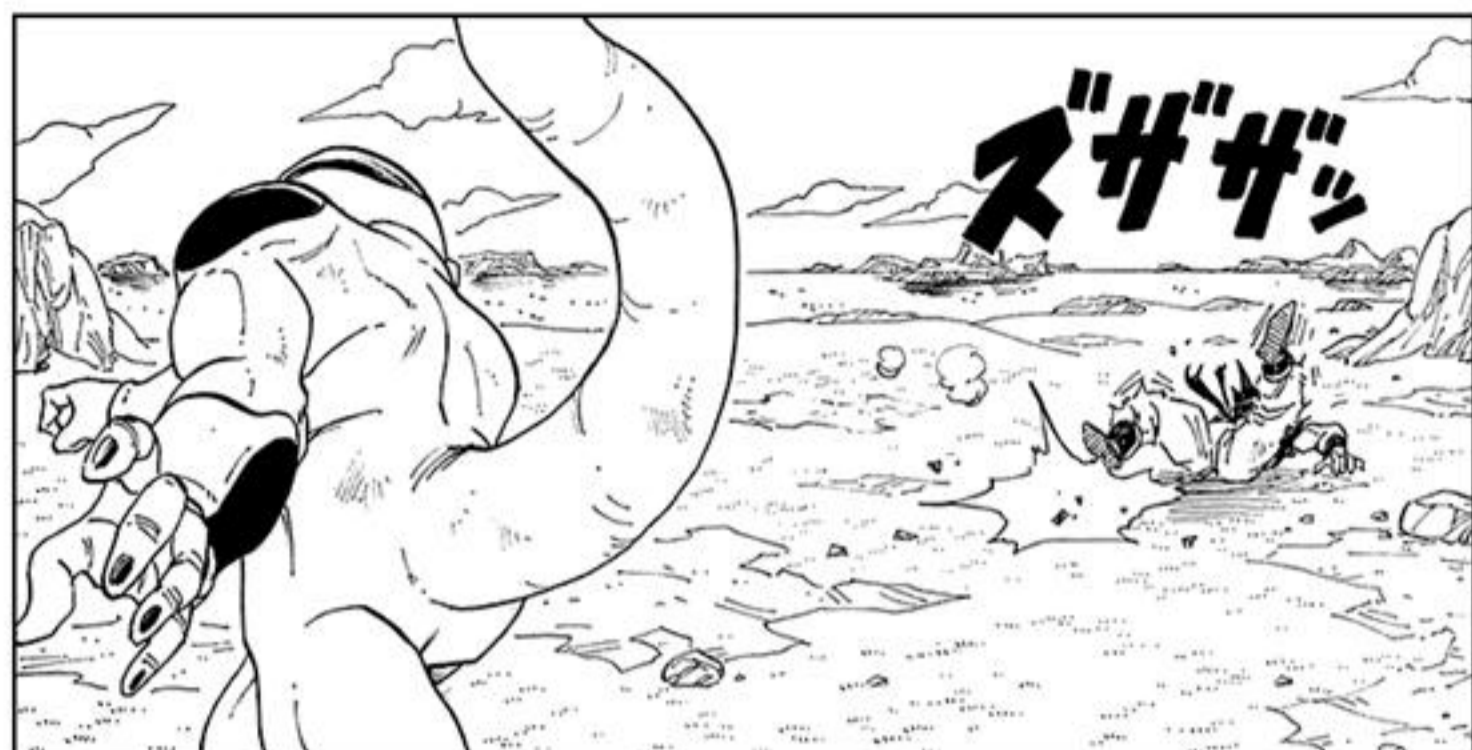








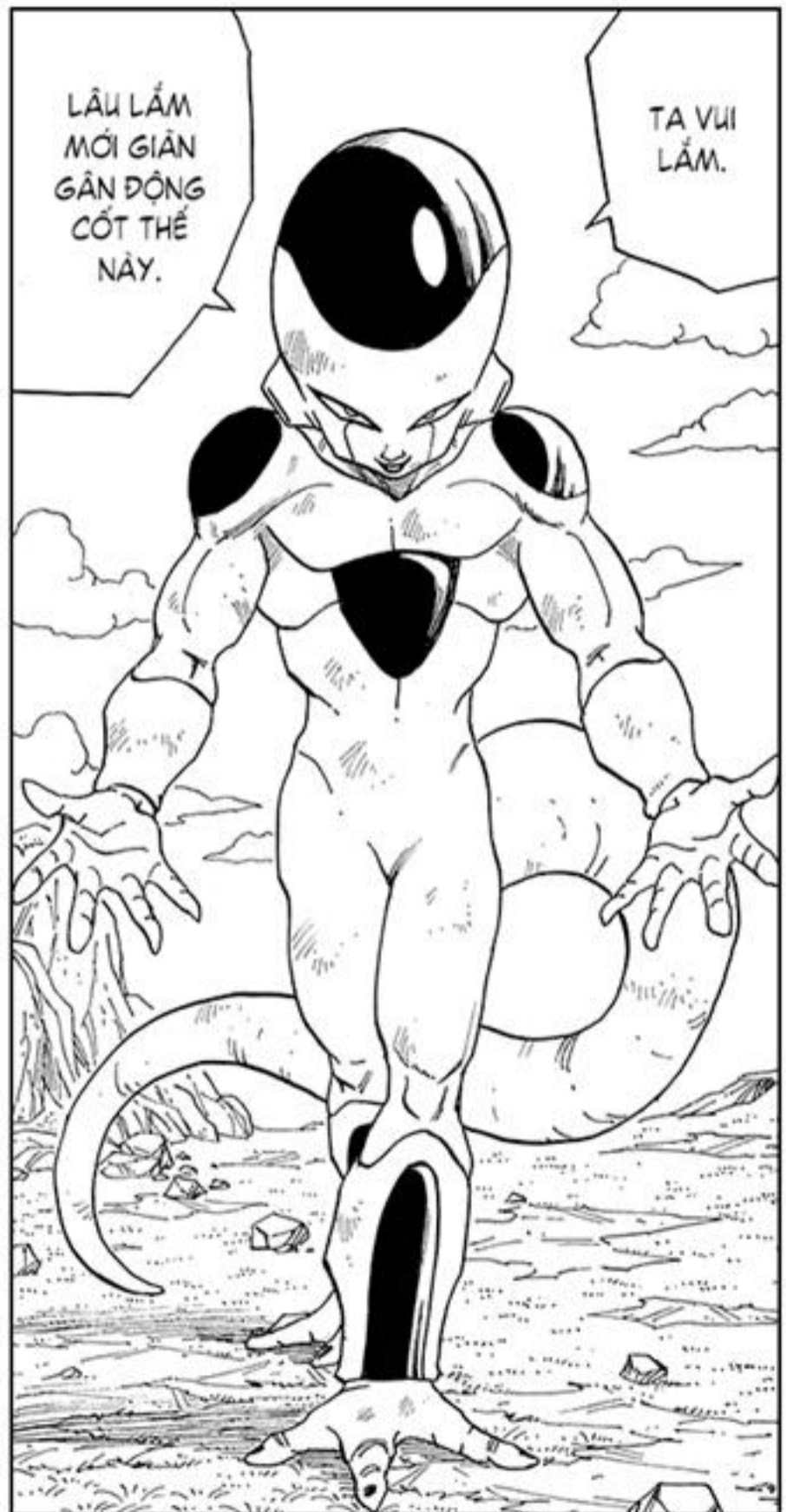














2 BÊN ĐỀU ĐANG CHỜ THỜI CƠ TẤN CÔNG...

NHƯNG... THẬT ĐÁNG SỢ, TA CÓ CẢM GIÁC NHƯ SẮP BỊ ĐỀ BỆP BỞI LUỒNG KHÍ KHÔNG LỖ CỦA 2 NGƯỜI ĐÓ...



SAO... SAO THẾ NHÌ, HỌ CHỈ NHIN NHAU SUỐT TỪ NÀY TỚI GIỜ...

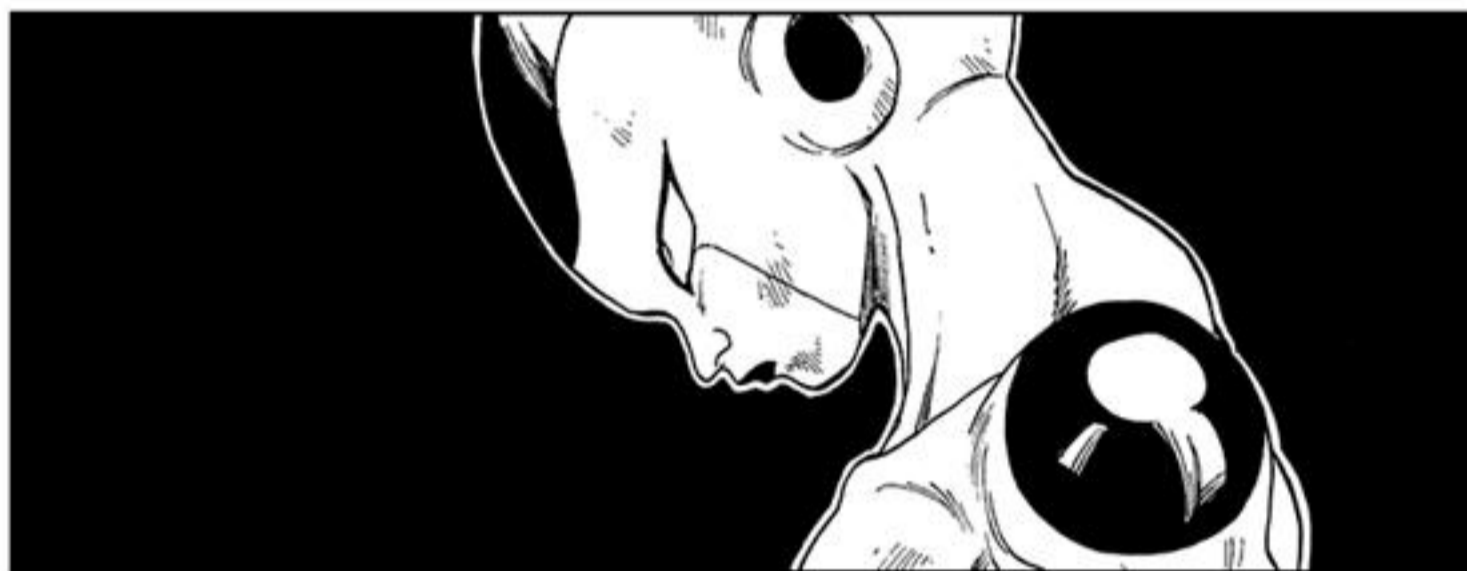
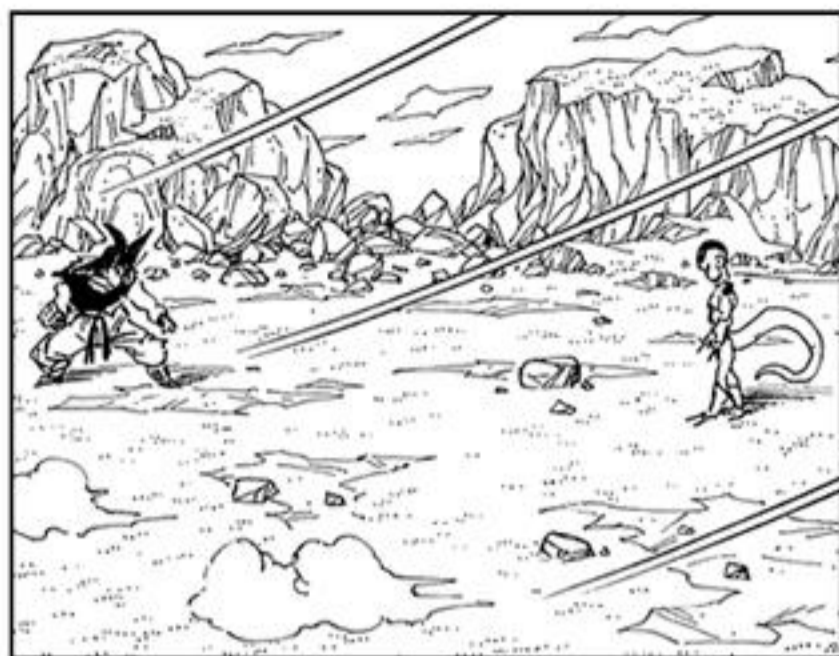


SỨC MẠNH CỦA BỌN HỌ ĐÃ VƯỢT QUÁ SỰ PHÁN ĐOÁN CỦA CHÚNG TA TỪ LÂU RỒI...

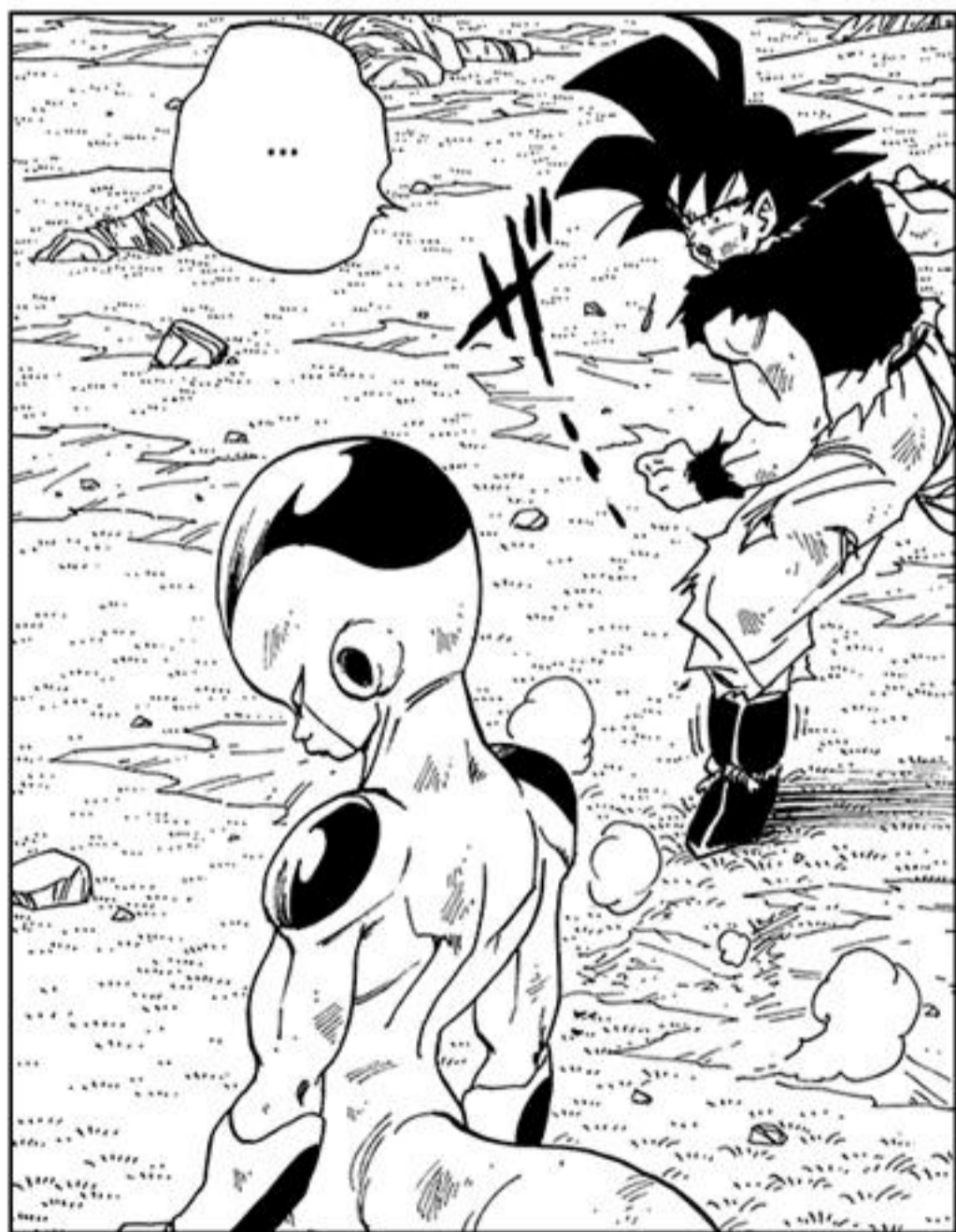
KHÔNG THỂ BIẾT ĐƯỢC...



BỐ... BỐ CON SẼ THẮNG CHỦ...

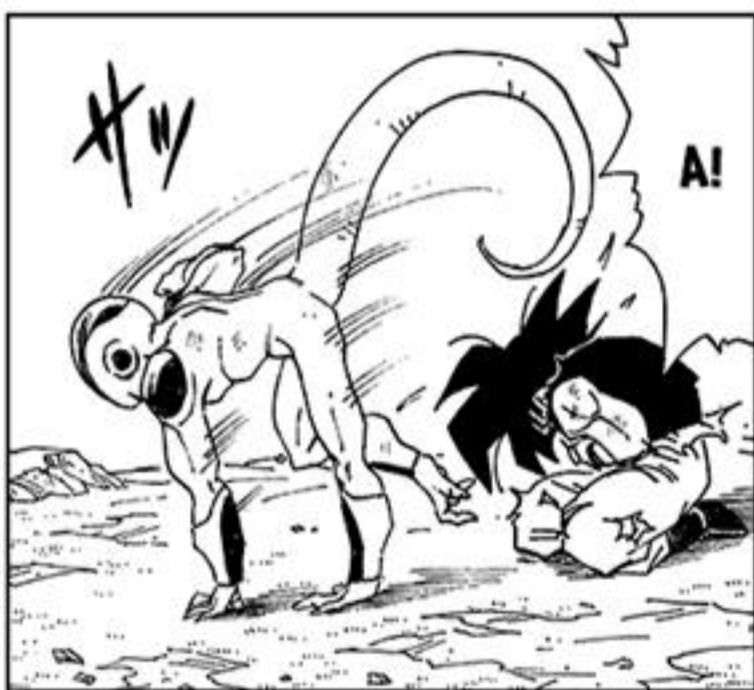
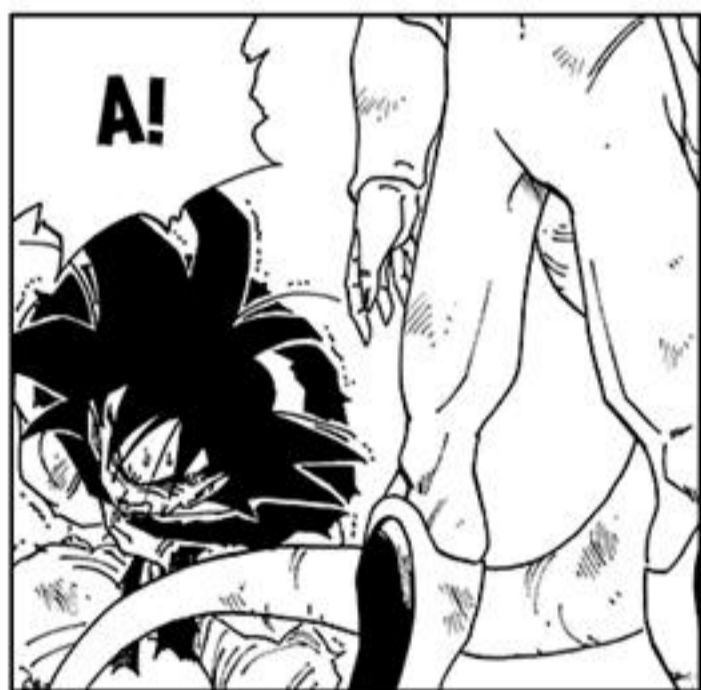








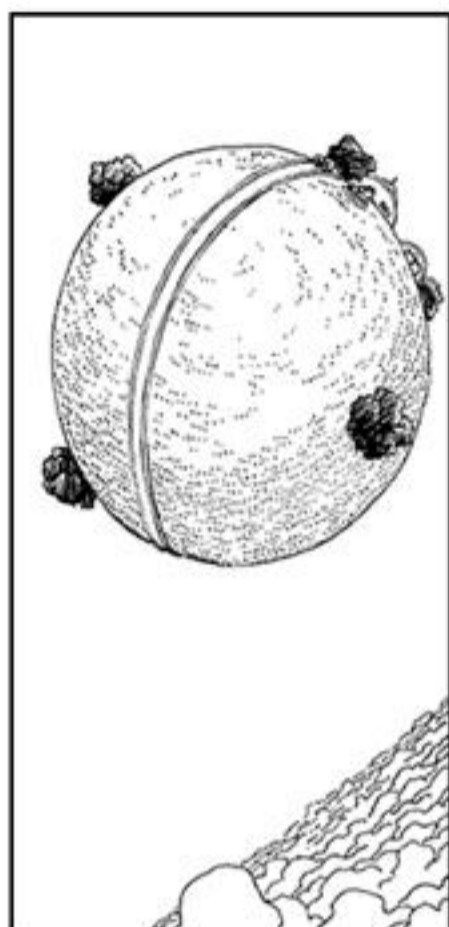












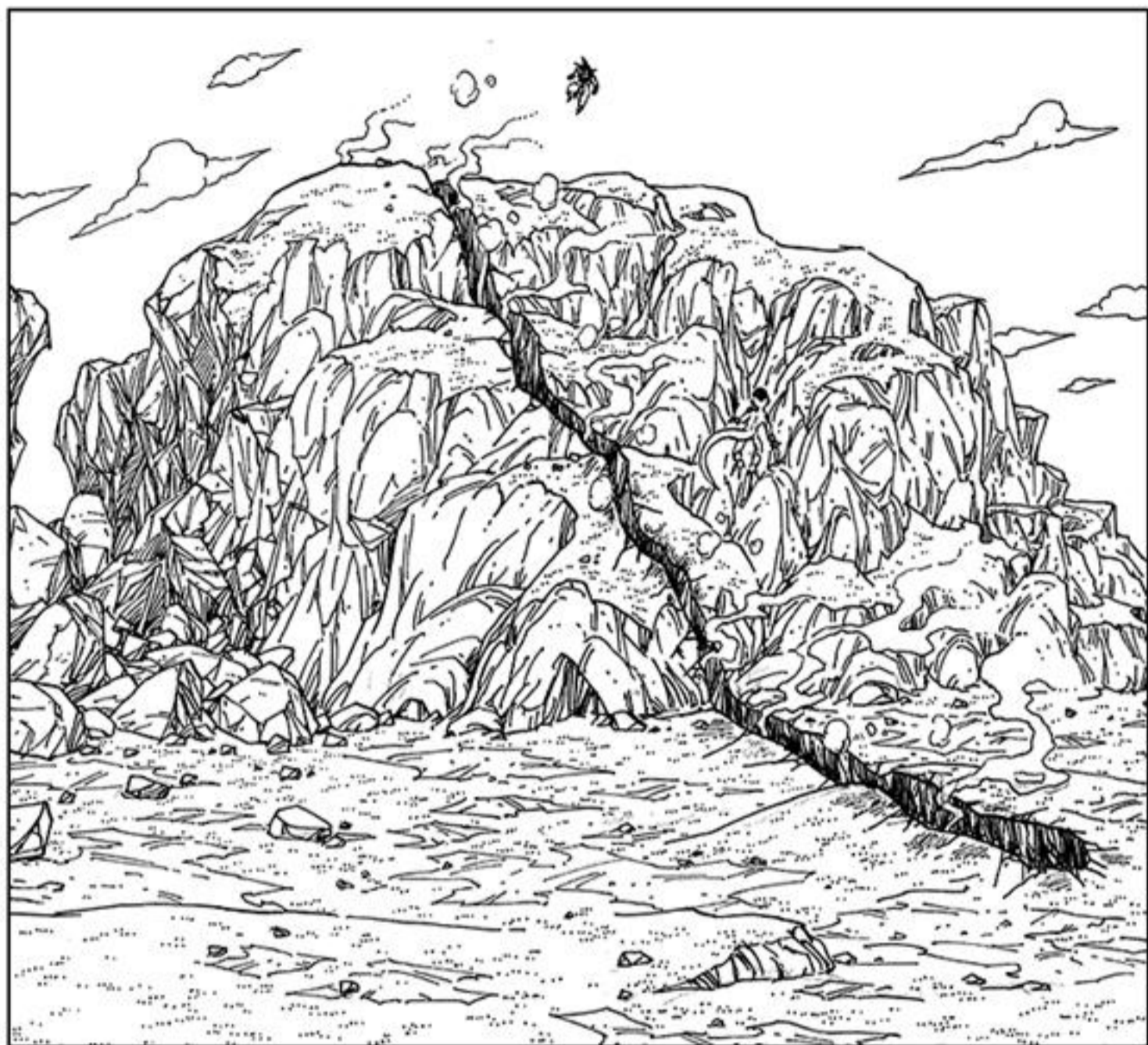




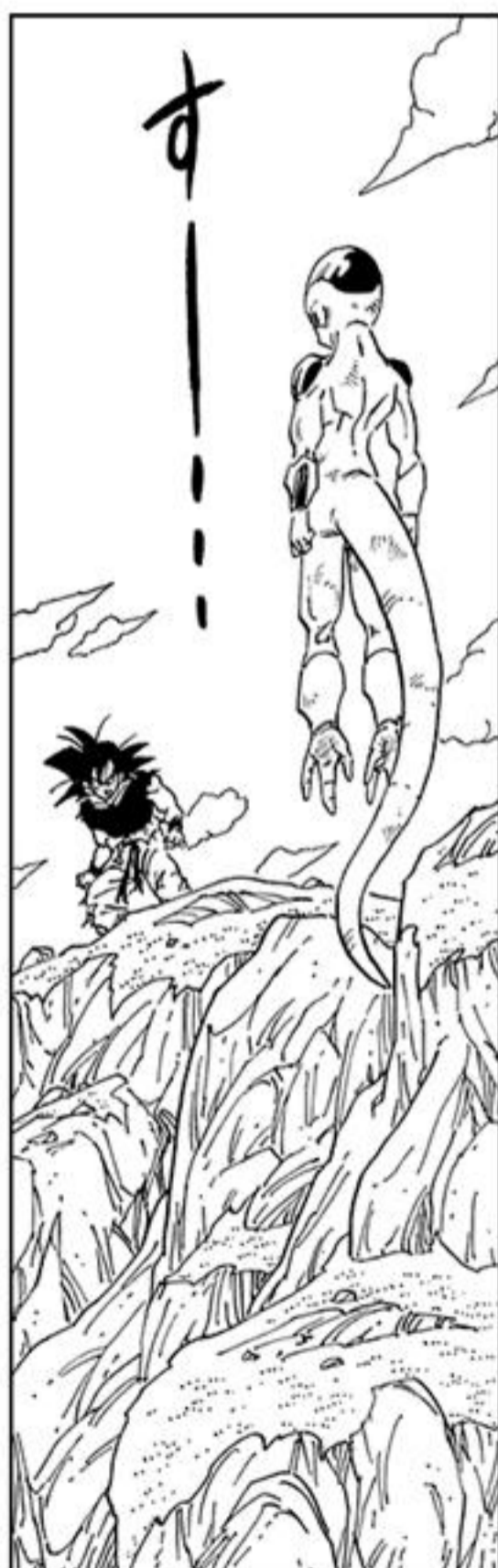






























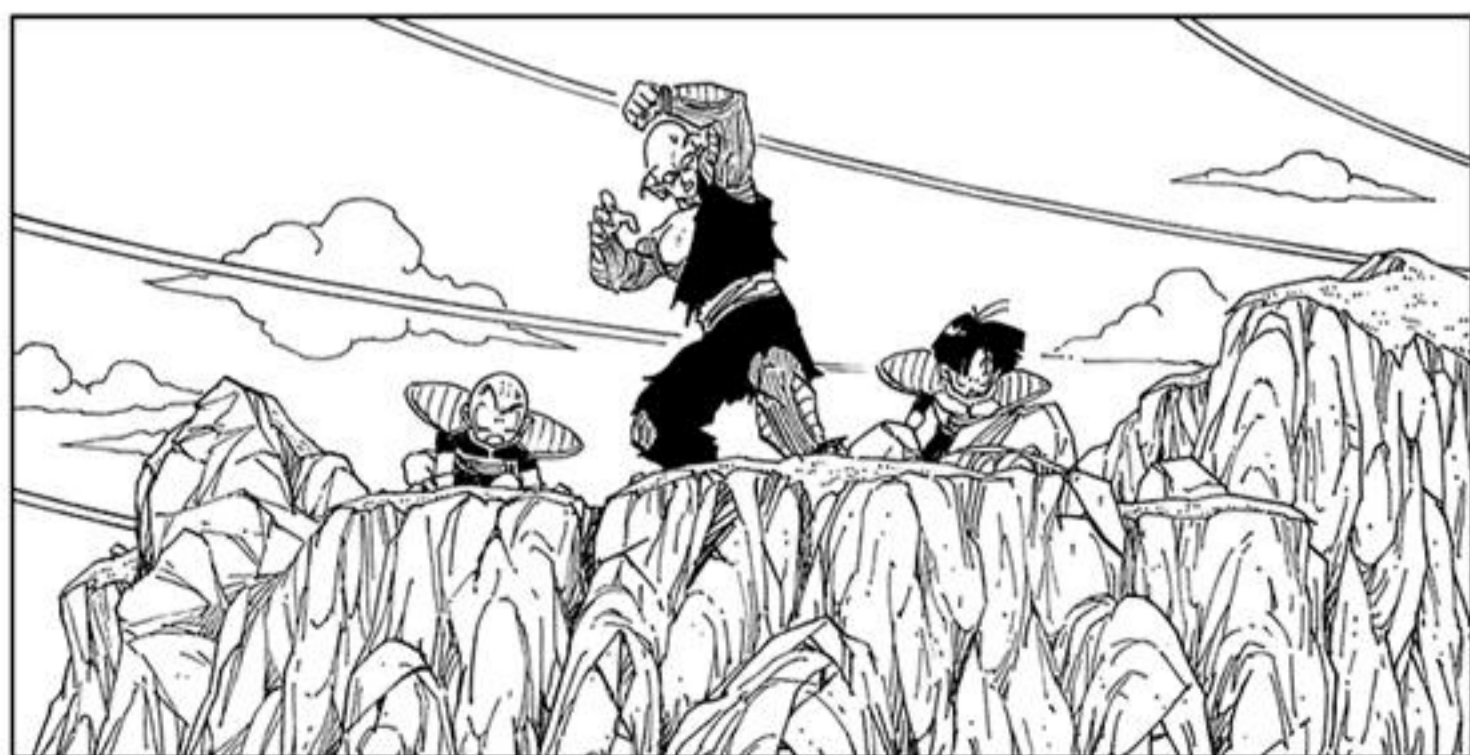
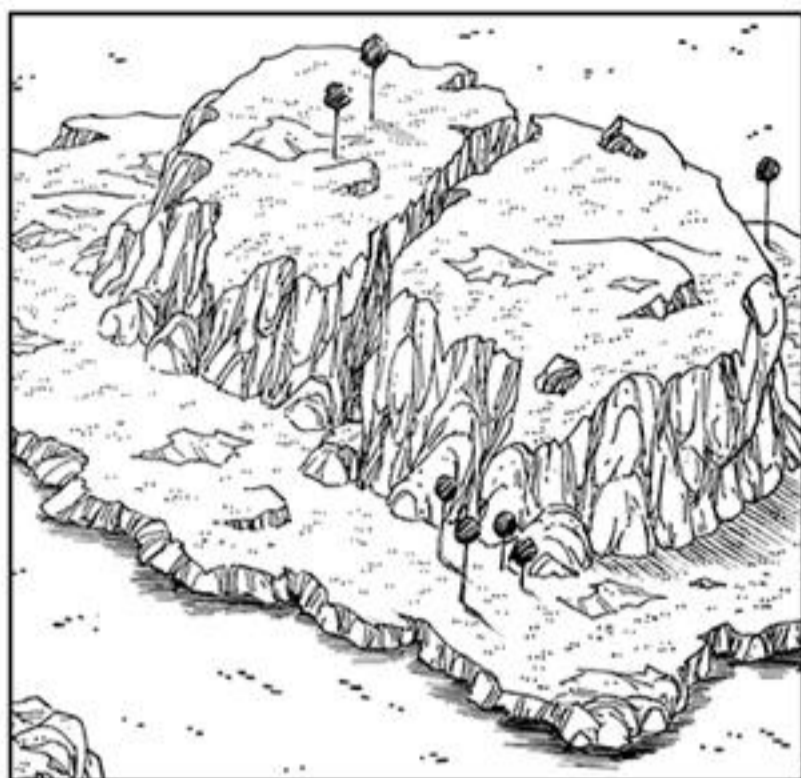
Á  
Á!



CHẾT...  
CHẾT  
TIỆT...!!

...!!

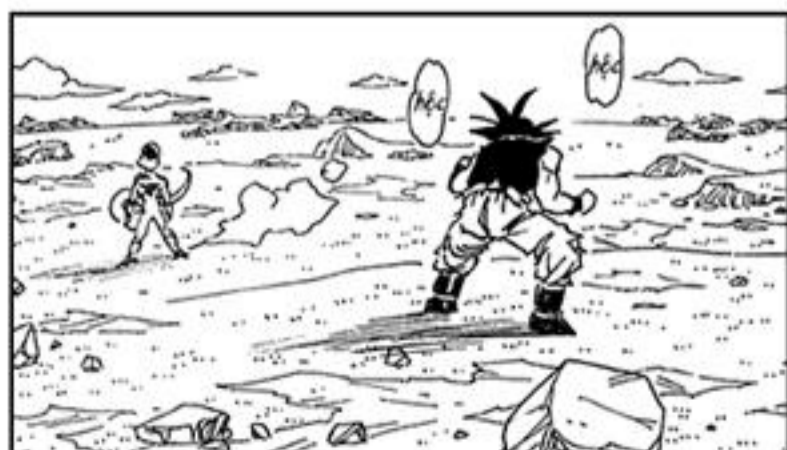


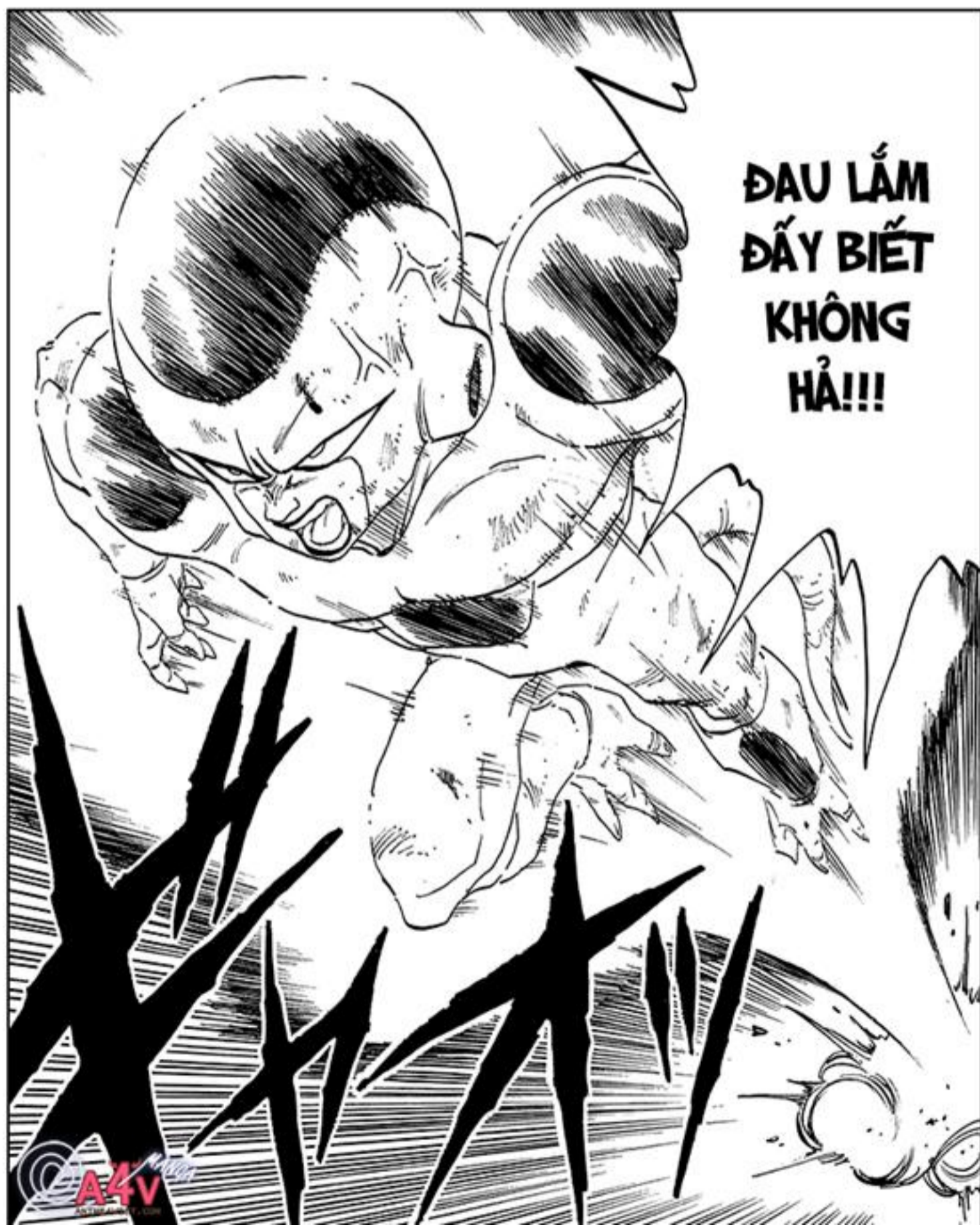


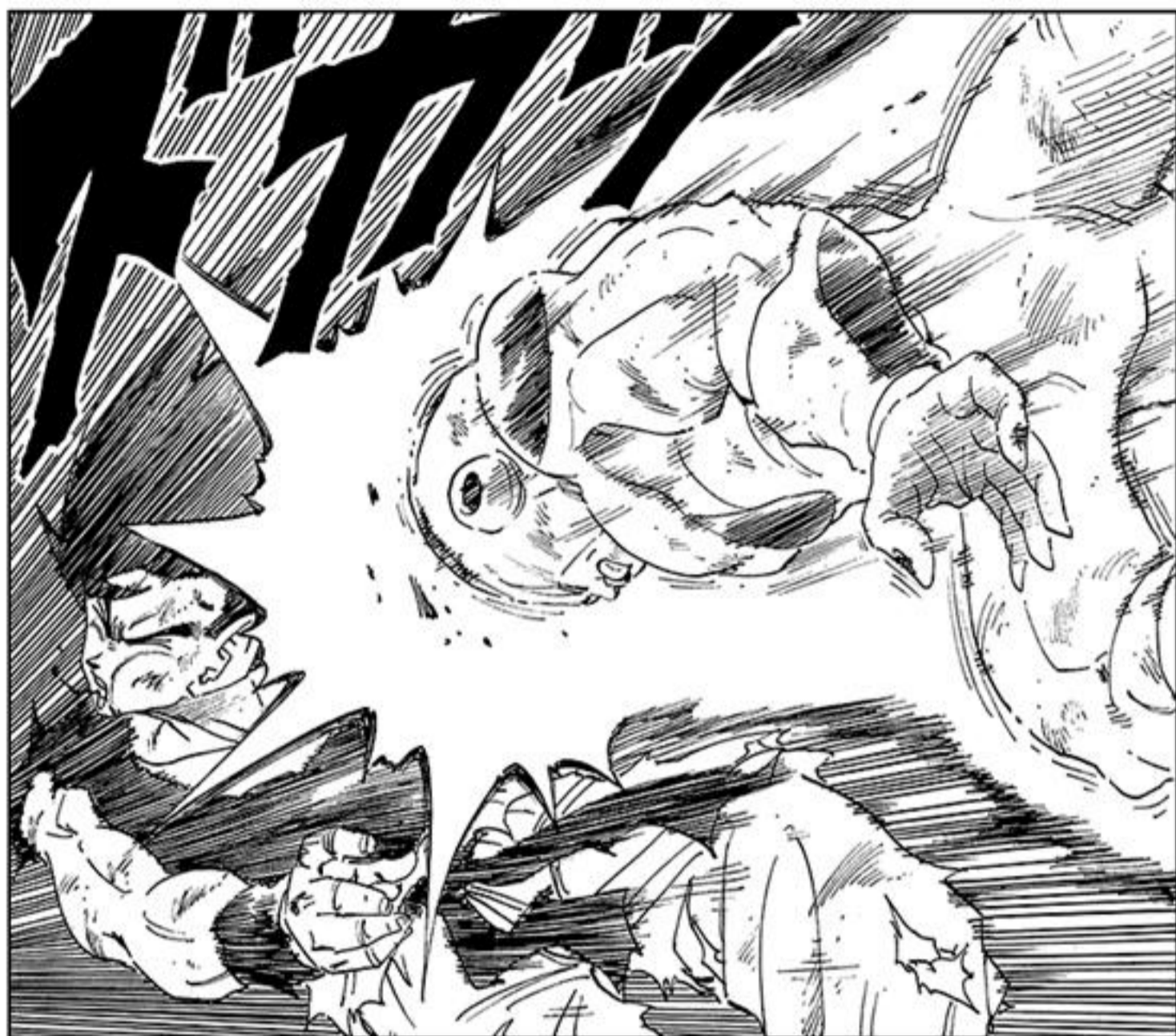


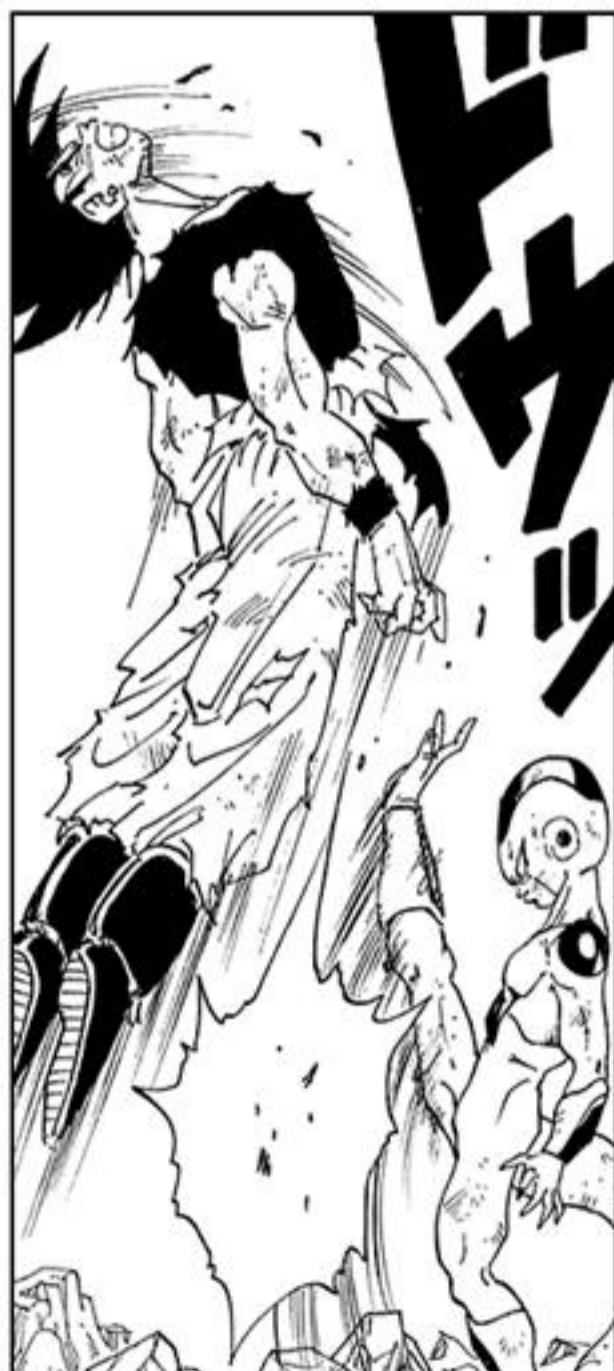
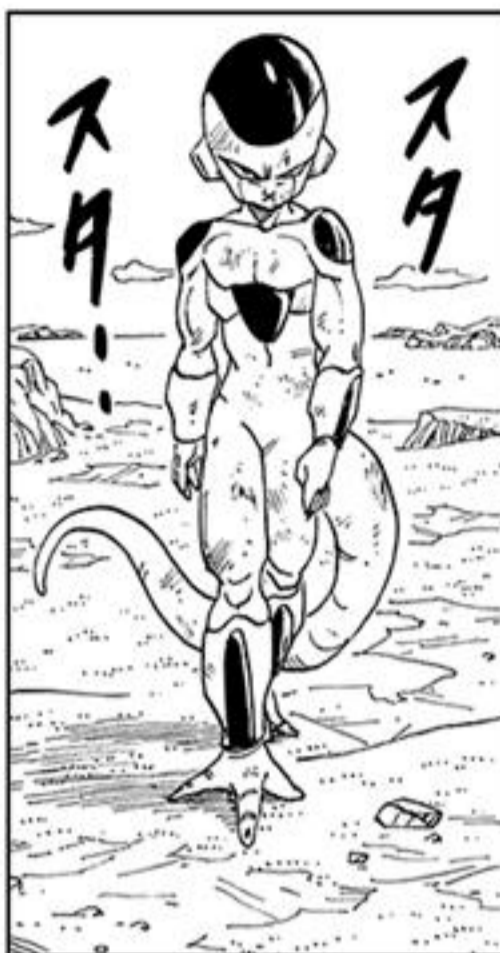
























CHÚNG TA  
PHẢI ĐẶT  
CƯỢC SỐ  
MỆNH VÀO  
CHIỀU NÀY!!

CÙNG ĐÀNH CHỊU  
THÔI CHỨ BIẾT LÀM  
THẾ NÀO!! GOKU  
CHẮC CHẮN CÙNG  
BIẾT!! CÓ LẼ CẬU  
ẤY CÓ CÁCH GÌ ĐÓ!



LIỆU CHIỀU  
ĐÓ CÓ  
ĐÁNH BẠI  
NỔI FRIEZA  
KHÔNG!?

NHUNG  
...

VÌ NƠI  
NÀY CÓ  
QUÁ ÍT SINH  
VẬT SỐNG  
SO VỚI  
TRÁI ĐẤT!!



HỘC

HỘC



MÌNH CÙNG  
KHÔNG DÁM  
CHẮC CÓ  
THÀNH CÔNG  
KHÔNG...  
NHUNG PHẢI  
THỬ THÔI!!

NHUNG NẾU  
KHÔNG TIÊU  
DIỆT FRIEZA BÂY  
GIỜ, VŨ TRỤ SẼ  
KHÔNG ĐƯỢC  
YÊN ỒN.



HÃY  
CHIA SẺ  
CHO TA  
MỘT ÍT  
NGUYÊN  
KHÍ!!

HỜ NAMEK  
VÀ NHỮNG  
HÀNH TINH  
LÂN CẬN...



MÌNH  
KHÔNG  
MUỐN  
DỪNG ĐẾN  
CHIỀU NÀY  
TÍ NÀO...

NÓ CÓ UY  
LỰC QUÁ  
LỚN, CÓ THỂ  
PHÁ HỦY CẢ  
HÀNH TINH  
NAMEK.



ジャンプ・コミックス

# ドラゴンボール完全版 21

2003年10月8日 第1刷発行

---

著者 **鳥山明** ©BIRD STUDIO 2003

編集協力 **株式会社 尚企画**  
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F  
〒101-0051

発行人 **山路則隆**

発行所 **株式会社 集英社**  
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号  
〒101-8050  
電話 東京  
03(3230)6017(編集)  
03(3230)6191(販売)  
03(3230)6076(制作)  
Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

盗本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

---

ISBN4-08-873464-5 C9979

Jump Comics

# Dragonball

by Toriyama Akira

# 21